Instrucciones de uso importantes

ATENCIÓN:

PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ATENCIÓN:

PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:
La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptora.
- Alejando este equipo del aparato receptor.
- Utilizando una tomacorriente distinta, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.
Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

PRECAUCIÓN:
PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, INSERTE COMPLETAMENTE LAS PATILLAS ANCHAS DE LA CLAVIJA EN LOS ORIFICIOS ANCHOS.

Advertencia importante

ATENCIÓN:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO. SOLICITE CUALQUIER REPARACIÓN AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.

El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.

El signo de exclamación comprendido dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

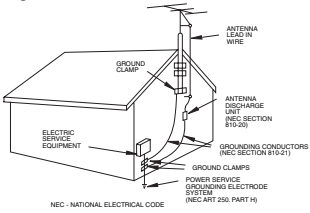
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La palabra “producto” a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara OPTURA40/OPTURA30 A de Canon y a todos sus accesorios.

1. Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.
2. Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.
3. Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descritas en las instrucciones de uso.
4. Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.
5. Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.
6. Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.
7. Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.
8. Agua y humedad-Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.
9. Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que esté alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto. Tenga especial cuidado cuando lleve el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.

10. Fuentes de alimentación — El adaptador compacto CA-570 debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), lea las instrucciones que se dan en este manual.
11. Polarización — El adaptador de alimentación compacto CA-570 posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro.
    Este enchufe de dos polos puede enchufarse en una tomacorriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, dele vueltas. Si aún así no le es posible, significa que la tomacorriente no es la adecuada (llame a un electricista para que la cambie). No intente insertar el enchufe en la fuerza.
12. Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a las tomacorrientes y a la parte del producto desde donde sale el cable.
13. Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA No. 70-1984, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.

Fig. 1



14. Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo de la tomacorriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.

15. Sobrecarga — No conecte demasiados aparatos a un mismo enchufe o cable prolongador, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.

16. Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.

17. Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.

18. Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto de la tomacorriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
    a. Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
    b. En caso de haberse derramado líquido o de haberse caído algún objeto dentro del producto.
    c. Si se ha expuesto el producto a los efectos del agua o la lluvia.
    d. Cuando el producto no funciona normalmente aun siguiendo las instrucciones debidas. Ajuste solamente los controles que se indican en las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede causar averías, requiriéndose luego que el técnico tenga que dedicar mucho tiempo hasta poder restaurar el funcionamiento normal del producto.
    e. Si se ha dejado caer o se ha dañado la caja del producto.
    f. Cuando se nota una merma en el rendimiento, por lo general significa que hay alguna anormalidad en el producto y que es necesario repararlo.

19. Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas, entre otras cosas.

20. Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

Cuando sea necesario reemplazar la fuente de alimentación, desvuélvala al Centro de Servicio Canon más cercano y solicite que se la reemplacen por otra del mismo número de tipo CA-570.

El adaptador podrá utilizarse con una tensión de alimentación de 100 a 240 V CA. Para áreas en las que no se utilice alimentación de 120 V CA, tendrá que utilizar un adaptador de enchufe especial. Para más información, póngase en contacto con el Centro de servicio Canon más cercano.

Utilice solamente el juego de cable de fuente de alimentación certificado CSA/UL, polarizado, tipo SPT-2 o más grueso, cobre de calibre mínimo núm. 18 AWG, tensión nominal de 125 o 250 V, como mínimo, P A, y longitud mínima de 1,8 m y máxima de 3 m.

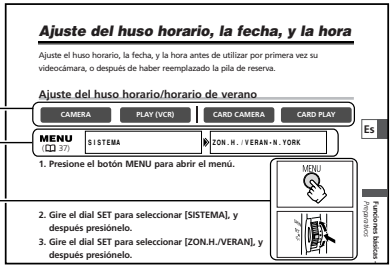
Utilización de este manual

Gracias por la adquisición de la OPTURA40/OPTURA30 Canon. Antes de utilizar la videocámara, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Antes de comenzar, cambie el idioma de visualización (📖 78).

Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ❍ ⚠ : Precauciones relacionadas con la operación de la videocámara.
- ❍ ✎ : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de operación.
- ❍ 📖 : Número de página de referencia.
- ❍ Las letras mayúsculas se utilizan para referirse a los botones de la videocámara o del controlador inalámbrico.
- ❍ [ ] se utilizan para referirse a elementos de los menús indicados en la pantalla.
- ❍ "Pantalla" se refiere a la pantalla LCD (pantalla de cristal líquido) y a la del visor.
- ❍ Tenga en cuenta que las ilustraciones se refieren principalmente a la OPTURA40.



Modos de operación (vea más abajo)

Elemento de menú y su ajuste predeterminado

Botones y controles a accionarse

Los modos de operación están determinados por la posición del selector POWER y del selector TAPE/CARD.

Modo de operación	Selector POWER	Selector TAPE/CARD
CAMERA	CAMERA	(TAPE)
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	(TAPE)
CARD CAMERA	CAMERA	(CARD)
CARD PLAY	PLAY (VCR)	(CARD)

CAMERA : La función podrá utilizarse en este modo.

CAMERA : La función no podrá utilizarse en este modo.

Reconocimiento de marcas comerciales y registradas

- Canon y Bubble Jet son marcas registradas de Canon Inc.
- Mini DV es marca comercial.
- SD es marca comercial.
- Windows® es marca comercial o registrada de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Computer Inc., registrada en los Estados Unidos y en otros países.
- Otros nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.

Índice

Introducción

Instrucciones de uso importantes 2
Instrucciones de seguridad importantes 3
Utilización de este manual 5
Comprobación de los accesorios suministrados 8
Guía de componentes 9

Funciones básicas

Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación 13
Carga/descarga de un casete 16
Instalación de la pila de reserva 17
Preparación de la videocámara 18
Utilización del controlador inalámbrico 20
Ajuste del huso horario, la fecha, y la hora 21

Grabación

Grabación de películas en una cinta 24
Utilización del zoom 28
Sugerencias para hacer mejores vídeos 30

Reproducción

Reproducción de una cinta 31
Ajuste del volumen 33
Reproducción en la pantalla de un televisor 34

Funciones avanzadas

Menús y ajustes 37

Grabación

Utilización de los programas de grabación 45
Utilización de los modos de escena nocturna 48
Función de detalle de piel 50
Ajuste manual de la exposición 51
Ajuste manual del enfoque 52
Ajuste del equilibrio del blanco 54
Ajuste de la velocidad de obturación 56
Utilización del autodisparador 58
Cambio del modo de grabación (SP/LP) 59
Audiograbación 60
Utilización de efectos digitales 64

Reproducción

Ampliación de la imagen 71
Visualización del código de datos 72
Búsqueda de fin 74
Vuelta a un punto previamente marcado 75
Búsqueda de fechas 76

Otras funciones

Personalización de la videocámara 77

Cambio del idioma de visualización 78
Cambio del modo del sensor de control remoto 79
Otros ajustes de la videocámara 80

Edición

Grabación en una videograbadora o en un dispositivo de vídeo digital 83
Grabación desde dispositivos de vídeo analógicos (videograbadora, televisor, o videocámara) 85
Grabación desde dispositivos de vídeo digitales (Copia de DV) 86
Conversión de señales analógicas en digitales (Convertidor analógico-digital) ..87
Copia de audio 89
Conexión a un ordenador utilizando un cable DV (IEEE1394) 92

Utilización de una tarjeta de memoria

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria 93
Selección de la calidad/tamaño de la imagen 94
Números de archivo 96
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria 97
Utilización del flash 101
Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación 104
Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria 105
Selección del punto de enfoque 107
Selección del modo de avance 108
Grabación de imágenes panorámicas (Modo de ayuda de stitch) 110
Reproducción de una tarjeta de memoria 112
Protección de imágenes 115
Borrado de imágenes 116
Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta) 117
Formateo de una tarjeta de memoria 121
Creación de una imagen de inicio 122

Impresión directa

Impresión de imágenes fijas 123
Selección de los ajustes de impresión 126
Ajustes de recorte 131
Impresión con ajustes de orden de impresión 132

Transferencia de imágenes

Conexión a un ordenador utilizando un cable USB 134
Transferencia directa OS Windows solamente 135
Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia) 138

Información adicional

Acerca del modo NETWORK 139
Indicaciones en pantalla 140
Lista de mensajes 143
Mantenimiento/Otros 146
Problemas y soluciones 152
Diagrama del sistema 156
Accesorios opcionales 157
Especificaciones 160
Índice alfabético 162

Comprobación de los accesorios suministrados

Adaptador compacto de potencia CA-570 (incluyendo el cable de alimentación)	Batería NB-2LH	Pila de botón de litio CR2025	Controlador inalámbrico WL-D83
Dos pilas AA (R6)	Tapa del objetivo y cordón de la misma	Correa de hombro SS-900	Cable de vídeo estéreo STV-250N
Cable USB IFC-300PCU	Tarjeta SD Memory SDC-8M (que contiene imágenes de muestra)	Disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK For Windows For Macintosh	

El número de serie de este producto se encuentra en la unidad de fijación de la batería de la videocámara. Anote aquí el número y demás información, y guarde este libro como registro permanente de su adquisición a fin de poder identificarse en caso de robo.

Fecha de adquisición: Nombre del modelo: OPTURA40/OPTURA30

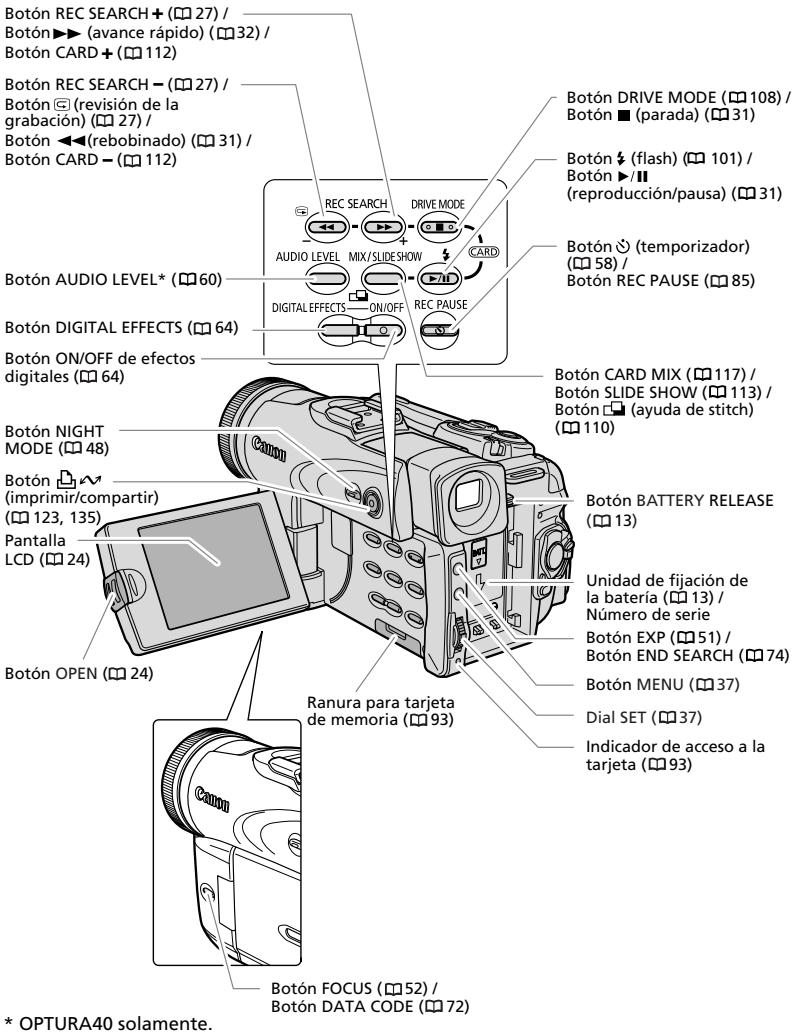
Adquirido en: Núm. de serie:

Dirección del proveedor:

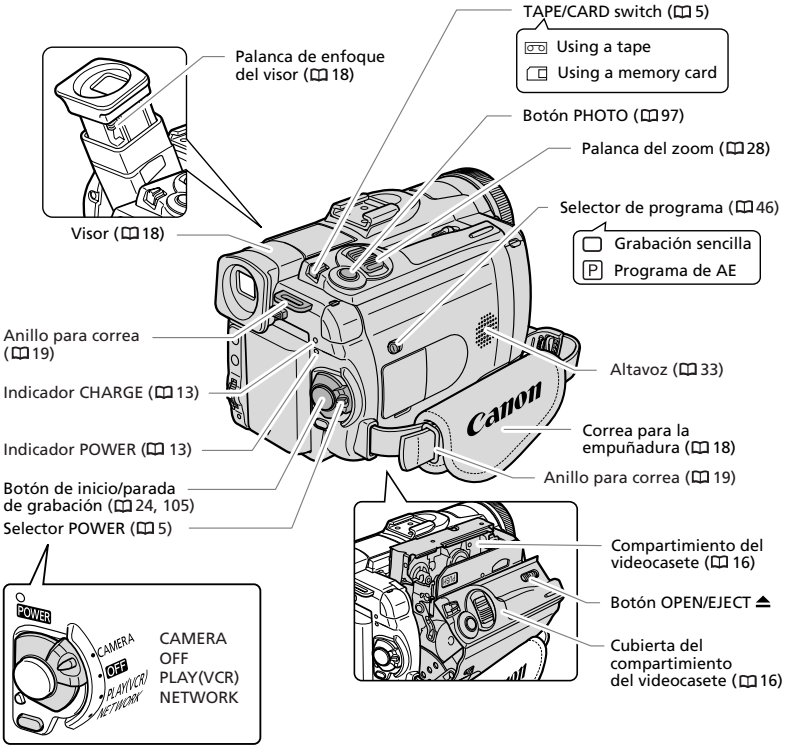
Núm. de teléfono del proveedor:

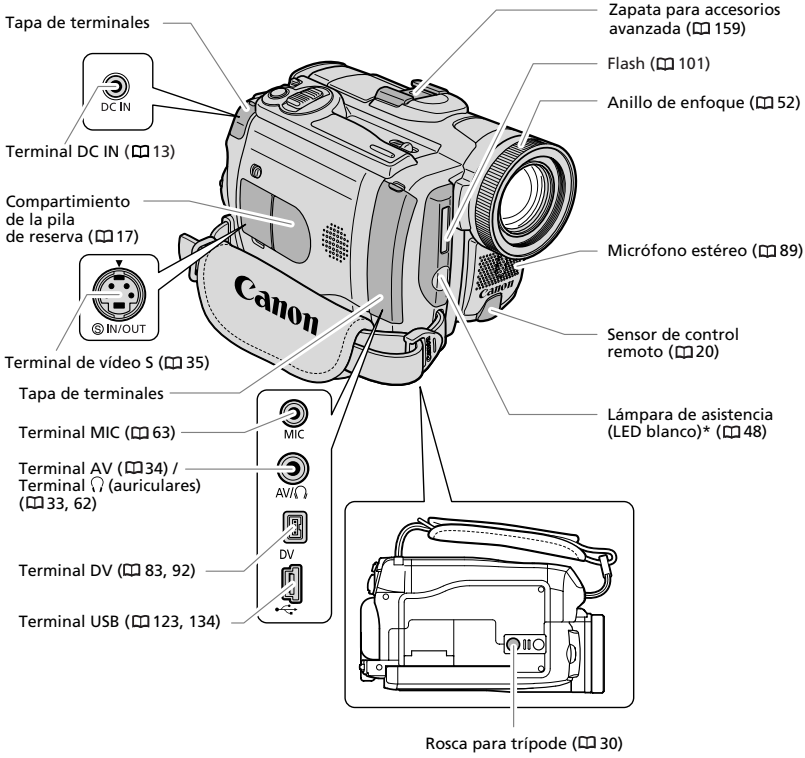
Guía de componentes

OPTURA40/OPTURA30



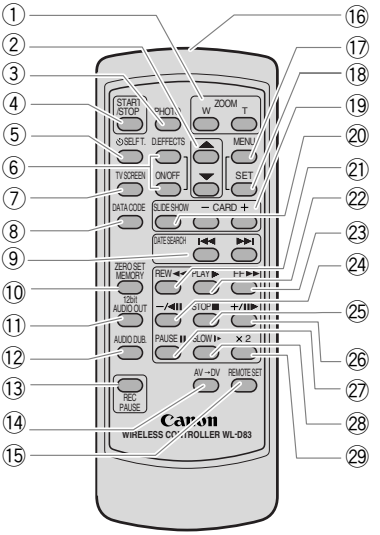
* OPTURA40 solamente.


TAPE/CARD switch (📖 5)
Using a tape
Using a memory card
Palanca de enfoque del visor (📖 18)
Botón PHOTO (📖 97)
Palanca del zoom (📖 28)
Selector de programa (📖 46)
Grabación sencilla
Programa de AE
Visor (📖 18)
Anillo para correa (📖 19)
Indicador CHARGE (📖 13)
Altavoz (📖 33)
Correa para la empuñadura (📖 18)
Indicador POWER (📖 13)
Anillo para correa (📖 19)
Botón de inicio/parada de grabación (📖 24, 105)
Selector POWER (📖 5)
Compartimiento del videocasete (📖 16)
Botón OPEN/EJECT ⏏
Cubierta del compartimiento del videocasete (📖 16)
POWER
CAMERA
OFF
PLAY(VCR)
NETWORK
CAMERA
OFF
PLAY(VCR)
NETWORK



* OPTURA40 solamente.

Controlador inalámbrico WL-D83



① Botones del zoom (📖28)	⑯ Transmisor
② Botones selectores (📖37)	⑰ Botón MENU (📖37)
③ Botón PHOTO (📖97)	⑱ Botón SET (📖37)
④ Botón START/STOP (📖 24, 105)	⑲ Botones CARD −/+ (📖112)
⑤ Botón ⏲ SELF T. (📖58)	⑳ Botón SLIDE SHOW (📖113)
⑥ Botón D. EFFECTS, Botón ON/OFF (📖64)	㉑ Botón REW ◀◀ (📖31)
⑦ Botón TV SCREEN (📖140)	㉒ Botón PLAY ▶ (📖31)
⑧ Botón DATA CODE (📖72)	㉓ Botón FF ▶▶ (📖32)
⑨ Botones DATE SEARCH ⏮ / ⏭ (📖76)	㉔ Botón −/◀II (📖32)
⑩ Botón ZERO SET MEMORY (📖 75)	㉕ Botón STOP ■ (📖31)
⑪ Botón 12bit AUDIO OUT (📖 91)	㉖ Botón +/II▶ (📖32)
⑫ Botón AUDIO DUB. (📖89)	㉗ Botón PAUSE II (📖32)
⑬ Botón REC PAUSE (📖85)	㉘ Botón SLOW I▶ (📖32)
⑭ Botón AV→DV (📖88)	㉙ Botón × 2 (📖32)
⑮ Botón REMOTE SET (📖79)	

Preparación de la fuente de alimentación

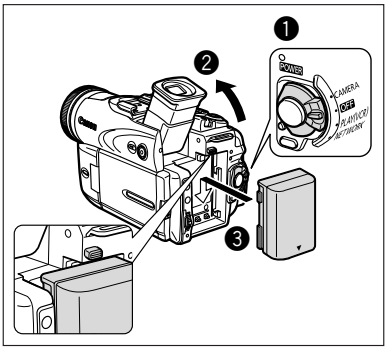
Fijación de la batería

1. Ponga el selector POWER en OFF.

2. Mueva el visor hacia arriba.

3. Fije la batería a la videocámara.

- Quite la tapa de terminales de la batería.
- Presione ligeramente y deslice en el sentido de la flecha hasta que chasquee.



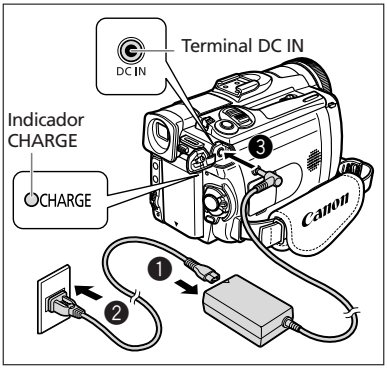
Carga de la batería

1. Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto.

2. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.

3. Conecte el adaptador compacto al terminal DC IN de la videocámara.

El indicador CHARGE comenzará a parpadear. Cuando finalice la carga, permanecerá encendido.



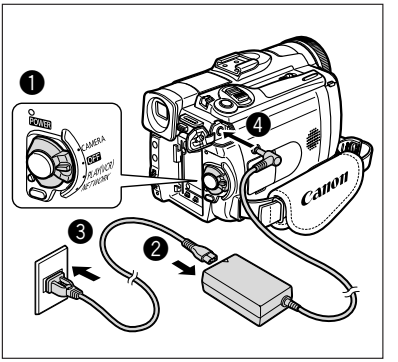
4. Después de haber finalizado la carga, desconecte el adaptador compacto de la videocámara.
Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente y del adaptador compacto.

5. Quite la batería después de haberla utilizado.

Presione el botón BATTERY RELEASE para quitar la batería.

Utilización de la corriente de la red

1. **Ponga el selector POWER en OFF.**
2. **Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto.**
3. **Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.**
4. **Conecte el adaptador compacto al terminal DC IN de la videocámara.**



- ❍ Desconecte la alimentación de la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador compacto.
- ❍ Si utiliza el adaptador compacto cerca de un televisor, puede causar interferencias en las imágenes. Aleje el adaptador compacto del televisor o del cable de la antena.
- ❍ No conecte ningún producto que no haya sido expresamente recomendado al terminal DC IN de la videocámara ni al adaptador compacto.
- ❍ Durante la utilización del adaptador compacto, es posible que oiga cierto ruido del mismo. Esto no significa mal funcionamiento.
- ❍ No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación durante la carga de una batería. La carga puede pararse. La batería puede no estar correctamente cargada aunque el indicador CHARGE esté permanentemente encendido. Además, la batería puede no cargarse correctamente si se produce un corte de la alimentación durante la carga. Quite la batería y vuelva a fijarla en la videocámara.

- ❍ Cuando el adaptador de alimentación o la batería tenga algún defecto, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente (unos 2 destellos/segundo), y la carga se parará.
- ❍ El indicador CHARGE le mostrará el estado de la carga.
  0-50%: Parpadeo una vez por segundo
  Más del 50%: Parpadeo dos veces por segundo
  100%: Permanentemente encendido
- ❍ **Tiempos de carga, grabación, y reproducción**
  Los tiempos indicados abajo son aproximados y pueden variar con las condiciones de carga, grabación, o reproducción.

		NB-2LH	NB-2L	BP-2L12	BP-2L14
Tiempo de carga		115 min.	110 min.	180 min.	210 min.
Tiempo máximo de grabación	Visor	90 min.	70 min.	145 min.	185 min.
	LCD	75 min.	55 min.	120 min.	155 min.
Tiempo típico de grabación*	Visor	50 min.	40 min.	80 min.	100 min.
	LCD	40 min.	30 min.	70 min.	85 min.
Tiempo de reproducción		105 min.	85 min.	175 min.	220 min.

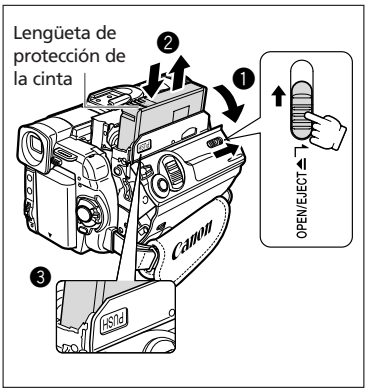
* Tiempos aproximados para grabación con operaciones repetidas, tales cono inicio/parada, utilización del zoom, y conexión/desconexión de la alimentación. El tiempo real puede ser más corto.

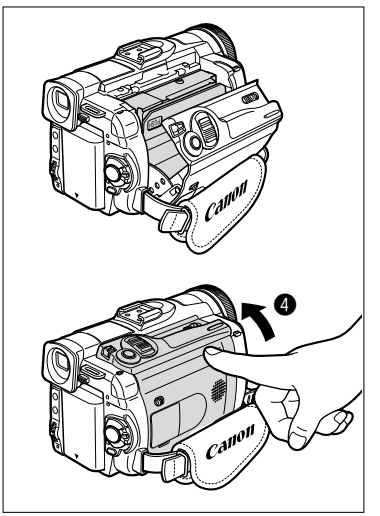
❍ Le recomendamos que cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 50 ˚F y 86 ˚F (10 ˚C y 30 ˚C). Fuera de la gama de temperaturas de 32˚F a 104 ˚F (0 ˚C a 40 ˚C), el indicador CHARGE parpadeará rápidamente, y la carga se parará.
❍ Una batería de iones de litio podrá cargarse en cualquier estado de carga en el que se encuentre. A diferencia de las baterías convencionales, usted no necesitará utilizarla completamente ni descargarla antes de recargarla.
❍ Le recomendamos que prepare baterías para 2 o 3 veces más de la duración que piense que pueda ser necesaria.
❍ Para conservar la batería, desconecte la alimentación de la videocámara en vez de dejarla en el modo de pausa de grabación.

Carga/descarga de un casete

Utilice solamente videocasetes marcados con el logotipo Mini DV.

1. **Deslice el botón OPEN/EJECT y abra la cubierta del compartimiento del videocasete.**
   El compartimento del videocasete se abrirá automáticamente.
2. **Inserte/extraiga el videocasete.**
   - Cargue el casete con la ventanilla encarada hacia la correa para la empuñadura.
   - Extraiga el videocasete tirando de él directamente hacia fuera.
3. **Presione la marca PUSH del compartimiento del videocasete hasta que chasquee.**
4. **Espere hasta que el compartimiento del casete se retraiga automáticamente, y cierre la cubierta del compartimiento del casete.**





❍ No interfiera el movimiento del compartimiento del videocasete mientras esté abriendo o cerrándose, ni intente cerrar la cubierta hasta que el compartimiento del videocasete se haya retraído completamente.

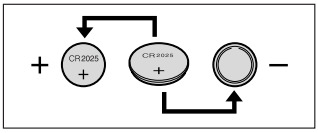
❍ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento del videocasete.

Si la videocámara está conectada a una fuente de alimentación, el videocasete podrá insertar/extraerse incluso aunque el selector POWER esté en OFF.

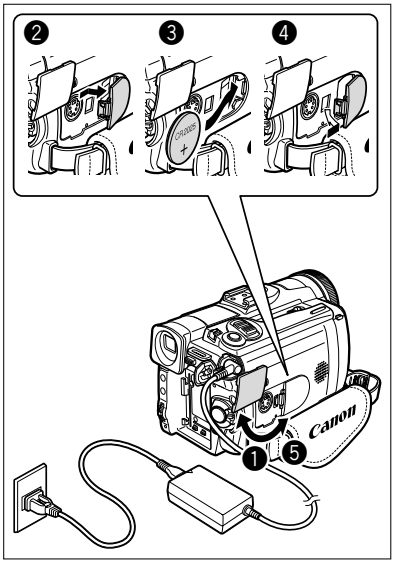
Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva permitirá que la videocámara conserve la fecha, la hora (📖 21), y otros ajustes de la videocámara mientras la fuente de alimentación esté desconectada. Conecte una fuente de alimentación a la videocámara antes de reemplazar la pila de reserva a fin de conservar los ajustes.

1. **Abra la tapa del terminal.**
2. **Abra la tapa de la pila de reserva.**
3. **Inserte una pila de litio con la cara + hacia fuera.**



4. **Cierre la tapa de la pila de reserva.**
5. **Cierre la tapa del terminal.**



¡ADVERTENCIA!
- La pila utilizada en esta videocámara puede presentar el riesgo de incendio o quemaduras químicas si se trata mal. No cargue, desarme, caliente a más de 212 °F (100 ˚C), ni incinere la pila.
- Reemplace la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o por una Duracell2025. La utilización de otras pilas podría presentar el riesgo de incendio o explosión.

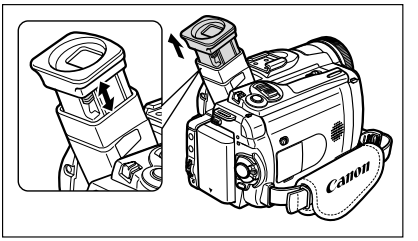
❍ No tome la pila con pinzas ni otras herramientas metálicas, ya que podría causar un cortocircuito.
❍ Frote la pila con un paño seco y limpio para asegurar el contacto apropiado.
❍ Mantenga la pila alejada de los niños. Si alguien traga la pila, solicite inmediatamente asistencia médica. La pila podría romperse, y el electrólito de la misma podría dañar el estómago y los intestinos.
❍ Para evitar el riesgo de explosión, no desarme, caliente, ni sumerja la pila en agua.

La pila durará aproximadamente un año. "" parpadeará en rojo para indicarle que necesita reemplazarse.

Preparación de la videocámara

Ajuste del visor (Enfoque del visor)

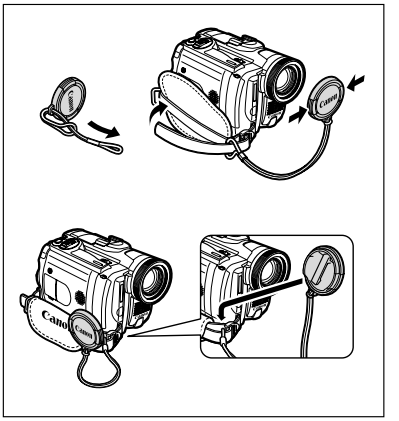
1. **Conecte la alimentación de la videocámara y mantenga cerrado el panel LCD.**
2. **Extraiga el visor.**
3. **Ajuste de la palanca de enfoque del visor.**



Fijación de la tapa del objetivo

1. **Fije el cordón a la tapa del objetivo.**
2. **Pase la correa para la empuñadura a través del lazo del cordón.**

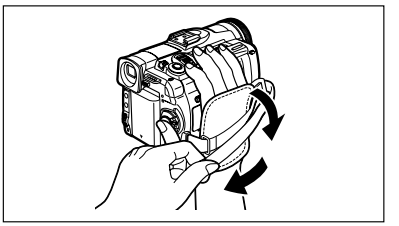
   Para fijar/quitar la tapa del objetivo, presione los botones de la misma. Enganche la tapa del objetivo en la correa para la empuñadura mientras esté grabando, y colóquela sobre la lente cuando haya finalizado.



Apretado de la correa para la empuñadura

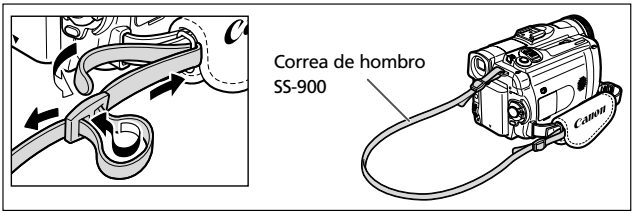
Sujete la videocámara con su mano derecha y ajuste la correa con su mano izquierda.

Ajuste la correa para la empuñadura de forma que pueda alcanzar la palanca del zoom con su dedo índice, y el botón de inicio/parada con su dedo pulgar.



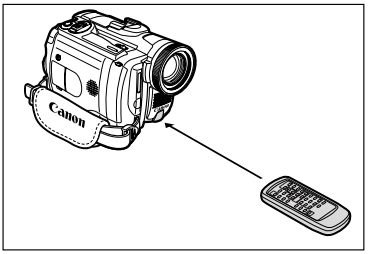
Colocación de la correa de hombro

Pase los extremos a través del anillo para correa y ajuste la longitud de la correa.



Utilización del controlador inalámbrico

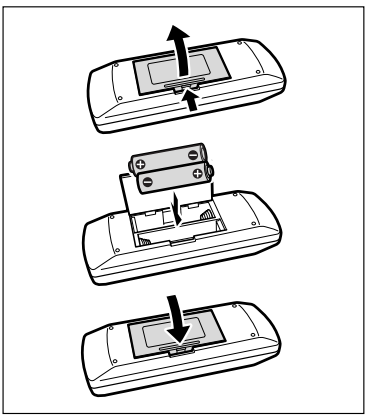
Antes de presionar los botones, apunte hacia el sensor de control remoto de la videocámara.



Inserción de las pilas

El controlador inalámbrico funciona con dos pilas AA (R6).

1. **Abra la tapa de las pilas.**
2. **Inserte las pilas teniendo en cuenta los polos + y –.**
3. **Cierre la tapa de las pilas.**



❍ La videocámara y el controlador inalámbrico están equipados con 2 modos de sensor de control remoto (📖 79). Si el controlador inalámbrico no funciona, verifique si éste y la videocámara tienen seleccionado el mismo modo.

❍ Cuando la videocámara no se pueda operar con el controlador inalámbrico, o cuando se pueda operar sólo a una distancia muy corta, reemplace pilas. Asegúrese de reemplazar ambas pilas al mismo tiempo.

❍ El controlador inalámbrico puede no trabajar adecuadamente cuando el sensor de control remoto esté sometido a fuentes de iluminación intensa o a la luz solar directa.

Ajuste del huso horario, la fecha, y la hora

Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora antes de utilizar por primera vez su videocámara, o después de haber reemplazado la pila de reserva.

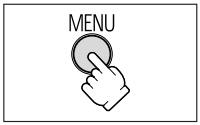
Ajuste del huso horario/horario de verano

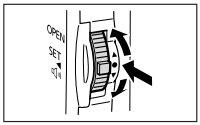
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

SISTEMA ▶ ZON.H./VERAN•N.YORK

1. Presione el botón MENU para abrir el menú.





2. Gire el dial SET para seleccionar [SISTEMA], y después presiónelo.

3. Gire el dial SET para seleccionar [ZON.H./VERAN], y después presiónelo.

Aparecerá el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste predeterminado es Nueva York.

4. Gire el dial SET para seleccionar la opción de ajuste que represente su huso horario, y después presiónelo.

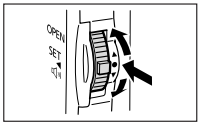
Para ajustar el horario de verano, seleccione el huso horario con ☀ situado a su lado.

Ajuste de la fecha y la hora

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

SISTEMA ▶ AJUSTE F/H•••ENE. 1,2004
12:00 PM



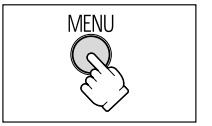
5. Gire el dial SET para seleccionar [AJUSTE F/H], y después presiónelo.

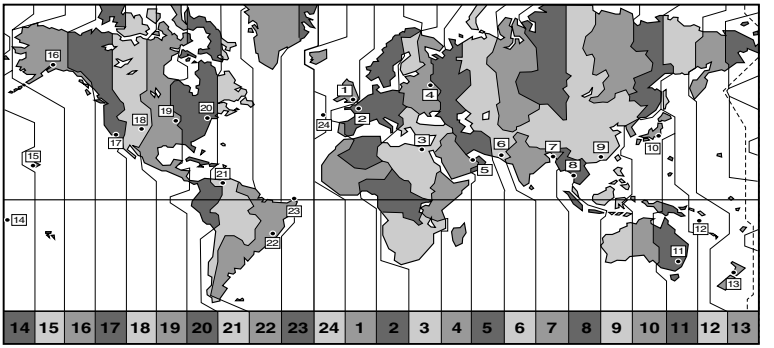
La indicación del año comenzará a parpadear.

6. Gire el dial SET para seleccionar el año, y después presiónelo.

- La siguiente parte de la indicación comenzará a parpadear.
- Ajuste el mes, el día, las horas, y los minutos de la misma forma.

7. Presione el botón MENU para cerrar el menú y poner el reloj en funcionamiento.





No.	Huso horario	No.	Huso horario
1	LONDRES	13	WELINGTON (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	EL CAIRO	15	HONOLULU
4	MOSCU	16	ANCHORAGE
5	DUBAI	17	L.ANGELES (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.YORK (Nueva York)
9	HONG KONG	21	CARACAS
10	TOKIO	22	RIO JANEI (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNANDO (Fernando de Noronha)
12	SALOMON	24	AZORES

Después de haber ajustado el uso horario, no necesitará reajustar el reloj cada vez que viaje a otro huso horario. Simplemente ajuste el huso horario al de su destino, y la videocámara ajustará automáticamente el reloj.

Visualización de la fecha y la hora durante la grabación

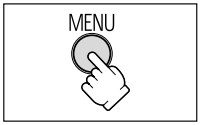
Usted podrá hacer que se visualicen la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. DISPLAY/ 💬 ▶ VER FECH/HOR•OFF

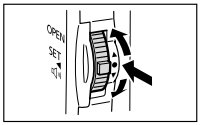
1. Presione el botón MENU para abrir el menú.



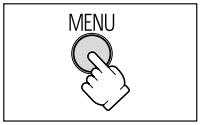
2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/ 💬], y después presiónelo.

3. Gire el dial SET para seleccionar [VER FECH/HOR], y después presiónelo.

4. Gire el dial SET para seleccionar [ON].



5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.



Grabación de películas en una cinta

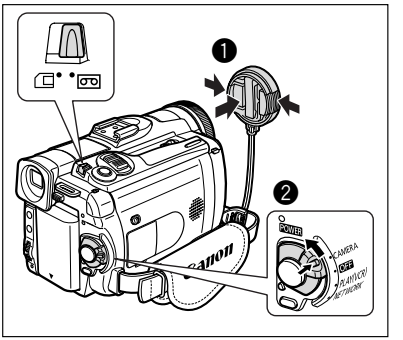
Antes de comenzar a grabar

Realice en primer lugar una grabación de prueba para comprobar si la videocámara funciona correctamente. Antes de realizar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo (📖 147).

Grabación

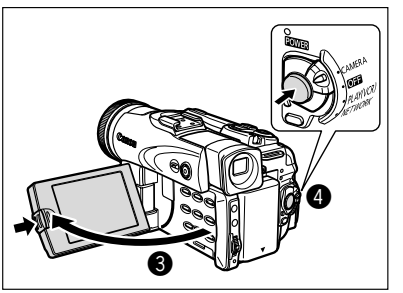
1. **Quite la tapa del objetivo.**
2. **Ponga la videocámara en el modo CAMERA.**

   Ponga el selector POWER en CAMERA y el selector TAPE/CARD en ▭.



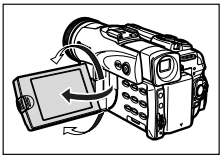
3. **Presione el botón OPEN del panel LCD para abrirlo.**
4. **Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.**

   Para realizar una pausa en la grabación, vuelva a presionar el botón de inicio/parada de grabación.

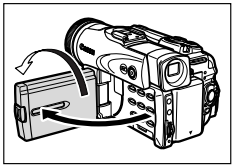


Cuando finalice la grabación

1. **Ponga el selector POWER en OFF.**
2. **Cierre el panel LCD y devuelva el visor a su posición inicial.**
3. **Coloque la tapa del objetivo.**
4. **Extraiga el videocasete.**
5. **Desconecte la fuente de alimentación.**

❍ Espere hasta que el contador de la cinta se pare completamente antes de iniciar la grabación.
❍ Si no extrae el videocasete, podrá grabar la escena siguiente sin que se produzca ruido ni secciones en blanco entre las grabaciones, incluso aunque desconecte la alimentación de la videocámara.
❍ La iluminación brillante puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tal caso, utilice el visor.
❍ 
Usted podrá girar el panel LCD. Cerciórese de abrir el panel LCD 90 grados antes de girarlo.
❍ Cuando grabe cerca de sonidos intensos (como fuegos artificiales, tambores, o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel de sonido real. Esto no es un mal funcionamiento.
OPTURA40: El nivel de grabación de audio se puede ajustar también manualmente (📖 60).
❍ **La alimentación de la videocámara se desconectará después de 5 minutos si deja ésta en el modo de pausa de grabación a fin de proteger la cinta y las cabezas de vídeo. "⚠ DESCONEXIÓN AUTOM." aparece 20 segundos antes de apagarse. Para continuar grabando, ponga el selector POWER en OFF, y después otra vez en CAMERA.**
❍ **Acerca de la pantalla LCD y el visor: Las pantallas están producidas con técnicas de fabricación de precisión sumamente alta, con más del 99,99% de los píxeles funcionando de acuerdo con las especificaciones. Es posible que en ocasiones no se disparen menos del 0,01% de los píxeles, o que aparezcan puntos negros o verdes. Esto no afectará las imágenes grabadas y no significa mal funcionamiento.**

Para permitir que el sujeto pueda contemplarse en la pantalla LCD



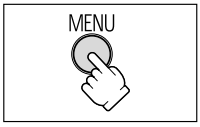
Usted podrá girar el panel LCD de forma que la pantalla quede encarada en el mismo sentido que la lente. El visor se activará para permitir utilizarlo mientras el sujeto pueda contemplarse en la pantalla.
La imagen aparecerá invertida como en un espejo (ESPEJO LCD ON). Sin embargo, usted podrá elegir la visualización de las imágenes tal y cual estén grabándose (ESPEJO LCD OFF).

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

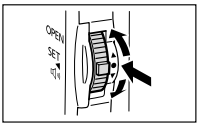
MENU (📖 37)

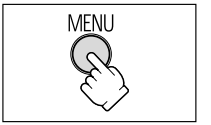
CONFIG. DISPLAY/ 💬 ▶ ESPEJO LCD···ON

1. Presione el botón MENU para abrir el menú.



2. **Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/], y después presiónelo.**
3. **Gire el dial SET para seleccionar [ESPEJO LCD], y después presiónelo.**
4. **Gire el dial SET para seleccionar [OFF].**
5. **Presione el botón MENU para cerrar el menú.**





Cuando [ESPEJO LCD] esté ajustado a [ON], en la pantalla LCD solamente aparecerán las indicaciones de operación de la cinta o la tarjeta y del autodisparador (en la pantalla del visor aparecerán todas las indicaciones).

Indicaciones en la pantalla durante la grabación

① Código de tiempo

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos, y segundos.

② Cinta restante

Indica el tiempo restante de la cinta en minutos. "" se mueve durante la grabación. Cuando finalice la cinta, parpadeará "FIN".

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta restante.
- Dependiendo del tipo de cinta, la indicación puede no visualizarse correctamente.

③ Carga restante de la batería

El símbolo de batería indica el estado de carga de la batería.

- "" parpadeará en rojo cuando la batería esté descargada.
- Cuando fije una batería descargada, la alimentación puede desconectarse sin que se visualice "".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se estén utilizando la batería y la videocámara.

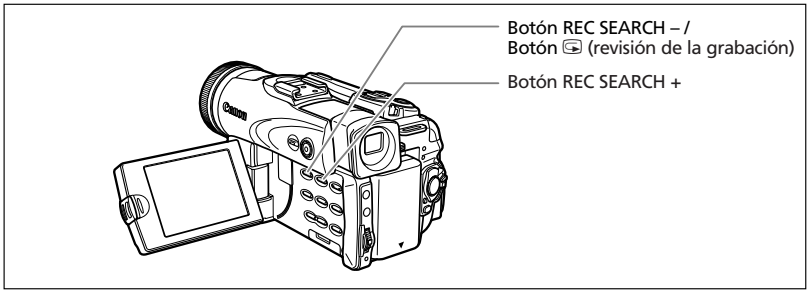
④ Cuando parpadee ""

"" parpadeará en rojo cuando la pila de botón de litio no esté instalada, o cuando se agote.

⑤ Recordatorio de grabación

Cuando inicie la grabación, la videocámara contará de 1 a 10 segundos. Esto será muy útil para evitar que las escenas parezcan demasiado cortas.

Revisión y búsqueda durante la grabación



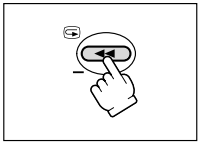
Revisión de grabaciones

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

En el modo de pausa de grabación, esta función le permitirá revisar los últimos pocos segundos de su grabación para comprobar si ha grabado adecuadamente.

Presione y suelte el botón ⊡ (revisión de grabación).

La videocámara rebobinará la cinta, reproducirá los últimos pocos segundos, y volverá al modo de pausa de grabación.



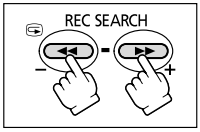
Búsqueda de grabaciones

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

En el modo de pausa de grabación, esta función le permitirá reproducir la cinta (progresiva o regresivamente) para localizar el punto en el que desee iniciar la grabación.

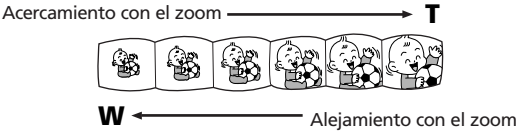
Mantenga presionado el botón REC SEARCH + (búsqueda progresiva) o – (búsqueda regresiva).

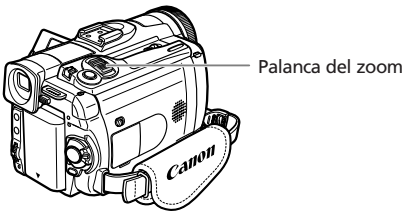
- Suelte el botón en el punto en el que desee iniciar la grabación.
- La videocámara volverá al modo de pausa de grabación.



Utilización del zoom

La videocámara cambiará automáticamente entre la utilización del zoom óptico y la del zoom digital. La definición de las imágenes será ligeramente inferior con el zoom digital.



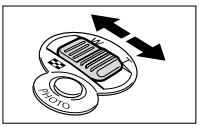


Zoom óptico

optura 40	optura 30
Zoom óptico de 14×	Zoom óptico de 12×

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Mueva la palanca del zoom hacia W para alejarse con el zoom (gran angular). Muévala hacia T para acercarse con el zoom (telefoto).



Presione ligeramente la palanca del zoom para realizar un acercamiento/alejamiento lento. Presiónela con más fuerza para un acercamiento/alejamiento más rápido.

Usted también podrá utilizar los botones **T** y **W** del controlador inalámbrico. Sin embargo, usted no podrá controlar la velocidad del zoom.

Zoom digital

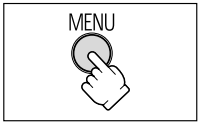
optura 40	optura 30
Zoom digital de 56×/280× (56× en el modo CARD CAMERA)	Zoom digital de 48×/240× (48× en el modo CARD CAMERA)

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ ZOOM DIGITAL·56X

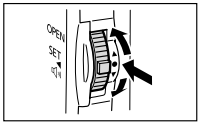
1. Presione el botón MENU para abrir el menú.



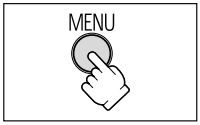
2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. VIDEOCÁMARA], y después presiónelo.

3. Gire el dial SET para seleccionar [ZOOM DIGITAL], y después presiónelo.

4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.



5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.



- ❍ El zoom digital no podrá utilizarse en los modos de escena nocturna.
- ❍ El zoom digital no podrá utilizarse cuando se haya seleccionado la pantalla de múltiples imágenes.
- ❍ El indicador de zoom aparecerá durante 4 segundos. La indicación se prolongará en iluminación azul cuando el zoom digital esté ajustado a 56× (OPTURA40), o 48× (OPTURA30), y se prolongará más en azul obscuro cuando esté ajustado a 280× (OPTURA40), o 240× (OPTURA30).
- ❍ Mantenga una distancia de 3,3 pies (1 m) por lo menos hasta el motivo. En gran angular, usted podrá enfocar un motivo situado a una distancia tan corta como de 0,39 pulg. (1 cm).

Sugerencias para hacer mejores vídeos

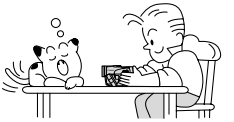
Sujeción de la videocámara

Para conseguir la máxima estabilidad, sujete la videocámara con su mano derecha, y mantenga su codo derecho apoyado contra su cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con su mano izquierda. Tenga cuidado de que sus dedos no toquen el micrófono ni la lente.

Para lograr mayor estabilidad

Apóyese contra una pared.

Coloque la videocámara sobre una mesa.

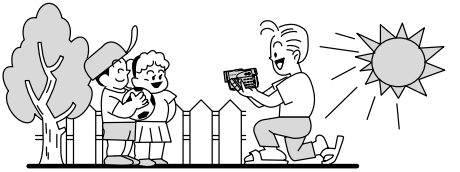


Apóyese con el codo.

Utilice un trípode.

Iluminación

Para grabar en exteriores, le recomendamos hacerlo con el sol a sus espaldas.



❍ Cuando utilice un trípode, no deje el visor expuesto a la luz solar directa ya que podría derretirse (debido a la concentración de luz efectuada por la lente).

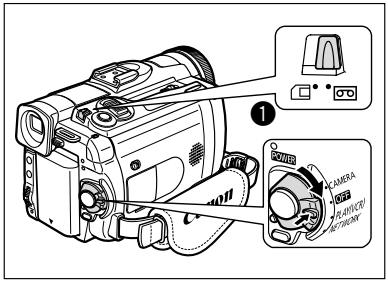
❍ No utilice trípodes con tornillos de sujeción de más de 0,2 pulg. (5,5 mm) de longitud, ya que podría dañar la videocámara.

Reproducción de una cinta

Si las imágenes de reproducción están distorsionadas, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas Canon o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo (📖 147).

1. Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR).

Ponga el selector POWER en PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD en ⊡.



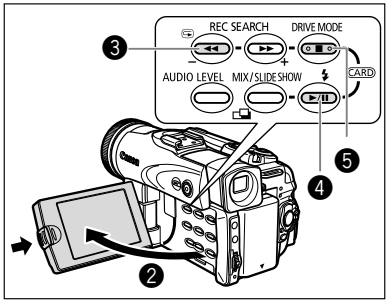
2. Abra el panel LCD.

Usted también podrá cerrar el panel LCD con la pantalla encarada hacia fuera.

3. Para rebobinar la cinta, presione el botón ◀◀.

4. Para iniciar la reproducción, presione el botón ▶/❚❚.

5. Para parar la reproducción, presione el botón ■.

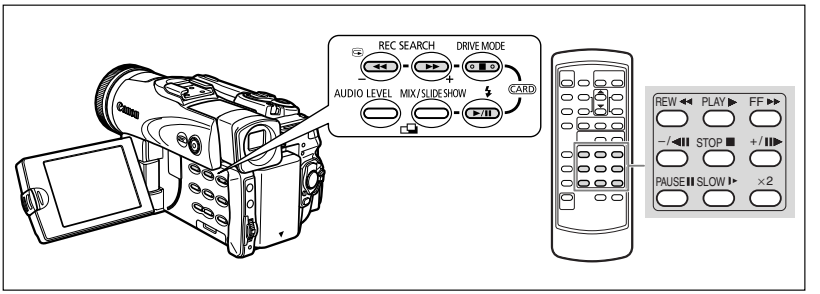


❍ Para utilizar el visor, cierre el panel LCD.

❍ Acerca de la visualización en pantalla: Durante la reproducción, el código de tiempo ofrecerá las horas, los minutos, los segundos, y los fotogramas. El tiempo de cinta restante puede no aparecer cuando sea inferior a 15 segundos.

❍ optura40 Usted podrá hacer que se visualice el indicador de nivel de audio presionando el botón AUDIO LEVEL.

Modos especiales de reproducción



▶/❚❚ (Pausa de reproducción)

Para realizar una pausa en la reproducción, presione el botón ▶/❚❚ durante la reproducción normal.

▶▶ (Reproducción con avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

La cinta se reproducirá a 9,5 veces más de la velocidad normal (progresiva o regresivamente). Mantenga presionado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

–/◀❚❚ (Reproducción regresiva)

Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, presione el botón ▶ (reproducción).

+/❚❚▶ (Avance por fotogramas) / –/◀❚❚ (Retroceso por fotogramas)

La reproducción se realizará por fotogramas. Presione repetidamente el botón del controlador inalámbrico durante la pausa de reproducción. Manténgalo presionado para reproducir continuamente fotogramas en sentido progresivo/regresivo.

SLOW ❙▶ (Reproducción progresiva a cámara lenta)/(Reproducción regresiva a cámara lenta)

La cinta se reproducirá a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal. Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal o la regresiva. Para volver a la reproducción normal, presione el botón e (reproducción).

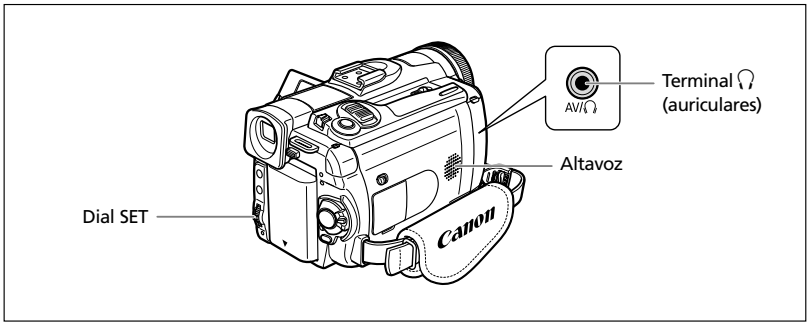
×2 (Reproducción progresiva a doble velocidad)/(Reproducción regresiva a doble velocidad)

La cinta se reproducirá a 2 veces más de la velocidad normal. Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal o la regresiva. Para volver a la reproducción normal, presione el botón ▶ (reproducción).

- ❍ Durante la reproducción especial no habrá sonido.
- ❍ Las imágenes pueden distorsionarse durante ciertos modos de reproducción especial.
- ❍ La videocámara parará automáticamente la cinta después de haber transcurrido 5 minutos en el modo de pausa de reproducción para proteger la cinta y las cabezas de vídeo.

Ajuste del volumen

Cuando utilice la pantalla LCD para reproducir, la videocámara reproducirá el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz no emitirá sonido cuando haya cerrado el panel LCD. Cuando utilice el visor, use unos auriculares.



Cuando utilice auriculares

El terminal de auriculares sirve también como terminal AV. Los auriculares solamente podrán utilizarse cuando en la pantalla esté visualizándose el icono "🎧". En caso contrario, cambie el ajuste utilizando el procedimiento siguiente.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37) CONFIG. VIDEOG. ▶ AV/AURIC.🎧 ••AUDIO/VIDEO

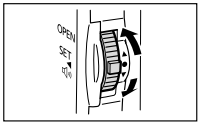
Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🎧], ajústelo a [AURICUL. 🎧] y cierre el menú.

❍ El altavoz no emitirá sonido cuando esté visualizándose "🎧".
❍ No conecte unos auriculares a menos que esté visualizándose "🎧", ya que se produciría ruido.

Ajuste del volumen

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Gire el dial SET hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para reducirlo.



- Una barra de volumen aparecerá durante 2 segundos.
- Usted podrá reducir completamente el volumen girando el dial SET hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial SET hacia arriba para volver a aumentar el volumen.

Reproducción en la pantalla de un televisor

El terminal AV sirve también como terminal de auriculares. Cuando en la pantalla se visualice el icono "🎧", cambie el ajuste realizando el procedimiento siguiente.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

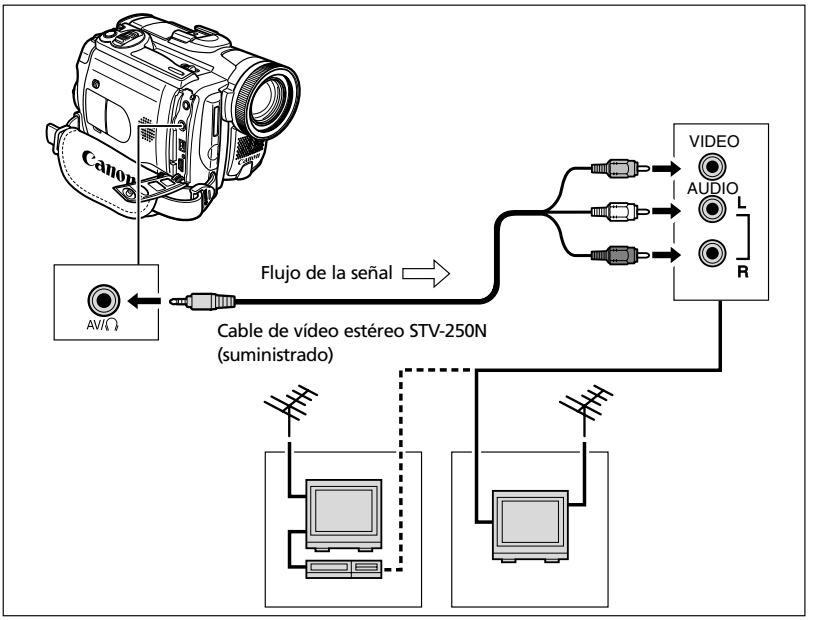
MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOG. ▶ AV/AURIC. 🎧 • • AUDIO/VIDEO

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🎧], ajústelo a [AUDIO/VIDEO] y cierre el menú.

Televisores con terminales de audio/vídeo

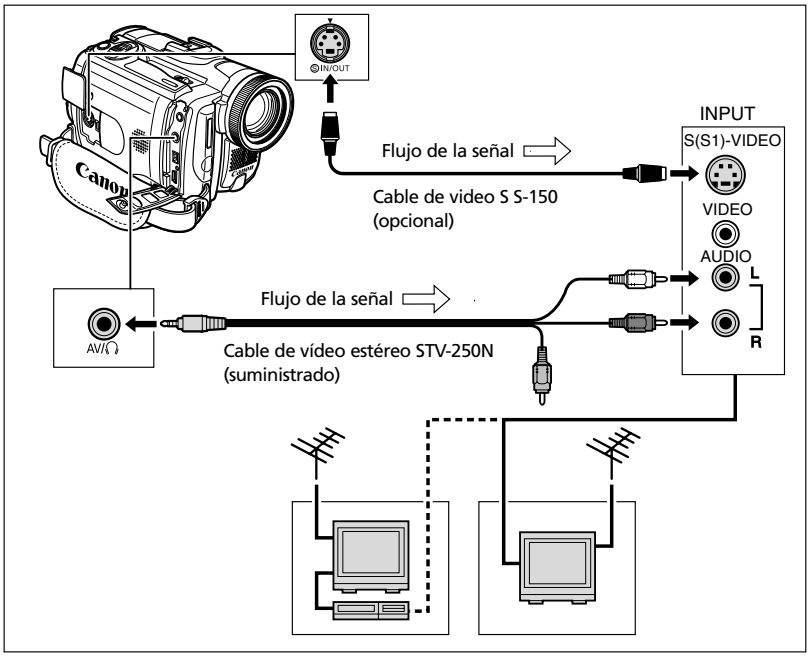
Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. **Antes de realizar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos.**
2. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/videograbadora.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (canal izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (canal derecho), y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.
3. **Si ha realizado la conexión a un televisor, ponga el selector de entrada en VIDEO. Si ha realizado la conexión a una videograbadora, ponga el selector de entrada en LINE.**

Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. **Antes de realizar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos.**
2. **Conecte un cable de vídeo S S-150 (opcional) al terminal de vídeo S.**
3. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videograbadora.**

   Conecte la clavija blanca al terminal blanco AUDIO L (canal izquierdo) y la clavija roja al terminal rojo AUDIO R (canal derecho). No conecte la clavija amarilla.
4. **Si ha realizado la conexión a un televisor, ponga el selector de entrada en VIDEO. Si ha realizado la conexión a una videograbadora, ponga el selector de entrada en LINE.**

❍ Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red.
❍ La calidad de las imágenes será mayor cuando haya conectado un televisor con terminal S (S1). Se requiere el Cable de vídeo S S-150 opcional.
❍ Televisores con terminal S1 o sistema de vídeo ID-1: Las grabaciones realizadas en el modo 16:9 se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica.

Selección del canal de salida de audio

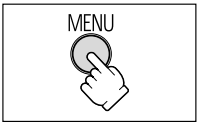
Usted podrá seleccionar los canales de salida cuando reproduzca una cinta con sonido grabado en dos canales.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

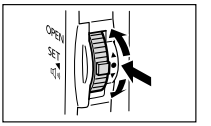
CONFIG. AUDIO ▶ CANAL SALIDA·IZDO/DCHO

1. Presione el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. AUDIO], y después presiónelo.

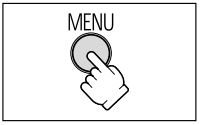
3. Gire el dial SET para seleccionar [CANAL SALIDA], y después presiónelo.



4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.

- IZDO/DCHO: Estéreo: Canales izquierdo + derecho, Bilingüe: Principal + Secundario.
- IZDO/IZDO: Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
- DCHO/DCHO: Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.

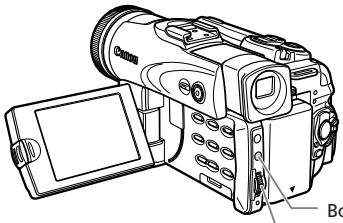
5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.



El ajuste se repondrá a IZDO/DCHO cuando desconecte la alimentación de la videocámara.

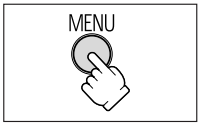
Menús y ajustes

Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan en menús que aparecen en la pantalla.



Selección de menús y ajustes

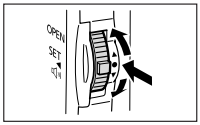
1. Presione el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar un submenú, y después presiónelo.

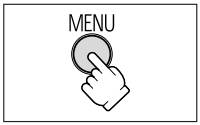
3. Gire el dial SET para seleccionar un elemento del menú, y después presiónelo.

4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.



5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

Para ajustar el equilibrio del blanco, la velocidad de obturación, o el idioma, presione el dial SET antes de presionar el botón MENU.



❍ Si presiona el botón MENU en cualquier momento, el menú se cerrará.
❍ Los elementos que no estén disponibles aparecerán en púrpura.
❍ Para utilizar los menús, es posible que le resulte más conveniente utilizar el controlador inalámbrico. Para abrir o cerrar el menú, presione el botón MENU del controlador inalámbrico. Utilice los botones selectores en vez del dial SET, y presione el botón SET en lugar de presionar el dial SET.

Menú y ajustes predeterminados

Los ajustes predeterminados se indican en negrilla

MENÚ CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste		📖
➡MEZCLA TARJETA	TIPO MEZCLA	**CLAV. CR. TAR**, CLAV. LU. TAR, CLAV. CR. VID, ANIM. TARJET		117
	TIPO ANIM.	**ESQUINA**, RECTA, ALEATORIA		
	NIVEL MEZCLA			
CONFIG. VIDEOCÁMARA	VEL.OBTURAC.	**AUTO**, 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000		56
	OBT.LENTO A.	**ON**, OFF		57
	ZOOM DIGITAL	OPTURA40	OPTURA30	29
		OFF, **56**×, 280×	OFF, **48**×, 240×	
	EST. IMAG	**ON**, OFF		81
	16:9	ON, **OFF**		80
	BAL. BLANCOS	**AUTO**, ESTABLEC. , INTERIOR , EXTERIOR		54
	LUZ AYUDA AF*	**AUTO**, OFF		103
	MODO NOCHE*	NOCHE, **NOCHE+**, S.NOCHE		48
	DETALLE PIEL	SUAVE, **NORMAL**		50
	IMAGEN FIJA	**OFF**, FINA, NORMAL		98
CONFIG. VIDEOG.	M. GRABACION	**SP**, LP		59
	AV/AURIC.	**AUDIO/VIDEO**, AURICUL.		62
CONFIG. AUDIO	ANTIVIENTO	**AUTO**, OFF		62
	ATEN. MICRO*	ON, **OFF**		61
	NIVEL MICRO*	**AUTO**, MANUAL		60
	MODO AUDIO	16bit, **12bit**		60
	VOLUMEN			62
CONFIG. DISPLAY/	BRILLO			81
	RETROILUMIN.	**NORMAL**, LUMINOSO		82
	ESPEJO LCD	**ON**, OFF		25
	PANTALLA TV	**ON**, OFF		140
	VER FECH/HOR	ON, **OFF**		23
	IDIOMA	DEUTSCH, **ENGLISH**, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語		78
	FORM. FECHA			78
	MODO DEMOSTR	**ON**, OFF		82

* OPTURA40 solamente.

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
SISTEMA	M. SEN. C. REM	**1**, 2, OFF	79
	AVISO SONORO	**ON**, OFF	80
	ZON. H. /VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	21
	AJUSTE F/H		21
MI CÁMARA	ACTI. SONIDO	OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO	77
	SONIDO OBTU		
	SONIDO OPER.		
	SONIDO TEMP		

MENÚ PLAY (VCR)

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
CONFIG. VIDEOG.	M. GRABACION	**SP**, LP	59
	AV/AURIC. 🎧	**AUDIO/VIDEO**, AURICUL. 🎧	34
	AV IN ➡ DV OUT	ON, **OFF**	88
CONFIG. AUDIO	CANAL SALIDA	**IZDO/DCHO**, IZDO/IZDO, DCHO/DCHO	36
	COPIA AUDIO	**ENT. AUDIO**, ENT. MICRO	89
	ANTIVIENTO	**AUTO**, OFF	62
	ATEN. MICRO*	ON, **OFF**	61
	NIVEL MICRO*	**AUTO**, MANUAL	60
	S. AUDIO 12B	**ESTEREO1**, ESTEREO2, MEZC./FIJ, MEZC./VAR.	91
	EQUI. MEZCLA		91
	MODO AUDIO	16bit, **12bit**	60
CONFIG. TARJETA	C. IMAG. FIJA	SUPERFINA, **FINA**, NORMAL	94
	T. PELICULA	**320** × **240**, 160 × 120	95
	ARCHIV	RESETEAR, **CONTINUO**	96
CONFIG. DISPLAY/ 💬	BRILLO		81
	RETROILUMIN.	**NORMAL**, LUMINOSO	82
	PANTALLA TV	ON, **OFF**	140
	VISUALIZ.	**ON**, DESAC. REPR.	140
	FECHA 6SEG.	ON, **OFF**	73
	CODIGO DATOS	**FECHA/HOR**, DAT. CAMARA, F/H Y CAMAR	72
	SELEC F/H	FECHA, HORA, **FECHA/HOR**	72
	IDIOMA 💬	DEUTSCH, **ENGLISH**, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語	78
	FORM. FECHA		78
SISTEMA	M. SEN. C. REM	**1**, 2, OFF	79
	AVISO SONORO	**ON**, OFF	80
	ZON. H. /VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	21
	AJUSTE F/H		21

* OPTURA40 solamente.

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
MI CÁMARA	ACTI. SONIDO	OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO	77
	SONIDO OBTU		
	SONIDO OPER.		
	SONIDO TEMP		

MENÚ CARD CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste		📖
CONFIG. VIDEOCÁMARA	VEL.OBTURAC.	**AUTO**, 1/60, 1/100, 1/250		56
	OBT.LENTO A.	**ON**, OFF		57
	ZOOM DIGITAL	OPTURA40	OPTURA30	29
		OFF, 56×	**OFF**, 48×	
	BAL. BLANCOS	**AUTO**, ESTABLEC. ▬, INTERIOR ☼, EXTERIOR ☀		54
	LUZ AYUDA AF*	**AUTO**, OFF		103
	PRIO.ENFOQUE	**ON**, OFF		107
	FILT. ND	**AUTO**, OFF		98
	MODO NOCHE*	NOCHE, **NOCHE+**, S.NOCHE		48
	DETALLE PIEL	SUAVE, **NORMAL**		50
	REVISIÓN	OFF, **2SEG**, 4SEG, 6SEG, 8SEG, 10SEG		104
CONFIG. TARJETA	C. IMAG. FIJA	SUPERFINA, **FINA**, NORMAL		94
	T. IMAG. FIJA	**1632** × **1224**, 1280 × 960, 640 × 480		94
	T. PELICULA	**320** × **240**, 160 × 120		95
	ARCHIV	RESETEAR, **CONTINUO**		96
CONFIG. VIDEOG.	AV/AURIC. 🎧	**AUDIO/VIDEO**, AURICUL. 🎧		62
CONFIG. AUDIO	ANTIVIENTO	**AUTO**, OFF		62
	ATEN. MICRO*	ON, **OFF**		61
	🎧 VOLUMEN			62
CONFIG. DISPLAY/💬	BRILLO			81
	RETROILUMIN.	**NORMAL**, LUMINOSO		82
	ESPEJO LCD	**ON**, OFF		25
	PANTALLA TV	**ON**, OFF		140
	VER FECH/HOR	ON, **OFF**		23
	IDIOMA 💬	DEUTSCH, **ENGLISH**, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語		78
	FORM. FECHA			78
	MODO DEMOSTR	**ON**, OFF		82

* OPTURA40 solamente.

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
SISTEMA	M. SEN. C. REM	**1**, 2, OFF	79
	AVISO SONORO	**ON**, OFF	80
	ZON. H. /VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	21
	AJUSTE F/H		21
MI CÁMARA	ACTI. SONIDO	OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO	77
	SONIDO OBTU		
	SONIDO OPER.		
	SONIDO TEMP		

MENÚ CARD PLAY

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
OPERACIÓN CON TARJETA (Visualización de una sola imagen)	BORRADO TODAS IMPRES.	**NO**, SI	133
	BORRAR ORDENES TRANSF.	**NO**, SI	138
	BORR. IMAGEN	**CANCELAR**, BORR. IMAG., BORR. TODAS	116
	FORMATEAR	**CANCELAR**, EJECUTAR	121
OPERACIÓN CON TARJETA (Pantalla de índice)	➡ PROTEGER		115
	➡ ORD. IMPRES.		132
	➡ ORDEN TRANSFERENCIA		138
CONFIG. VIDEOG.	AV/AURIC.	**AUDIO/VIDEO**, AURICUL.	34
CONFIG. DISPLAY/	BRILLO		81
	RETROILUMIN.	**NORMAL**, LUMINOSO	82
	PANTALLA TV	ON, **OFF**	140
	VISUALIZ.	**ON**, DESAC. REPR.	140
	SELEC F/H	FECHA, HORA, **FECHA/HOR**	72
	IDIOMA	DEUTSCH, **ENGLISH**, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語	78
	FORM. FECHA		78
SISTEMA	M. SEN. C. REM	**1**, 2, OFF	79
	AVISO SONIDO	**ON**, OFF	80
	ZON. H. /VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	21
	AJUSTE F/H		21
MI CÁMARA	CREACION IMAGEN INICIO		122
	SELEC. IM. IN.	NO IMAGEN, **LOGO CANON**, MI IMAGEN	77
	ACTI. SONIDO	OFF, **PREDETERM.**, MI SONIDO	77
	SONIDO OBTU		
	SONIDO OPER.		
	SONIDO TEMP		
➡ IMPRIMIR	Aparecerá cuando haya conectado una impresora con función de impresión directa.		133

Utilización de los programas de grabación

Programa de grabación sencilla

La videocámara ajustará automáticamente el enfoque, la exposición, y otros ajustes, para permitirle, simplemente, apuntar y disparar.

Modos de programa de AE

Auto

La videocámara ajustará automáticamente el enfoque, la exposición, y otros ajustes. Sin embargo, usted tiene la opción de realizar manualmente los ajustes.

Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf) o motivos móviles (como montañas rusas).

Retrato

Utilice este modo para acentuar su motivo desenfocando el fondo o el primer plano. El efecto de desenfoque aumentará a medida que aumente el nivel de zoom hacia telefoto.

Iluminación al punto

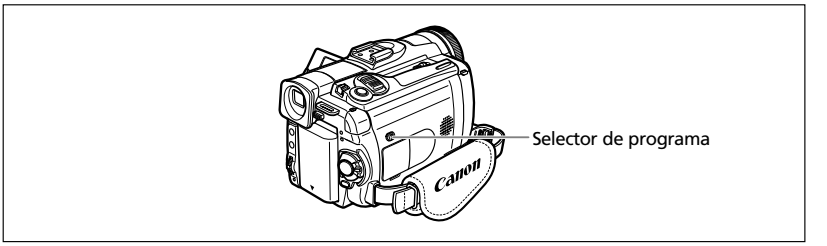
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con focos o de fuegos artificiales.

Arena y nieve

Utilice este modo en lugares brillantes, como en una playa soleada o una pista de esquí. Este modo evitará que el motivo quede subexpuesto.

Baja iluminación

Utilice este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.



Disponibilidad de funciones en cada modo:

Programa de grabación	▭	A					
Estabilizador de imagen	ON	○					
Enfoque	A	○					
Equilibrio del blancoe	A	○					
Pantalla antiviento	A	○					
Velocidad de obturación	A	○	A				
Bloqueo de la exposición	×	○					
Efectos digitales	×	○					
16:9	×	○					
Mezcla en tarjeta	×	○					
Atenuador de micrófono*	×	○					
Nivel de micrófono*	A	○					

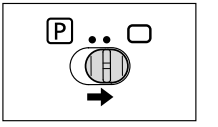
A: Ajuste automático ○: Disponible ×: No disponible
Area sombreada : Solamente podrá utilizarse en el modo CAMERA.
* OPTURA40 solamente.

Selección del programa de grabación sencilla

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Ponga el selector de programa en ▭.

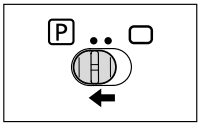
Aparecerá "▭".



Selección del modo de programa de AE

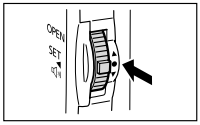
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en P.



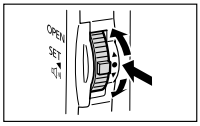
2. Presione el dial SET.

Aparecerá una lista de los modos de programa AE.



3. Seleccione un modo y presione el dial SET.

El símbolo del modo aparecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla.



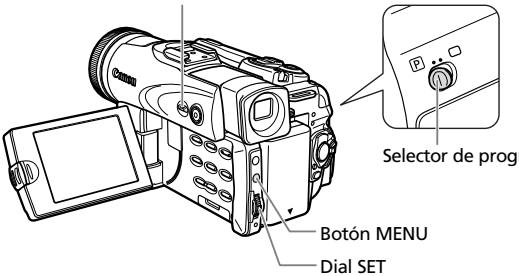
- ❍ El ajuste repondrá el modo automático cuando cambie la posición del selector de programa.
- ❍ No cambie el modo durante el modo de grabación, ya que el brillo de las imágenes podría cambiar repentinamente.
- ❍ Modo de deportes/retrato:
  Las imágenes pueden no aparecer de forma uniforme cuando las reproduzca.
- ❍ Modo de arena y nieve:
  - El motivo puede resultar sobreexpuesto en entornos obscuros. Compruebe la imagen en la pantalla.
  - Las imágenes pueden no aparecer de forma uniforme cuando las reproduzca.
- ❍ Modo de baja iluminación:
  - Los motivos móviles pueden dejar una imagen residual, como una estela.
  - La calidad de las imágenes puede no ser tan buena como en otros modos.
  - La videocámara puede tener dificultad en enfocar automáticamente.

Utilización de los modos de escena nocturna

NOCHE	Le permitirá grabar en lugares oscuros donde no puedan utilizarse luces, sin sacrificar el color.
optura40 NOCHE+	La lámpara de asistencia (LED blanco) se encenderá y permanecerá así.
optura40 S. NOCHE	Le permitirá grabar en lugares muy oscuros. La lámpara de asistencia (LED blanco) se encenderá automáticamente de acuerdo con la luminosidad del entorno.

Modo de Noche

Modo de Noche+
Modo de Súper Noche



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

optura40

MENU
(📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ MODO NOCHE··· NOCHE+

1. **Ponga el selector de programa en Ⓟ.**
2. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [MODO NOCHE], elija una opción de ajuste, y cierre el menú.**
3. **Presione el botón NIGHT MODE.**
   - El símbolo del modo seleccionado aparecerá en la pantalla.
   - Si vuelve a presionar el botón NIGHT MODE, la videocámara se repondrá al modo automático.

optura30

1. **Ponga el selector de programa en Ⓟ.**
2. **Presione el botón NIGHT MODE.**
   - Aparecerá “ ”.
   - Si vuelve a presionar el botón NIGHT MODE, la videocámara se repondrá al modo automático.

- ❍ Los motivos móviles pueden dejar una imagen residual, como una estela.
- ❍ La calidad de las imágenes puede no ser tan buena como en otros modos.
- ❍ En la pantalla pueden aparecer puntos blancos.
- ❍ El enfoque automático puede no trabajar tan bien como en otros modos. En tal caso, enfoque manualmente.
- ❍ El zoom digital y la pantalla de múltiples imágenes no podrán utilizarse mientras esté activado un modo de escena nocturna.
- ❍ El modo de programa AE no podrá cambiarse mientras esté activado un modo de escena nocturna.

Función de detalle de piel

Cuando tome primeros planos de personas, la videocámara suavizará automáticamente los detalles para reducir el aspecto de imperfecciones de la piel a fin de ofrecer una sensación más satisfactoria.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

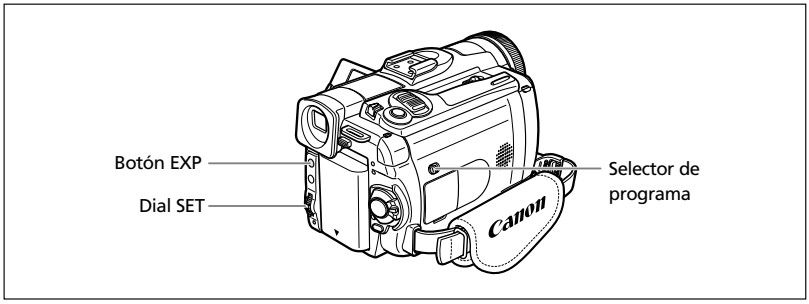
MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ DETALLE PIEL•NORMAL

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [DETALLE PIEL], ajústelo a [SUAVE], y cierre el menú.

- ❍ La función de detalle de piel no podrá utilizarse cuando el selector de programa esté ajustado a ▭.
- ❍ Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden resultar con carencia de detalle.

Ajuste manual de la exposición



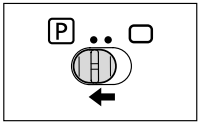
Es

Bloqueo de la exposición

Para controlar el brillo de la imagen, puede bloquear la exposición al grabar en situaciones en las que la iluminación puede cambiar de repente.

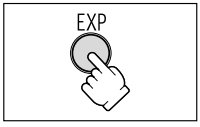
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en P.



2. Presione el botón EXP.

- "BLOQ.EX±0" aparece en la pantalla.
- Si utiliza el zoom durante el bloqueo de la exposición, el brillo de la imagen puede cambiar.



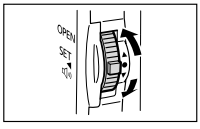
Ajuste de la exposición

Cuando la exposición está bloqueada, se puede ajustar manualmente para realizar grabaciones en condiciones de iluminación poco favorables. El diafragma de la videocámara se puede cerrar y abrir del todo.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

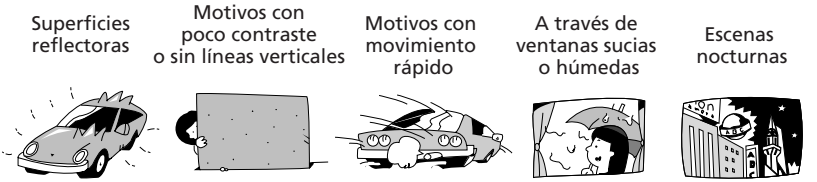
Gire el dial SET para ajustar la luminosidad de la imagen.

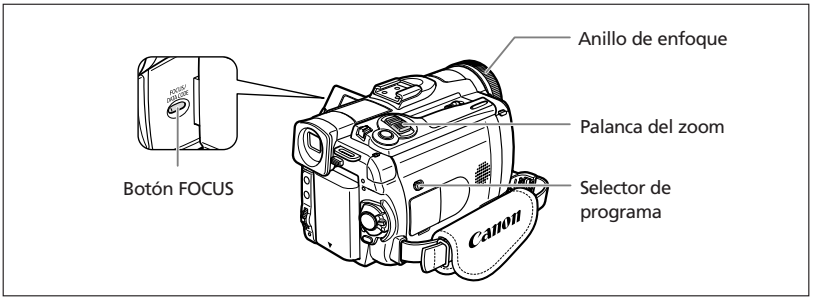
El margen de ajuste dependerá del brillo existente en el momento en el que bloqueó la exposición.



Ajuste manual del enfoque

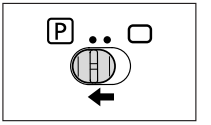
El enfoque automático puede no trabajar bien con los motivos siguientes. En tal caso, enfoque manualmente.





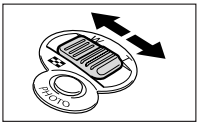
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en P.



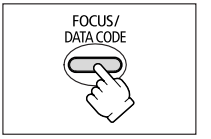
2. Ajuste el zoom.

Cuando utilice el zoom después de haber ajustado el enfoque, el motivo puede no quedar enfocado. Ajuste el zoom antes del enfoque.



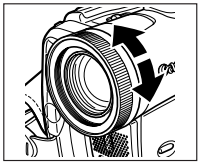
3. Presione el botón FOCUS.

Aparecerá “MF”.



4. Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.

- Gire el anillo de enfoque hasta que la imagen aparezca enfocada.
- Para volver al enfoque automático, presione el botón FOCUS.



❍ El ajuste se repondrá a enfoque automático cuando ponga el selector de programa en ▭.

❍ Reajuste el enfoque cuando haya desconectado la alimentación de la videocámara.

Es

Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar motivos alejados, como montañas o fuegos artificiales.

Mantenga presionado el botón FOCUS durante más de 2 segundos después del paso 2 de *Ajuste manual del enfoque*.

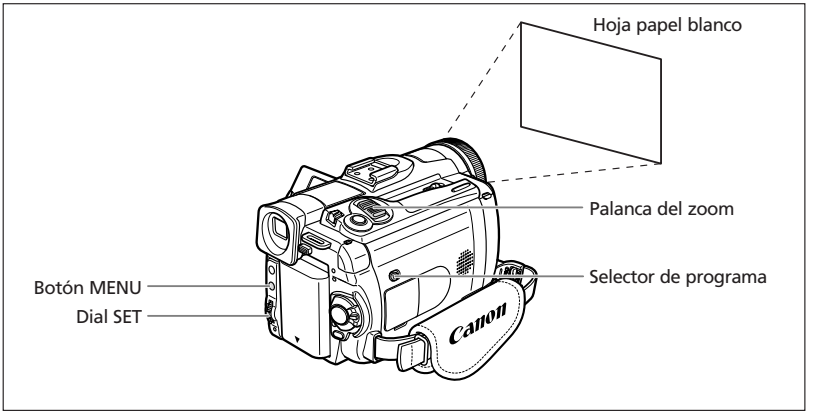
Aparecerá "MF∞".

Cuando accione el zoom o gire el anillo de enfoque, "∞" desaparecerá y la videocámara cambiará a enfoque manual.

Ajuste del equilibrio del blanco

Usted podrá utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con más precisión, o establecer un equilibrio del blanco personalizado a fin de obtener el ajuste óptimo.

AUTO	Equilibrio del blanco automático
ESTABLEC.	Equilibrio del blanco personalizado
INTERIOR	Utilice este modo para grabar en condiciones de iluminación cambiante, antorchas de vídeo, o lámparas de sodio.
EXTERIOR ☀	Utilice este modo para grabar escenas nocturnas, fuegos artificiales, o puestas o salidas del sol.



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ BAL. BLANCOS•AUTO

1. **Ponga el selector de programa en P.**
2. **Para personalizar el equilibrio del blanco: Apunte con la videocámara hacia un objeto blanco y utilice el zoom hasta que éste llene toda la pantalla.**

   Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta finalizar el paso 3.
3. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [BAL. BLANCOS], elija una opción de ajuste, y cierre el menú.**

   Cuando haya seleccionado [ESTABLEC.]: Parpadeará “ ”, y dejará de hacerlo cuando finalice el ajuste.

❍ Utilice el ajuste automático para escenas exteriores normales.
❍ Cuando el selector de programa esté ajustado a ▭, el equilibrio del blanco se preajustará a [AUTO].
❍ La videocámara conservará el ajuste del equilibrio del blanco personalizado aunque desconecte su alimentación. Sin embargo, se repondrá a [AUTO] cuando cambie la posición del selector TAPE/CARD.
❍ Cuando haya personalizado el equilibrio del blanco:
- Dependiendo de la fuente de iluminación, " " puede seguir parpadeando. El resultado seguirá siendo mejor que con el ajuste automático.
- Reajuste el equilibrio del blanco cuando cambien las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.

❍ El equilibrio del blanco personalizado puede proporcionar mejores resultados en los casos siguientes:
- Condiciones de iluminación cambiantes
- Primeros planos
- Motivos de un solo color (cielo, mar, o bosque)
- Con iluminación de lámparas de mercurio o ciertos tipos de lámparas fluorescentes

Ajuste de la velocidad de obturación

Usted podrá ajustar manualmente la velocidad de obturación para realizar tomas estables de motivos que estén moviéndose rápidamente.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ VEL.OBTURAC.•AUTO

1. Ponga el selector de programa en P.

2. Ajuste el modo de programa de AE al modo A (Auto).

3. Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA].

4. Seleccione [VEL.OBTURAC.].

5. Seleccione la velocidad de obturación y presione el dial SET.

Modo CAMERA	Modo CARD CAMERA
AUTO	AUTO
1/60	1/60
1/100	1/100
1/250	1/250
1/500	
1/1000	
1/2000	

6. Cierre el menú.

❍ Si la velocidad de obturación está ajustada a 1/500 o más en el modo CAMERA y usted cambia al modo CARD CAMERA, tal velocidad cambiará a 1/250.

❍ No apunte con la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad de obturación esté ajustada a 1/1000 o más.

❍ La imagen puede parpadear cuando grabe con velocidades de obturación altas.

❍ Grabación bajo lámparas fluorescentes (modo CAMERA): En los modos de grabación sencilla, automático, o escena nocturna, la videocámara detectará automáticamente el parpadeo de la iluminación fluorescente y ajustará en consecuencia la velocidad de obturación. Sin embargo, si la pantalla comienza a parpadear, seleccione el modo automático y ajuste la velocidad de obturación a 1/100.

❍ El ajuste se repondrá a modo automático cuando cambie el selector de programa a ▭, o cambie el modo de programa de AE.

❍ Guías para la grabación con velocidades de obturación altas:
- Deportes en exteriores como golf o tenis: 1/2000
- Motivos móviles como automóviles o montañas rusas: 1/1000, 1/500, o 1/250
- Deportes de interiores como baloncesto: 1/100

Obturador lento automático

En el modo de grabación sencilla, y con [VEL.OBTURAC.] ajustado a [AUTO] en el modo automático, la videocámara reducirá la velocidad de obturación hasta 1/30 en el modo CAMERA y hasta 1/15 en el modo CARD CAMERA. Esto le permitirá grabar con brillo en lugares con iluminación insuficiente. Sin embargo, usted podrá ajustar la videocámara para que no utilice velocidad de obturación baja.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ OBT.LENTO A.•ON

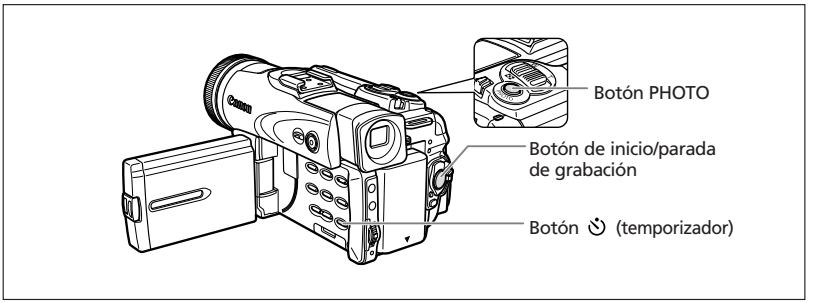
Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [OBT.LENTO A.], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

En el modo CARD CAMERA, ajuste el modo de flash a ⊛ (flash desactivado).

- ❍ Con el ajuste a [ON], los motives móviles pueden dejar una imagen en forma de estela.
- ❍ La videocámara retiene el ajuste por separado en los modos CAMERA y CARD CAMERA.
- ❍ El ajuste no se puede cambiar cuando la exposición está bloqueada.
- ❍ Si en el modo CARD CAMERA aparece " " (advertencia de sacudidas de la videocámara), estabilice la videocámara colocándola, por ejemplo, sobre un trípode o una mesa.

Utilización del autodisparador

El autodisparador podrá utilizarse para grabar películas e imágenes fijas.

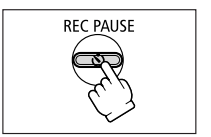


CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

Cuando grabe películas

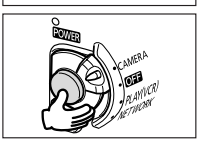
1. Presione el botón ⏱ (temporizador).

Aparecerá " ⏱ ".



2. Presione el botón de inicio/parada de grabación.

- La videocámara iniciará la grabación después de una cuenta atrás de 10 segundos (2 segundos cuando utilice el controlador inalámbrico). La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.
- Para grabar una imagen fija, presione el botón PHOTO (📖 97).



❍ Para cancelar el temporizador, presione el botón ⏱ (temporizador). Una vez iniciada la cuenta atrás del autodisparador, usted podrá presionar el botón de inicio/parada de grabación (cuando grabe una película) o el botón PHOTO (cuando grabe una imagen fija) para cancelar el autodisparador.

❍ El temporizador se cancelará cuando desconecte la alimentación de la videocámara.

Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Usted podrá elegir entre SP (reproducción estándar) y LP (reproducción larga). LP prolongará la utilización de la cinta 1,5 veces.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOG. ▶ M. GRABACION•SP

Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [M. GRABACION], ajústelo a [LP], y cierre el menú.

❍ **Las cintas grabadas en el modo LP no podrán utilizarse para la copia de audio (📖 89).**

❍ **Dependiendo de la naturaleza y las condiciones de utilización de la cinta, las imágenes y el sonido grabados en el modo LP pueden distorsionarse. Para grabaciones importantes, le recomendamos que utilice el modo SP.**

❍ Si graba en ambos modos, SP y LP, en una misma cinta, las imágenes de reproducción pueden distorsionarse, y es posible que el código de tiempo no se escriba correctamente.

❍ Si reproduce en esta videocámara una cinta que haya sido grabada en el modo LP con otro dispositivo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden distorsionarse.

Audiograbación

Cambio del modo de audio

Usted podrá grabar sonido en dos modos de audio – 16 bits y 12 bits. En el modo de 12 bits, el sonido se grabará en dos canales (estéreo 1), dejando 2 canales libres (estéreo 2) para añadir más tarde nuevo sonido. Seleccione el modo de 16 bits para obtener sonido de mayor calidad.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. AUDIO ▶ MODO AUDIO•••12bit

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [MODO AUDIO], ajústelo a [16bit], y cierre el menú.

"16bit" aparecerá durante aproximadamente 4 segundos.

optura40 Ajuste del nivel de audiograbación

Usted podrá ajustar manualmente el nivel de audiograbación del micrófono incorporado o de un micrófono externo.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* Solamente cuando [COPIA AUDIO.] esté ajustado a [ENT. MICRO]

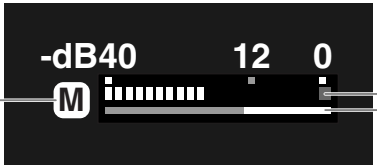
MENU (📖 37)

CONFIG. AUDIO ▶ NIVEL MICRO••AUTO

1. **En el modo CAMERA, ponga el selector de programa en P.**
2. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [NIVEL MICRO], ajústelo a [MANUAL], y cierre el menú.**
   - Aparecerá el indicador de nivel de audio.
   - Si la barra verde que muestra el ajuste de nivel no se visualiza, presione el botón AUDIO LEVEL.
3. **Ajuste el nivel con el dial SET.**
   - El valor máximo sólo deberá sobrepasar ligeramente –12 dB.
   - El sonido puede distorsionarse si el indicador para 0 dB se enciende en rojo.
4. **Presione el botón AUDIO LEVEL.**

   La barra verde desaparecerá.

❍ **Acerca del indicador de nivel de audio:**
Cuando [NIVEL MICRO] se ajusta a [AUTO], el indicador de nivel de audio conmuta entre activado y desactivado con cada presión del botón AUDIO LEVEL.



[NIVEL MICRO] está ajustado a [MANUAL]

Indicador de nivel
Guía (barra verde)

❍ El nivel de audio se puede cambiar cuando la barra verde está visualizada. Le recomendamos ocultar la barra cuando haya finalizado el ajuste, a fin de evitar cambios accidentales.
❍ El nivel del micrófono se repondrá a [AUTO] cuando ponga el selector de programa en ▭.
❍ Le recomendamos que utilice unos auriculares cuando ajuste manualmente el nivel de audio.

optura40 Atenuador de micrófono

Use el atenuador de micrófono si necesita bajar el nivel de volumen o corregir la distorsión de audio durante la grabación o la copia de audio. Compruebe los niveles de sonido con los auriculares.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* Solamente cuando [COPIA AUDIO.] esté ajustado a [ENT. MICRO]

MENU (📖 37)

CONFIG. AUDIO ▶ ATEN. MICRO··OFF

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [ATEN. MICRO], ajústelo a [ON] y cierre el menú.

Pantalla antiviento

La videocámara reducirá automáticamente el ruido del viento. Sin embargo, usted podrá desactivar la pantalla antiviento cuando grabe en interiores, o cuando desee que el micrófono sea lo más sensible posible.

CAMERA | PLAY (VCR) * | CARD CAMERA | CARD PLAY

* Solamente cuando [COPIA AUDIO.] esté ajustado a [ENT. MICRO]

MENU (📖 37) CONFIG. AUDIO ▶ ANTIVIENTO···AUTO

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [ANTIVIENTO], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

Cuando desactive la pantalla antiviento, aparecerá "A.V. OFF".

La función de pantalla antiviento solamente podrá utilizarse con el micrófono incorporado.

Utilización de auriculares durante la grabación

El terminal de auriculares sirve también como terminal AV. Los auriculares solamente podrán utilizarse cuando en la pantalla esté visualizándose el icono "🎧". En caso contrario, cambie el ajuste utilizando el procedimiento siguiente.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37) CONFIG. VIDEOG. ▶ AV/AURIC. 🎧··AUDIO/VIDEO

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🎧], ajústelo a [AURICUL. 🎧], y cierre el menú.

Ajuste del volumen de los auriculares

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

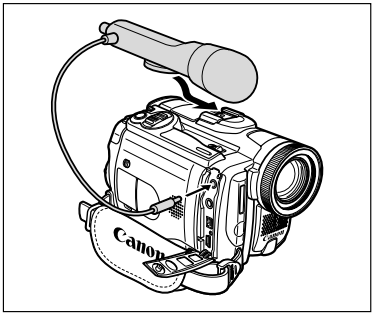
MENU (📖 37) CONFIG. AUDIO ▶ 🎧VOLUMEN····

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [🎧 VOLUMEN], ajuste el volumen con el dial SET, y cierre el menú.

Usted podrá silenciar completamente el sonido girando el dial SET hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Para aumentar el volumen, vuelva a girar el dial SET hacia arriba.

Grabación con un micrófono externo

Usted podrá conectar un micrófono adquirido en un establecimiento del ramo, o un micrófono estereofónico direccional DM-50 opcional a la zapata para accesorios. Consulte también el manual de instrucciones del micrófono.



1. **Instale el micrófono en la zapata para accesorios.**
2. **Para utilizar un micrófono adquirido en un establecimiento del ramo, conéctelo al terminal MIC.**

❍ Cuando grabe en lugares silenciosos, el micrófono incorporado puede captar el ruido del motor de la videocámara. En tal caso, le recomendamos utilizar un micrófono externo.

❍ Cuando utilice un micrófono adquirido en un establecimiento del ramo:
- Utilice un micrófono con fuente de alimentación incorporada (micrófono electrostático). Usted podrá conectar prácticamente todos los micrófonos externos con clavija de 0,14 pulg. (3,5 mm) de diámetro. El nivel de audio puede diferir del que tenga el micrófono incorporado.
- Los micrófonos largos pueden aparecer en la pantalla.

Utilización de efectos digitales

Fundidos (📖 67)

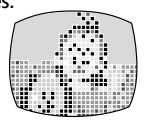
Comience o termine escenas con un fundido a o desde negro.

Disparador de fundido (DISP. FUND)	La imagen aparecerá gradualmente.
	La imagen desaparecerá gradualmente.
Transición (TRANSIC.)	La imagen comenzará como una línea vertical en el centro y se ampliará hacia los lados hasta llenar toda la pantalla.
	La imagen desaparecerá desde ambos lados de la pantalla.
Transición desde esquina (TRANS.ESQ)	La imagen aparecerá desde las esquinas hasta llenar toda la pantalla.
	La imagen desaparecerá desde las esquinas.
Salto (SALTO)	Aparecerá una imagen pequeña desde la izquierda, saltará al centro, y se ampliará hasta llenar toda la pantalla.
	La imagen se reducirá, saltará desde el centro hasta la izquierda, y se reducirá.
Volteo (VOLTEO)	La imagen se volteará entrando en la pantalla.
	La imagen se volteará saliendo de la pantalla.

Rompecabezas (ROMPECAB.)	La imagen aparecerá en 16 piezas. Las piezas se moverán hasta que se resuelva el rompecabezas.
	La imagen se dividirá en 16 piezas. Las piezas se moverán y desaparecerán.
Zigzag (ZIGZAG)	La imagen aparecerá en zigzag desde la parte superior de la pantalla.
	Aparecerán franjas negras en zigzag desde la parte inferior de la pantalla hasta cubrir toda la imagen.
Haz (HAZ)	La pantalla se volverá amarilla, se formará un haz que se volverá más fino, y aparecerá la imagen.
	Aparecerá un haz amarillo en el centro de la pantalla, y se ampliará hasta cubrir toda la imagen.
Marea (MAREA)	La imagen aparecerá desde ambos lados en forma de marea.
	La imagen desaparecerá desde ambos lados en forma de marea.

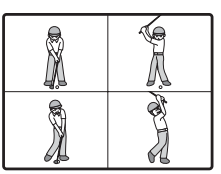
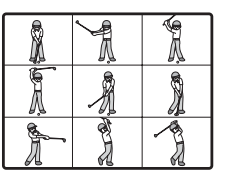
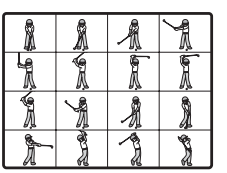
Efectos (📖 68)

Añada sabor a sus grabaciones.

Arte (ARTE) La imagen adquirirá el aspecto de una pintura (solarización). 	**Blanco y negro (B/N)** La imagen pasará a ser en blanco y negro. 	**Sepia (SEPIA)** La imagen pasará a ser monocroma con un tinte marrón.
Mosaico (MOSAICO) La imagen se volverá borrosa al aumentar el tamaño de algunos píxeles. 	**Bola (BOLA)** La imagen se convertirá en una bola. 	**Cubo (CUBO)** La imagen se convertirá en un cubo y girará.
Onda (ONDA) Ambos extremos de la imagen oscilarán formando ondas. 	**Enmascaramiento de colores (ENM. COLOR)** La imagen se convertirá en un rombo rodeado por un marco de enmascaramiento que cambiará los colores. 	**Espejo (ESPEJO)** Creará una imagen simétrica en el centro de la pantalla como si hubiese un espejo en el centro de la pantalla.

Pantalla de múltiples imágenes (📖 69)

Capta motivos móviles en secuencias de 4, 9, o 16 imágenes fijas y las visualiza una tras otra. El sonido se grabará normalmente.

Secuencias de 4 	**Secuencias de 9** 	**Secuencias de 16** 

Disponibilidad de efectos digitales mediante los modos de operación:

	CAMERA		PLAY (VCR)	CARD CAMERA	CARD PLAY
	Películas	Imágenes fijas			
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	×	○	○ *	×
Pantalla de múltiples imágenes	○	×	○	×	×

○: Disponible ×: No disponible

*: Blanco y negro solamente.

Es

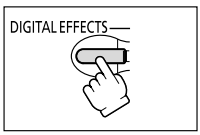
Selección de un fundido

En el modo CAMERA, ponga el selector de programa en P.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecerán [E.DIGIT OFF], [FUNDIDO], [EFECTO], y [PAN.M.I.].

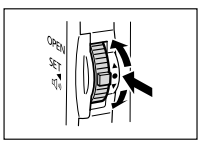


2. Seleccione [FUNDIDO].

3. Seleccione la opción de fundido.

4. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

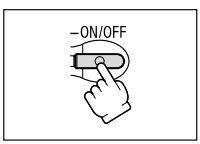
El nombre del fundido seleccionado parpadeará.



Modo CAMERA:

5. Aparición con fundido: En el modo de pausa de grabación, presione el botón ON/OFF e inicie la grabación presionando el botón de inicio/parada de la grabación.

Desaparición con fundido: Durante la grabación presione el botón ON/OFF y realice una pausa en la grabación presionando el botón de inicio/parada de la grabación.

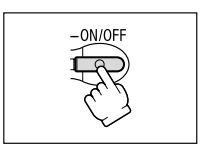


El fundido podrá activar/desactivarse presionando el botón ON/OFF.

Modo PLAY (VCR):

5. Aparición con fundido: En el modo de pausa de grabación, presione el botón ON/OFF e inicie la grabación presionando el botón ▶/❚❚.

Desaparición con fundido: En el modo de reproducción, presione el botón ON/OFF y realice una pausa en la reproducción presionando el botón ▶/❚❚.



El fundido podrá activar/desactivarse presionando el botón ON/OFF.

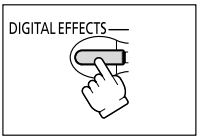
Selección de un efecto

En el modo CAMERA, ponga el selector de programa en P.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

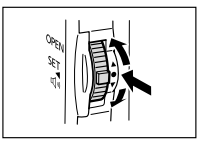
1. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecerán [E.DIGIT OFF], [FUNDIDO], [EFECTO], y [PAN.M.I.].



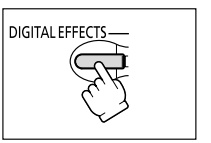
2. Seleccione [EFECTO].

3. Seleccione el efecto.



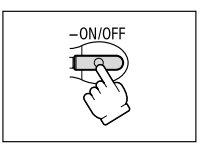
4. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

El nombre del efecto seleccionado parpadeará.



5. Presione el botón ON/OFF.

- El nombre del efecto seleccionado dejará de parpadear.
- El efecto podrá activar/desactivarse presionando el botón ON/OFF.

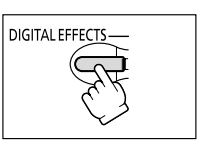


Selección de un efecto en el modo CARD CAMERA

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

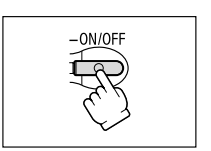
1. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadeará "B/N".



2. Presione el botón ON/OFF.

- "B/N" dejará de parpadear.
- El efecto podrá activar/desactivarse presionando el botón ON/OFF.



Utilización de la pantalla de múltiples imágenes

Usted solamente podrá utilizar la pantalla de múltiples imágenes en los modos de reproducción siguientes:

- Cuando [V.P.M.I.] esté ajustado a [MANUAL]: Pausa de reproducción, reproducción progresiva/regresiva a cámara lenta
- Cuando [V.P.M.I.] esté ajustado a [RAP.], [MOD.], o [LENTA]: Pausa de reproducción

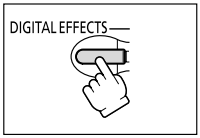
En el modo CAMERA, ponga el selector de programa en Ⓟ.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

Es

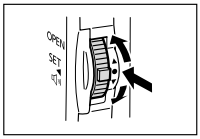
1. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecerán [E.DIGIT OFF], [FUNDIDO], [EFECTO], y [PAN.M.I.].



2. Seleccione [PAN.M.I.].

Aparecerán [V.P.M.I.] y [D.P.M.I.].



3. Seleccione [V.P.M.I.].

Aparecerán [MANUAL], [RAP.], [MOD.], y [LENTA].

4. Seleccione la velocidad de transición.

Usted podrá seleccionar las velocidades de transición siguientes: rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*), lenta (cada 8 fotogramas*).

* En el modo de baja iluminación: moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas).

5. Vuelva a seleccionar [PAN.M.I.].

Aparecerán [V.P.M.I.] y [D.P.M.I.].

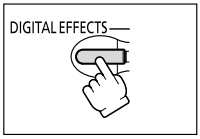
6. Seleccione [D.P.M.I.].

Aparecerán los ajustes [4], [9], y [16].

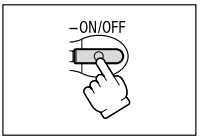
7. Seleccione el número de secuencias.

8. Presione el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadeará "PAN.M.I.".



9. Presione el botón ON/OFF.



- MANUAL: Cada vez que presione el botón ON/OFF, se captarán las imágenes. El marco azul que indica la secuencia siguiente desaparecerá después de la última imagen. Para cancelar la última imagen captada, mantenga presionado el botón ON/OFF. Para cancelar la pantalla de múltiples imágenes, presione y suelte el botón ON/OFF.
- RAP., MOD., LENTA: El número ajustado de imágenes se captará a la velocidad establecida. Para cancelar la pantalla de múltiples imágenes, presione el botón ON/OFF.

10. Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

La pantalla de múltiples imágenes se grabará en la cinta.

❍ Cuando no vaya a utilizar el efecto digital, desactívelo.
Presione el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú. Seleccione [E.DIGIT OFF] y presione el botón DIGITAL EFFECTS.

❍ La videocámara conservará el ajuste, incluso aunque desconecte su alimentación o cambie el modo de programa de AE.

❍ La calidad de la imagen puede ser ligeramente inferior con efectos digitales.

❍ Los efectos digitales no podrán utilizarse en los casos siguientes:
- Cuando el selector de programa esté ajustado a ▭
- Durante la copia de DV.

❍ Los fundidos no podrán utilizarse cuando esté activado la mezcla en la tarjeta.

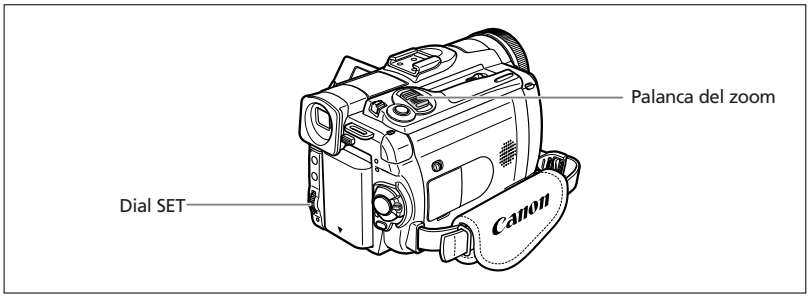
Acerca de la pantalla de múltiples imágenes:

❍ La pantalla de múltiples imágenes no podrá utilizarse en los casos siguientes:
- En los modos de escena nocturna.
- Cuando se haya seleccionado el formato de 16:9.
- Cuando se haya activado la mezcla en la tarjeta.

❍ En el modo PLAY (VCR): La presión de cualquier botón de operación de la cinta (como el de reproducción o de pausa), o la realización de la búsqueda de fecha, cancelará la pantalla de múltiples imágenes.

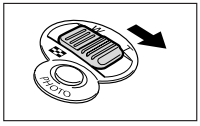
Ampliación de la imagen

La imagen reproducida se puede ampliar hasta 5 veces.



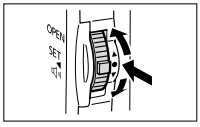
CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. Mueva la palanca del zoom hacia T.



- La imagen se ampliará el doble.
- Aparecerá un marco indicando la posición del área ampliada.
- Para ampliar aún más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia **T**. Para reducir la imagen a menos del doble de ampliación, mueva la palanca del zoom hacia **W**.

2. Seleccione el área ampliada con el dial SET.

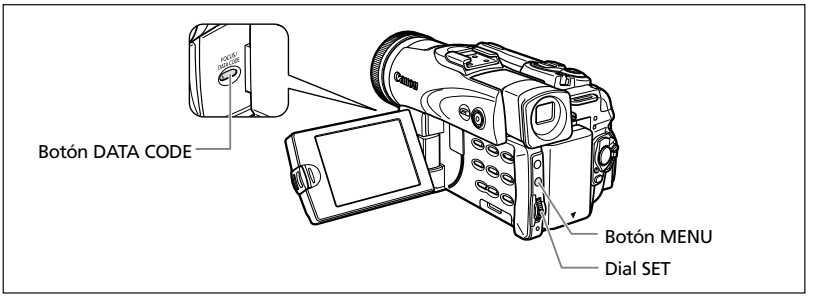


- Gire el dial SET para mover la imagen hacia la derecha, la izquierda, arriba, o abajo. Al presionar el dial SET, el sentido cambiará.
- Para cancelar la ampliación, desplace la palanca del zoom hacia **W** hasta que desaparezca el marco.

Las películas reproducidas de una tarjeta de memoria no podrán ampliarse.

Visualización del código de datos

La videocámara conservará un código de datos que contendrá la fecha y la hora de grabación, y otros ajustes de la videocámara, tales como velocidad de obturación y exposición (número f). Cuando reproduzca una cinta, podrá hacer que se visualice el código de datos y seleccionar la combinación de código de datos que desee visualizar.



Selección de la combinación de indicación de la fecha/hora

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ SELEC F/H····FECHA/HOR

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [SELEC F/H], ajústelo a [FECHA] o [HORA], y cierre el menú.

Selección de la combinación de indicación del código de datos

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37) CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ CODIGO DATOS·FECHA/HOR

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [CODIGO DATOS], ajústelo a [DAT. CAMARA], o [F/H Y CAMARA], y cierre el menú.

Visualización del código de datos

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

Presione el botón DATA CODE.

❍ El código de datos no se visualizará la próxima vez que conecte la alimentación de la videocámara.
❍ En el modo de CARD PLAY solamente aparecerán la fecha y la hora.

Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecerán durante 6 segundos cuando inicie la reproducción, o para indicar que ha cambiado la fecha o el huso horario.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

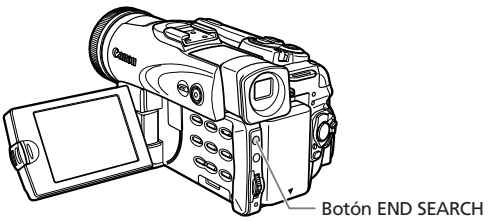
MENU (📖 37)

CONFIG. DISPLAY/ 💬 ▶ FECHA 6SEG.··OFF

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/ 💬]. Seleccione [FECHA 6SEG.], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

Búsqueda de fin

Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

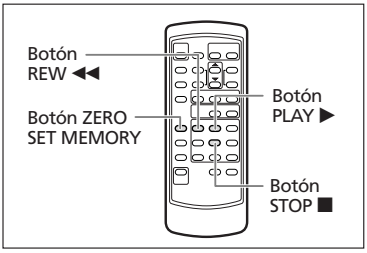
En el modo de parada, presione el botón END SEARCH.

- Aparecerá "BUSCAR FINAL".
- La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos pocos segundos de la grabación, y parará la cinta.
- Si vuelve a presiona el botón, la búsqueda se cancelará.

❍ La búsqueda de fin no podrá utilizarse si se ha descargado una vez el casete.
❍ La búsqueda de fin puede no trabajar adecuadamente si en la cinta existe una sección en blanco.
❍ Usted no podrá utilizar la búsqueda de fin para localizar el fin de edición de copia de audio.

Vuelta a un punto previamente marcado

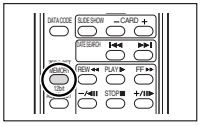
Si desea volver más tarde a una escena particular, marque el punto con la memoria de ajuste a cero, y la cinta se parará en tal punto cuando usted realice el rebobinado/avance rápido de la cinta.
Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.



Es

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Presione el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desee volver más tarde.



- Aparecerá "0:00:00 M".
- Para cancelar la operación, vuelva a presionar el botón ZERO SET MEMORY.

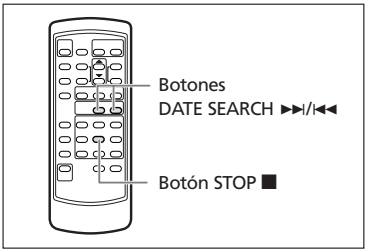
2. Cuando haya finalizado la reproducción, rebobine la cinta.

- Aparecerá "◀◀ RET.".
- La cinta se parará automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta cambiará al código de tiempo.

La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente cuando el código de tiempo no se haya grabado consecutivamente.

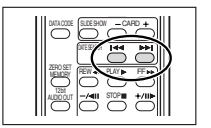
Búsqueda de fechas

Usted podrá localizar el cambio de fecha/uso horario con la función de búsqueda de fecha. Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

Para iniciar la búsqueda, presione el botón ▶▶| o |◀◀.



- Presiónelo más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para parar la búsqueda, presione el botón STOP ■.

❍ Se requiere una grabación de más de un minuto por fecha/área.
❍ La búsqueda de fechas puede no funcionar si el código de datos no está correctamente visualizado.

Personalización de la videocámara

Usted podrá personalizar su videocámara creando la imagen de inicio, y el sonido de inicio, del obturador, la operación, y el autodisparador (denominados colectivamente Ajustes de Mi cámara).

Cambio de los ajustes de Mi cámara

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

MI CÁMARA ▶ SELEC.IM.IN.·LOGO CANON

ACTI. SONIDO·PREDETERM.

SONIDO OBTU··PREDETERM.

SONIDO OPER.·PREDETERM.

SONIDO TEMP··PREDETERM.

1. Abra el menú y seleccione [MI CÁMARA].

2. Seleccione el elemento del menú que desee cambiar.

Para seleccionar una imagen de inicio, ponga la videocámara en el modo CARD PLAY.

3. Seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

❍ Usted podrá almacenar sus imágenes originales, o las imágenes y los sonidos contenidos en el software suministrado (ZoomBrowser EX for Windows o ImageBrowser for Macintosh) en las opciones de ajuste de [MI IMAGEN] y [MI SONIDO]. Con respecto a los detalles, consulte el *Manual de instrucciones del Digital Video Software*.

❍ Usted también podrá crear sus imágenes de inicio originales (📖 122).

Cambio del idioma de visualización

El idioma utilizado en las visualizaciones y los elementos de los menús de la videocámara podrá cambiarse entre alemán, español, francés, italiano, ruso, chino simplificado, y japonés.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU
(📖 37)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ IDIOMA💬 •••••ENGLISH

Para cambiar el idioma de visualización, abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [IDIOMA💬], elija un idioma, y cierre el menú.

- ❍ Si cambia erróneamente el idioma, siga la marca 💬 situada al lado del elemento del menú para cambiar el ajuste.
- ❍ Las visualizaciones "MENU" y "SET" de la parte inferior de la pantalla se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán cuando usted cambie el idioma.

Cambio del formato de la fecha

Usted podrá seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [ENE. 1, 2004], [1. ENE. 2004], y [2004. 1. 1].

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU
(📖 37)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ FORM.FECHA•••ENE. 1,2004

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [FORM. FECHA], elija un formato, y cierre el menú.

Cambio del modo del sensor de control remoto

Existen dos modos de sensor de control remoto, y un ajuste de desconexión, para evitar interferencias de otros controladores inalámbricos Canon que puedan estar utilizándose en la vecindad.

Desactivación del sensor de control remoto

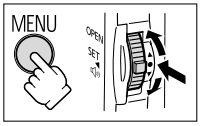
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

SISTEMA ▶ M.SEN.C.REM. • 1

Abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [M.SEN.C.REM.], ajústelo a [OFF] y cierre el menú.

Aparecerá "".



Cambio del modo del sensor de control remoto

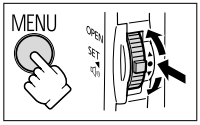
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

SISTEMA ▶ M.SEN.C.REM. • 1

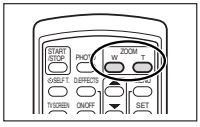
1. **En la videocámara, abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [M.SEN.C.REM.], ajústelo a [2] y cierre el menú.**

   El modo seleccionado aparecerá durante algunos segundos.



2. **En el controlador inalámbrico, mantenga presionado el botón REMOTE SET. Para el modo 2, presione el botón ZOOM T. Mantenga presionado el botón durante más de 2 seconds.**

   Si había ajustado la videocámara al modo 1, presione el botón ZOOM **W** para el modo 1.



❍ Cuando reemplace las pilas, el controlador inalámbrico volverá al modo 1. Si es necesario, cambie el modo.

❍ Cerciórese de que la videocámara y el controlador inalámbrico estén ajustados al mismo modo. Haga que se visualice el modo de la videocámara presionado cualquier botón del controlador inalámbrico (excepto el botón REMOTE SET) y ajuste el modo del controlador inalámbrico al mismo modo. Si el controlador inalámbrico sigue sin trabajar, cámbiele las pilas.

Otros ajustes de la videocámara

Pitido

Cuando realice operaciones en la videocámara, tales como conexión/desconexión de la alimentación, inicio/parada de la grabación, cuenta atrás del autodisparador, y en condiciones inusuales de la videocámara, oirá un pitido.
Si desactiva el pitido, se desactivarán también todos los sonidos de la videocámara, incluyendo los de los ajustes de Mi Cámara.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

SISTEMA ▶ AVISO SONORO•ON

Para desactivar el pitido, abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [AVISO SONORO], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

Grabación en 16:9 (Grabación en televisor de pantalla panorámica)

La videocámara utiliza toda la anchura del CCD, lo que permite una grabación de 16:9 de gran resolución. Si desactiva el estabilizador de imagen, podrá obtener un ángulo de visión horizontal más amplio.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ 16:9•••••••••OFF

Para activar el formato de 16:9, abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [16:9], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

Aparecerá "16:9".

- ❍ El modo de 16:9 no podrá seleccionarse en el modo de grabación sencilla.
- ❍ La pantalla de múltiples imágenes no podrá utilizarse cuando se haya seleccionado el formato de 16:9.
- ❍ La grabación simultánea en una tarjeta de memoria no utilizarse cuando se haya seleccionado el formato de 16:9.
- ❍ Si reproduce una grabación realizada en el formato de 16:9 en un televisor normal, las imágenes aparecerán verticalmente comprimidas.
- ❍ Si ha conectado la videocámara a un televisor con terminal S1 o con sistema de vídeo ID-1, las grabaciones realizadas en el modo de 16:9 se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica.

Desactivación del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen compensará las sacudidas de la videocámara incluso en telefoto completo. Tratará de compensar los movimientos horizontales, por lo que usted podrá optar por desactivarlo cuando haya montado la videocámara en un trípode.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ EST. IMAG ((✋)) ••ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [EST. IMAG ((✋))], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

"((✋))" desaparecerá.

❍ El estabilizador de imagen no podrá desactivarse cuando el selector de programa esté ajustado a ▭.
❍ El estabilizador de imagen ha sido diseñado para compensar sacudidas de grado normal de la videocámara.
❍ El estabilizador de imagen puede no ser tan efectivo cuando se utilicen los modos de escena nocturna.

Ajuste del brillo de la pantalla LCD

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. DISPLAY/ 💬 ▶ BRILLO••••••••–+

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/ 💬]. Seleccione [BRILLO], ajuste el nivel de luminosidad y cierre el menú.

El cambio del brillo de la pantalla LCD no afectará las imágenes del visor ni las grabadas.

Iluminación de fondo de la pantalla LCD

La iluminación de fondo de la pantalla LCD es más luminosa cuando la videocámara se energiza desde la alimentación de la red. Sin embargo, Ud. podrá ajustar la iluminación de fondo al usar la batería para lograr la misma luminosidad.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ RETROILUMIN.•NORMAL

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [RETROILUMIN.], ajústelo a [LUMINOSO] y cierre el menú.

Modo de demostración

El modo de demostración mostrará las funciones principales de la videocámara. Se iniciará automáticamente cuando haya dejado la videocámara con la alimentación conectada sin soporte de grabación cargado durante más de 5 minutos. Sin embargo, usted podrá ajustar la videocámara para que no inicie el modo de demostración.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ MODO DEMOSTR•ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [MODO DEMOSTR], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

Para cancelar el modo de demostración, una vez iniciado, presione cualquier botón, desconecte la alimentación de la videocámara, o cargue un soporte de grabación.

Grabación en una videograbadora o en un dispositivo de vídeo digital

Usted podrá copiar sus grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un dispositivo de vídeo digital. Si conecta un dispositivo de vídeo digital, podrá copiar grabaciones sin prácticamente pérdida en la calidad de las imágenes y el sonido.

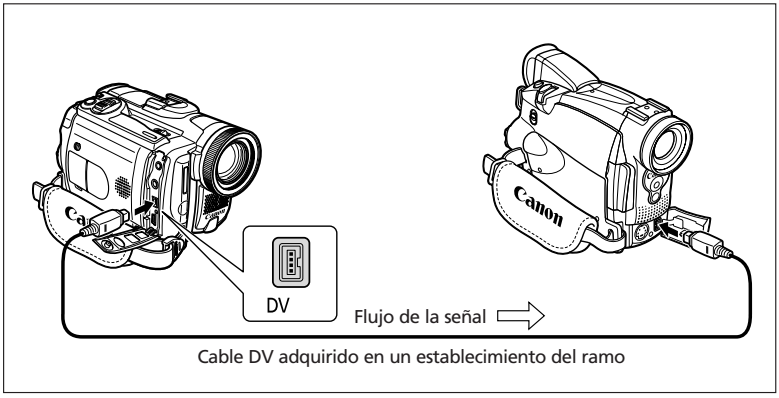
Conexión de los dispositivos

① **Conexión de una videograbadora**

Consulte *Reproducción en la pantalla de un televisor* (📖 34).

② **Conexión de un dispositivo de vídeo digital**

Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo de vídeo digital.



Cable DV adquirido en un establecimiento del ramo

Grabación

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. **Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.**
   Si va a conectar a través del terminal AV, compruebe el ajuste (📖 34).
2. **Dispositivo conectado: Inserte un videocasete en blanco y ponga el dispositivo en el modo de pausa de grabación.**
3. **Localice la escena que desee copiar y realice una pausa en la reproducción poco antes de dicha escena.**
4. **Ponga la cinta en reproducción.**
5. **Dispositivo conectado: Inicie la grabación cuando aparezca la escena que desee copiar. Pare la grabación cuando finalice la copia.**
6. **Pare la reproducción.**

❍ Cuando conecte una videograbadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la del original.

❍ Cuando haya conectado un dispositivo de vídeo digital:

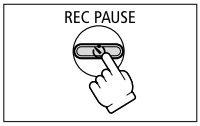
- Si no aparecen imágenes, vuelva a conectar el cable DV o desconecte la alimentación de la videocámara y vuelva a conectarla.
- La operación apropiada no podrá garantizarse para todos los dispositivos de vídeo digitales equipados con termina DV. Si la operación no trabaja, utilice el terminal de vídeo S o AV.

Grabación desde dispositivos de vídeo analógicos *(videograbadora, televisor, o videocámara)*

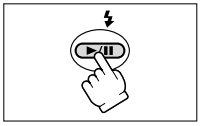
Usted podrá grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o de una videocámara analógica en una cinta de esta videocámara.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

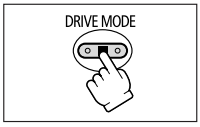
1. **Conecte la videocámara al dispositivo de vídeo analógico.**
   Consulte *Reproducción en la pantalla de un televisor* (📖 34).
2. **Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete en blanco.**
3. **Dispositivo conectado: Inserte el videocasete grabado.**
4. **Presione el botón REC PAUSE.**
   En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, usted podrá comprobar las imágenes en la pantalla.



5. **Dispositivo conectado: Ponga la cinta en reproducción.**
6. **Presione el botón ▶/❚❚ cuando aparezca la escena que desee grabar.**
   Se iniciará la grabación.



7. **Para finalizar la grabación, presione el botón ■.**
   - Para realizar una pausa en la grabación, presione el botón ▶/❚❚.
   - Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón ▶/❚❚.



8. **Dispositivo conectado: Pare la reproducción.**

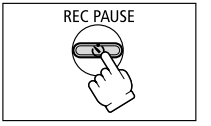
Los auriculares no podrán utilizarse durante la grabación con entrada de línea analógica.

Grabación desde dispositivos de vídeo digitales (Copia de DV)

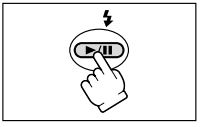
Usted podrá grabar desde otros dispositivos de vídeo digitales provistos de terminal DV sin prácticamente pérdida en la calidad de las imágenes y el sonido.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

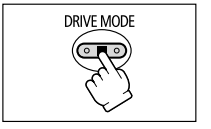
1. **Conecte la videocámara al dispositivo de vídeo digital.**
   Consulte *Conexión de un dispositivo de vídeo digital* (📖 83).
2. **Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete en blanco.**
   Cerciórese de que [AV IN➡DV OUT] esté ajustado a [OFF] (📖 88).
3. **Dispositivo conectado: Inserte el videocasete grabado.**
4. **Presione el botón REC PAUSE.**
   En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, usted podrá comprobar las imágenes en la pantalla.



5. **Dispositivo conectado: Ponga la cinta en reproducción.**
6. **Presione el botón ▶/❚❚ cuando aparezca la escena que desee grabar.**
   Se iniciará la grabación.



7. **Para finalizar la grabación, presione el botón ■.**
   - Para realizar una pausa en la grabación, presione el botón ▶/❚❚.
   - Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón ▶/❚❚.
8. **Dispositivo conectado: Pare la reproducción.**



❍ Las secciones en blanco pueden grabarse como imágenes anómalas.
❍ Si no aparecen imágenes, vuelva a conectar el cable DV o desconecte la alimentación de la videocámara y vuelva a conectarla.
❍ Usted solamente podrá grabar señales de dispositivos con el logotipo DV que hayan sido grabadas con el sistema SD en el formato SP o LP.

Señal de derechos de autor

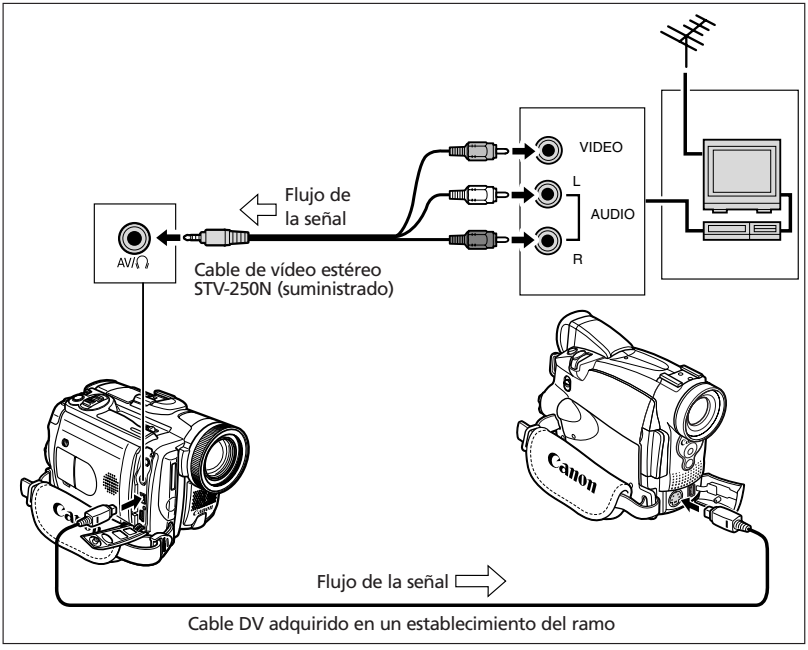
Ciertas cintas de software tienen protegidos los derechos de autor. Si intenta reproducir una de estas cintas, aparecerá "DEPOSITO RESIDUAL LLENO LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA", y usted no podrá ver el contenido de la cinta. Si intenta grabar de una de estas cintas a través del terminal DV, aparecerá "COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR", y usted no podrá grabar el contenido de la cinta.

Conversión de señales analógicas en digitales (Convertidor analógico-digital)

Conectando la videocámara a una videograbadora o a una videocámara de 8mm, podrá convertir señales de audio/vídeo analógicas en señales digitales, y dar salida a estas señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV solamente servirá como terminal de salida.

Conexión de los dispositivos

Antes de iniciar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos. Extraiga el videocasete de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo conectado.
Usted también podrá conectar una videograbadora con terminal S (S1)-VIDEO (📖 35).



Cable DV adquirido en un establecimiento del ramo

Activación del convertidor analógico-digital

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOG. ➤ AV IN➡DV OUT·OFF

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV IN➡DV OUT], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

❍ Durante la conversión analógico-digital, no podrán utilizarse los auriculares.
❍ Dependiendo de las señales transmitidas desde el dispositivo conectado, la conversión de señales analógicas a señales digitales puede no trabajar adecuadamente (p. ej., señales que incluyan señales de protección de derechos de autor o señales anómalas como señales fantasma).
❍ Para utilización normal, ajuste [AV IN➡DV OUT] a [OFF]. Si está ajustado a [ON], las señales digitales no saldrán a través del terminal DV de la videocámara.
❍ Dependiendo del software y de las especificaciones de su ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.

❍ Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red.
❍ Usted también podrá presionar el botón AV➡DV del controlador inalámbrico. El ajusta cambiará cada vez que presione el botón.

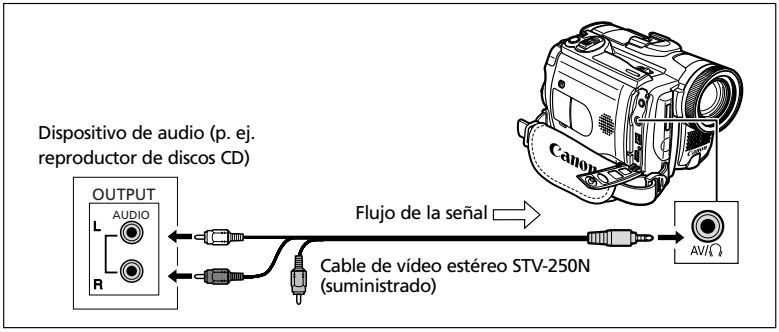
Copia de audio

Usted podrá añadir sonido de dispositivos de audio (ENT. AUDIO), o con el micrófono incorporado u otro micrófono externo (ENT. MICRO).
Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.

Conexión

① Conexión de un dispositivo de audio

Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo conectado.



② Conexión de un micrófono

Consulte *Grabación con un micrófono externo* (📖 63).

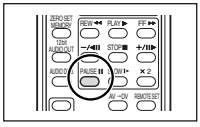
Copia

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. AUDIO ▶ COPIA AUDIO··ENT. AUDIO

1. **Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.**
   Utilice una cinta grabada en el modo SP de 12 bits con esta videocámara.
2. **Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [COPIA AUDIO] y ajústelo a [ENT. AUDIO] o [ENT. MICRO] y cierre el menú.**
3. **Localice la escena en la que desee iniciar la copia de audio.**
4. **Presione el botón PAUSE ❚❚ del controlador inalámbrico.**

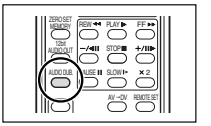


Es

Edición

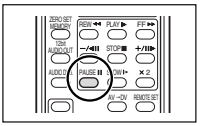
5. Presione el botón AUDIO DUB. del controlador inalámbrico.

Aparecerán “COPIA AUDIO” y “ ❚❚”.



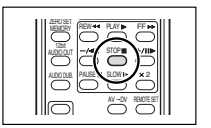
6. Para iniciar la copia, presione el botón PAUSE ❚❚ del controlador inalámbrico.

- Dispositivo de audio: Inicie la reproducción.
- Micrófono: Hable ante el micrófono.



7. Para parar la copia, presione el botón STOP ■ del controlador inalámbrico.

Dispositivo de audio: Pare la reproducción.



❍ Utilice solamente cintas grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de audio de 12 bits. La copia de audio se parará si la cinta posee una sección en blanco o una sección grabada en el modo LP o en el modo de 16 bits.
❍ Cuando utilice el micrófono incorporado, no conecte ningún dispositivo al terminal MIC ni a la zapata para accesorios avanzada. Cuando utilice el Micrófono estereofónico direccional DM-50, no conecte ningún dispositivo al terminal MIC.
❍ Usted no podrá utilizar el terminal DV para la copia de audio.
❍ Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede reducirse.
❍ Si añade sonido a la misma escena más de 3 veces, la calidad del sonido puede reducirse.

❍ Cuando haya conectado un dispositivo de audio, compruebe las imágenes en la pantalla LCD y el sonido a través del altavoz incorporado o el dispositivo de audio. Usted podrá conectar también un televisor a través del terminal de vídeo S.
❍ Cuando utilice el micrófono incorporado, podrá conectar un televisor a través del terminal AV para comprobar las imágenes, o unos auriculares para comprobar el sonido. Cuando haya conectado un televisor a través de terminal de vídeo S, podrá comprobar las imágenes en la pantalla del televisor y el sonido con unos auriculares conectados a la videocámara.
❍ Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desee copiar audio. La videocámara parará automáticamente la copia de audio en tal punto.

Reproducción del sonido añadido

Usted podrá seleccionar la reproducción de estéreo 1 (sonido original), estéreo 2 (sonido añadido), o ajustar el equilibrio entre ambos sonidos.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. AUDIO ▶ S.AUDIO 12B··ESTEREO1

1. Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [S.AUDIO 12B], seleccione el ajuste, y cierre el menú.

- ESTEREO1: Se reproducirá el sonido original.
- ESTEREO2: Se reproducirá el sonido añadido.
- MEZC./FIJ: Se reproducirán el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2 con el mismo nivel.
- MEZC./VAR.: Se reproducirán el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2. El equilibrio de mezcla podrá ajustarse.

2. Si ha seleccionado [MEZC/VAR.], ajuste el nivel de mezcla: Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [EQUI. MEZCLA], ajuste el equilibrio con el dial SET, y cierre el menú.

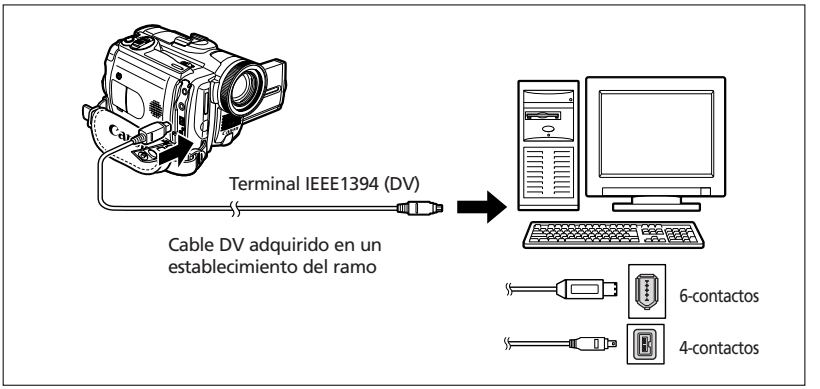
Gire el dial SET hacia abajo para aumentar el volumen de estéreo 1 y hacia arriba para aumentar el de estéreo 2.

❍ La videocámara se repondrá a [ESTEREO1] cuando desconecte su alimentación. Sin embargo, el equilibrio de mezcla se memorizará en la videocámara.

❍ Usted también podrá presionar el botón 12bit AUDIO OUT del controlador inalámbrico para seleccionar la salida de audio. Sin embargo, el equilibrio de mezcla solamente podrá ajustarse en el menú.

Conexión a un ordenador utilizando un cable DV (IEEE1394)

Usted podrá transferir grabaciones a un ordenador que posea terminal IEEE1394 (DV) o tarjeta de captura. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/ tarjeta de captura para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte el manual de instrucciones del software. Un controlador se encuentra preinstalado en los sistemas operativos Windows posteriores al Windows 98 Segunda Edición y en los sistemas operativos Mac posteriores al Mac OS 9, y se ha de instalar automáticamente.

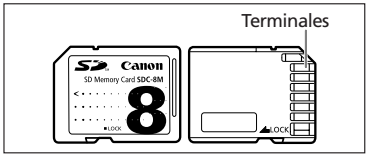


❍ Dependiendo del software y de las especificaciones/ajustes de su ordenador, la operación puede no trabajar correctamente.
❍ Si el ordenador se cuelga cuando haya conectado la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, desconecte la alimentación de la videocámara y del ordenador, y vuelva a conectar la alimentación y el cable.
❍ No desconecte el cable DV, no abra la cubierta de la tarjeta de memoria, no extraiga la tarjeta de memoria, no cambie la posición del selector POWER, ni desconecte la alimentación de la videocámara ni del ordenador mientras estén transfiriéndose datos al ordenador (mientras el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara esté parpadeando). Si hiciese esto, los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
❍ Los archivos de imágenes de su tarjeta de memoria y los archivos de imágenes salvados en el disco duro de su ordenador son sus archivos de datos valiosos y originales. Si desea utilizar archivos de imágenes en su ordenador, cerciórese de realizar en primer lugar copias de ellos, y utilice tales copias, conservando el original.

❍ Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red mientras esté conectada al ordenador.
❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
❍ Los usuarios de Windows XP podrán utilizar el software DV Network Software suministrado. Con respecto a los detalles, consulte el *Manual de instrucciones del DV Network Software*.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria

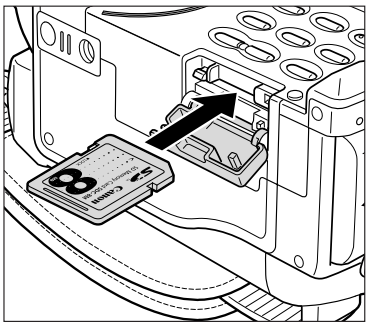
Con esta videocámara podrá utilizar tarjetas SD Memory o tarjetas MultiMediaCard adquiridas en un establecimiento del ramo. La tarjeta SD Memory posee una lengüeta para impedir el borrado accidental.



Inserción de la tarjeta

1. **Desconecte la alimentación de la videocámara.**
2. **Abra la cubierta.**
3. **Inserte la tarjeta de memoria a fondo en la ranura para tarjeta de memoria.**
4. **Cierre la cubierta.**

   No cierre a la fuerza la cubierta sin haber insertado correctamente la tarjeta.

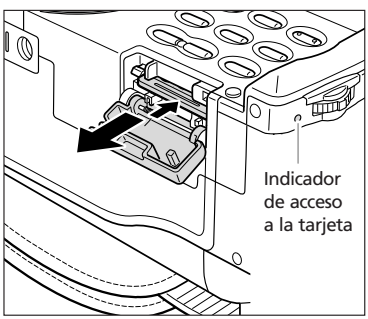


Extracción de la tarjeta

No extraiga a la fuerza la tarjeta sin haberla presionado primero.

1. **Desconecte la alimentación de la videocámara.**

   Antes de desconectar la alimentación de la videocámara, asegúrese de que el indicador de acceso a la tarjeta no esté parpadeando.
2. **Abra la cubierta.**
3. **Presione la tarjeta de memoria para soltarla. Extraiga la tarjeta de memoria.**
4. **Cierre la cubierta.**



- ❍ Esta videocámara solamente es compatible con tarjetas SD Memory o tarjetas MultiMediaCard. No utilice ningún otro tipo de tarjetas de memoria.
- ❍ La operación correcta no se puede garantizar para todas las tarjetas de memoria.
- ❍ Antes de insertar o extraer una tarjeta de memoria, desconecte la alimentación de la videocámara. De lo contrario podría dañar los datos.
- ❍ Si utiliza tarjetas de memoria que no sean la suministrada, cerciórese de formatearlas con la videocámara (📖 121).

Selección de la calidad/tamaño de la imagen

Cambio de la calidad de la imagen fija

Usted podrá elegir entre superfina, fina, y normal.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. TARJETA ▶ C.IMAG.FIJA··FINA

Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [C.IMAG.FIJA], ajústelo a [SUPERFINA] o [NORMAL], y cierre el menú.

Cambio del tamaño de la imagen fija

Usted podrá elegir entre 1632 × 1224 píxeles, 1280 × 960 píxeles y 640 × 480 píxeles.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. TARJETA ▶ T.IMAG.FIJA··1632×1224

Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.IMAG.FIJA], ajústelo a [1280×960] o a [640×480] y cierre el menú.

❍ Las imágenes fijas se comprimirán y grabarán en el formato JPEG (Grupo de Expertos Fotográficos Unidos).

❍ Capacidad estimada de una tarjeta de memoria de 8 MB:

Tamaño de imagen / Calidad de imagen	1632 × 1224		1280 × 960		640 × 480	
	Núm. de imágenes	Tamaño de archivo por image	Núm. de imágenes	Tamaño de archivo por image	Núm. de imágenes	Tamaño de archivo por image
Superfina	3	1360 KB	6	850 KB	34	176 KB
Fina	5	880 KB	9	560 KB	50	120 KB
Normal	9	480 KB	17	300 KB	83	72 KB

Estas cifras son aproximadas. Variarán de acuerdo con las condiciones de la grabación y el motivo. Las imágenes de muestra grabadas en la tarjeta Memory Card SD se incluyen en el número total.

Cambio del tamaño de película

Usted podrá elegir entre 320 × 240 píxeles y 160 × 120 píxeles.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU
(📖 37)

CONFIG. TARJETA ▶ T.PELICULA•••320×240

Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.PELICULA], ajústelo a [160×120], y cierre el menú.

❍ Las películas se grabarán en el formato Motion JPEG.
❍ Tiempo máximo de grabación en una tarjeta SD Memory de 8 MB:

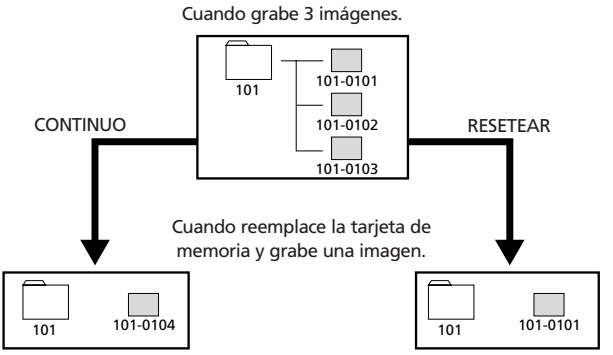
Tamaño de imagen	Tiempo máximo de grabación (8 MB)	Tamaño de archivo por segundo
320 × 240	aprox. 20 seg.	250 KB/seg.
160 × 120	aprox. 50 seg.	120 KB/seg.

Números de archivo

A las imágenes se les asignarán automáticamente números de archivo de 0101 a 9900 y se salvarán en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asignarán números de 101 a 998. (Las imágenes de muestra de la tarjeta de memoria suministrada están salvadas en la carpeta [100canon].)

Usted podrá elegir la utilización de números de archivo consecutivos (CONTINUO) o reponer el número de archivo cada vez que inserte una tarjeta de memoria diferente (RESETEAR). Le recomendamos ajustar los números de archivo a CONTINUO.

RESETEAR	El número de archivo se repondrá cada vez que inserte una nueva tarjeta de memoria, comenzando por 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imágenes, se asignará el número de archivo consecutivo.
CONTINUO	La videocámara memorizará el número de archivo de la última imagen y asignará un número de archivo consecutivo a la imagen siguiente, incluso aunque inserte una nueva tarjeta de memoria. (Si ya existe un número de archivo más alto en la tarjeta de memoria, se asignará el número consecutivo.) No habrá duplicación de números de archivos. Esto será muy útil para organizar imágenes en un ordenador.



CAMERA | **PLAY (VCR)** | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

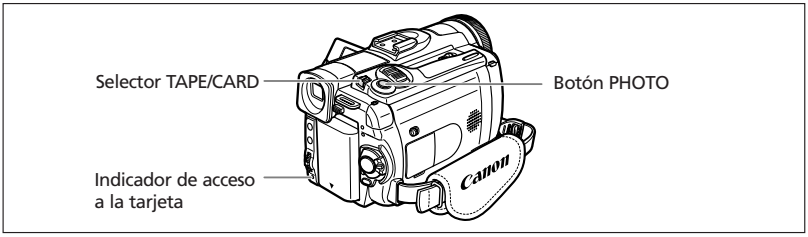
MENU
(📖 37)

CONFIG. TARJETA ▶ ARCHIV·····CONTINUO

Para cambiar al modo ajuste, abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [ARCHIV], ajústelo a [RESETEAR], y cierre el menú.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria

Usted podrá grabar imágenes fijas con la videocámara desde una cinta de la misma, o desde dispositivos conectados a través del terminal DV o el terminal AV. Usted también podrá grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria mientras grabe una película en una cinta.

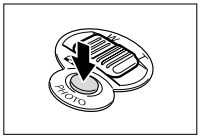


CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. Ponga la videocámara en el modo CARD CAMERA.

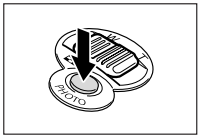
Aparecerá un marco blanco de enfoque en el centro de la pantalla. La videocámara enfocará el motivo del centro de la pantalla. Para cambiar el punto de enfoque, consulte *Selección del punto de enfoque* (📖 107).

2. Presione el botón PHOTO hasta la mitad.



- ◉ y el marco de enfoque adoptarán el color verde cuando se haya ajustado el enfoque. Sonará dos veces un pitido. La imagen puede parecer desenfocada el tiempo que tarda en enfocar la videocámara.
- La exposición está bloqueada.
- Presione el botón PHOTO del controlador inalámbrico, y la grabación se iniciará inmediatamente.

3. Presione el botón PHOTO a fondo.



- ◉ y el marco de enfoque desaparecerá, y uestes podrá escuchar un sonido de obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea y aparece la pantalla de acceso a la tarjeta.
- La imagen fija mostrada en la pantalla se grabará en la tarjeta de memoria.

❍ No desconecte la alimentación de la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la cubierta de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando. Si hiciese esto, podría dañar los datos.

❍ Cuando vaya a utilizar una tarjeta SD Memory, cerciórese de que la lengüeta de protección contra el borrado accidental esté en la posición que permita grabar.

❍ La conexión a un ordenador o a una impresora PictBridge aplicable no trabajará cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1800 imágenes. Para obtener el máximo rendimiento, le recomendamos que no grabe más de 100 imágenes en la tarjeta de memoria cuando tenga planeado conectar la videocámara a un ordenador o a una impresora.

❍ Cuando el motivo sea demasiado brillante, el filtro ND se activará automáticamente (en la pantalla aparecerá "FILT. ND"). Si todavía es demasiado brillante, comenzará a parpadear "SOBREEXP". En tal caso, utilice un filtro ND FS-34U opcional. Si desea desactivar el filtro ND: Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [FILT. ND], ajústelo en [OFF] y cierre el menú.

❍ **Cuando el modo de prioridad de enfoque esté ajustado a [ON]:**
Si presiona a fondo el botón PHOTO antes de ● y el marco de enfoque se vuelve verde, es posible que se tarden hasta 2* segundos para que el enfoque quede ajustado y la imagen fija pueda grabarse en la tarjeta de memoria.
* Hasta 4 segundos en los modos de baja iluminación y de escena nocturna.
Si el motivo no es adecuado para el enfoque automático, el marco de enfoque se vuelve amarillo y bloquea el enfoque. Ajuste manualmente el enfoque con el anillo de enfoque.

❍ **Cuando el modo de prioridad de enfoque esté ajustado a [OFF]:**
No aparecerá marco de enfoque.
En el paso 2, ● se volverá verde, y se bloquearán el enfoque y la exposición.

❍ La alimentación de la videocámara se desconectará si no la utiliza para ahorrar energía. "⚠DESCONEXIÓN AUTOM" aparecerá 20 segundos antes de que se desconecte la alimentación. Para continuar grabando, ponga el selector POWER en OFF, y después otra vez en CAMERA.

Grabación de una imagen fija en una tarjeta de memoria durante la grabación de una película en una cinta

Cuando esté grabando una película en una cinta, podrá grabar imágenes de la misma como imágenes fijas en la tarjeta de memoria. Seleccione la calidad de la imagen entre normal o fina.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ IMAGEN FIJA··OFF

1. Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [IMAGEN FIJA], ajústela a [FINA] o [NORMAL], y cierre el menú.

2. Mientras está grabando una película, presione el botón PHOTO.

❍ El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.

❍ La calidad de la imagen fija es ligeramente inferior a la de una imagen grabada en el modo CARD CAMERA.

❍ La imagen fija no se puede grabar en una tarjeta de memoria si se encuentra activado un fundido, un efecto, o la pantalla de múltiples imágenes.

❍ En la tarjeta de memoria no podrán grabarse imágenes fijas cuando se haya seleccionado el formato de 16:9.

❍ La mezcla en la tarjeta no podrá utilizarse cuando [IMAGEN FIJA] esté ajustado a [FINA] o [NORMAL].

❍ " OFF " aparecerá si presiona el botón PHOTO cuando [IMAGEN FIJA] esté ajustado a [OFF].

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga la cinta en reproducción.

2. Cuando aparezca la escena que desee grabar, presione el botón PHOTO hasta la mitad.

- La videocámara realizará una pausa en la reproducción. Aparecerán la capacidad restante de imágenes y otra información.
- Presione el botón PHOTO del controlador inalámbrico, y la grabación se iniciará inmediatamente.

3. Presione el botón PHOTO a fondo.

- El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará.
- Usted también podrá grabar una imagen fija presionando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta esté en el modo de pausa de reproducción.

Grabación desde otros dispositivos de vídeo

Usted podrá grabar imágenes de dispositivos conectados a través del terminal de vídeo S, el terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV como imágenes fijas en una tarjeta de memoria. Con respecto a las instrucciones sobre la conexión, consulte las páginas 34 y 83.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR).

- Si hay un videocasete insertado, cerciórese de que la cinta esté parada.
- Para realizar la grabación a través del terminal AV, cerciórese de que en la pantalla esté visualizándose "AV➡DV". Para realizar la grabacióna través del terminal DV, cerciórese de que en la pantalla no esté visualizándose "AV➡DV". Cambie el ajuste en la forma necesaria (📖 88).

2. Dispositivo conectado: Inserte un videocasete grabado y ponga en reproducción la cinta.

3. Cuando aparezca la escena que desee grabar, presione el botón PHOTO hasta la mitad.

- Aparecerán la imagen fija, la capacidad restante de imágenes, y otra información.
- Presione el botón PHOTO del controlador inalámbrico, y la grabación se iniciará inmediatamente.

4. Presione el botón PHOTO a fondo.

El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará.

Cuando grabe de una cinta de la videocámara o de otros dispositivos de vídeo:
❍ Una imagen fija grabada de una imagen de formato de 16:9 se comprimirá verticalmente.
❍ El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y la hora en las que fue grabada en la tarjeta de memoria.
❍ El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.

Indicaciones en pantalla durante la grabación de imágenes fijas

① Calidad de imagen fija

Indica la calidad de una imagen fija.

② Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas

parpadeando en rojo: Sin tarjeta
en verde: 6 o más imágenes
en amarillo: 1 a 5 imágenes
en rojo: No más imágenes

- Esta indicación puede no disminuir aunque se haya realizado una grabación, o puede disminuir en 2 imágenes a la vez.
- Cuando reproduzca una tarjeta de memoria, todos los indicadores se visualizarán en verde.

"▶" Indicación de acceso a la tarjeta

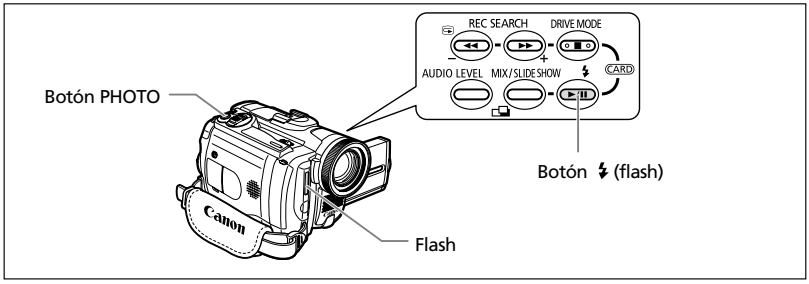
Indica que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

③ Tamaño de imagen

Indica el tamaño de la imagen fija.

Utilización del flash

Ud. podrá utilizar el flash incorporado para la grabación de imágenes fijas en lugares oscuros. El flash está equipado con el modo de ojos rojos que reduce el efecto de ojos rojos que tiene lugar cuando se graban personas de noche o en cuartos oscuros.

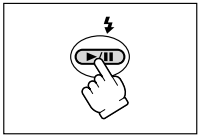


Selección del modo de flash

⚡A (automático)	El flash se dispara automáticamente de acuerdo con el brillo del motivo.
(reducción de ojos rojos, automático)	El flash se dispara automáticamente de acuerdo con el brillo del motivo. Con la OPTURA40, la lámpara de asistencia se enciende para reducir el efecto de ojos rojos. Con la OPTURA30, el flash efectúa un disparo previo del flash para la reducción de ojos rojos.
⚡ (flash activado)	El flash se dispara siempre.
(flash desactivado)	El flash no se dispara. Utilice este ajuste en lugares donde se prohiba la fotografía con flash.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

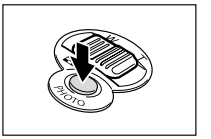
Presione el botón ⚡ (flash).



- El ajuste cambiará cada vez que presione el botón.
- El símbolo del modo de flash aparece en la pantalla. " ⚡A " desaparece después de 4 segundos.

Grabación con flash

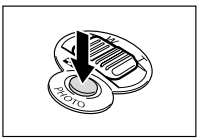
1. Presione el botón PHOTO hasta la mitad.



- " ⚡ " aparece en verde.
- En el modo CAMERA, el flash podrá utilizarse en el modo de pause de grabación cuando [IMAGEN FIJA] esté ajustado a [FINA] o [NORMAL].

2. Presione el botón PHOTO a fondo.

El flash se disparará.



❍ No dispare el flash demasiado cerca de los ojos de las personas.
❍ No dispare el flash hacia una persona que esté conduciendo.
❍ No dispare el flash con la mano delante del bulbo.

❍ El alcance práctico del flash es de 3,3 a 6,6 pies (1 a 2 m). El alcance depende de las condiciones en que se realice la grabación.
❍ El alcance del flash se acortará en el modo de disparos en serie.
❍ En el modo de disparo continuo a velocidad normal y a alta velocidad, las imágenes se captarán a 2 fotogramas/segundo cuando se utilice el flash.
❍ El disparo previo del flash se efectúa para obtener los datos de exposición del motivo a fin de ajustar el flash principal para la intensidad óptima (compensación de la exposición con flash).
❍ Para que el modo de reducción de ojos rojos sea efectivo, el motivo tendrá que mirar hacia la lámpara de asistencia (OPTURA40) o el flash (OPTURA30). El grado de reducción depende de la distancia y de cada persona.
❍ El flash no se disparará en los casos siguientes:
- Cuando se presiona el botón EXP en el modo ⚡A (automático) o en el 👁 (reducción de ojos rojos, automático).
- Cuando se graban películas en una cinta.
- Cuando [IMAGEN FIJA] está ajustado a [OFF] en el modo CAMERA.
- Cuando se ajusta una velocidad de obturación de 1/2000 en el modo CAMERA. No obstante, si se ha seleccionado ⚡ (flash activado), la velocidad de obturación se ajusta a 1/1000 y el flash se dispara.
- Cuando está seleccionada la pantalla de múltiples imágenes.
- Durante el ahorquillado de exposición automática.
- Cuando ocurre alguna anomalía durante la carga.

❍ Le recomendamos no utilizar el flash cuando se encuentre instalado el Convertidor de gran angular o el Convertidor de teleobjetivo opcionales. Sus sombras aparecerán en la pantalla.
❍ El modo de flash no podría seleccionarse cuando la exposición esté bloqueada, ni después de la primera imagen fija en el modo de ayuda de stitch.
❍ El modo de reducción del efecto de ojos rojos no se puede utilizar en el modo de ayuda de stitch.

❍ **optura40 Acerca de la lámpara de asistencia de enfoque automático (AF):** Cuando grabe imágenes fijas con el flash, la lámpara de asistencia de enfoque automático (LED blanco) se encenderá de acuerdo con el brillo del motivo para permitir que la videocámara enfoque con mayor precisión. La lámpara de asistencia de enfoque automático se encenderá cuando usted enfoque manualmente mientras mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad, y se apagará después de un momento.
- Es posible que la videocámara no enfoque bien aunque esté encendida la lámpara de asistencia de enfoque automático (AF).
- La lámpara de asistencia de enfoque automático (AF) se enciende a plena potencia. Le recomendamos que apague la lámpara de asistencia de enfoque automático (AF) en locales públicos como restaurantes o teatros.
- Apague la lámpara de asistencia de enfoque automático (AF) en lugares donde se prohiba la fotografía con flash.

Utilización de la Antorcha de vídeo con flash VFL-1 opcional

Ud. podrá utilizar también la Antorcha de vídeo con flash VFL-1 opcional con un flash más potente. El procedimiento para la selección del modo de flash es el mismo que para el flash incorporado. Para las instrucciones sobre la conexión y el uso, consulte el manual de instrucciones de la VFL-1.

❍ El alcance práctico del flash es de 3,3 a 14,8 pies (1 a 4,5 m). El alcance depende de las condiciones en que se realice la grabación.

❍ El flash incorporado no se dispara cuando el selector POWER de la VFL-1 está ajustado a una posición que no es OFF.

❍ En 👁 (reducción de ojos rojos, automático), la VFL-1 efectúa un disparo previo del flash para la reducción de ojos rojos. Para que el modo de reducción de ojos rojos sea efectivo, es necesario que la persona mire hacia el flash.

Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Usted podrá seleccionar la visualización de una imagen fija durante 2, 4, 6, 8, o 10 segundos después de haberla grabado.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU (📖 37)

CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ REVISIÓN·····2SEG

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [REVISIÓN], elija una opción de ajuste, y cierre el menú.

- ❍ Mientras mantenga presionado el botón PHOTO después de la grabación, se visualizará una imagen fija.
- ❍ Si presiona el dial SET mientras esté revisando una imagen fija, o si presiona el dial SET inmediatamente después de la grabación, aparecerá el menú OPER.ARCH. En este menú, usted podrá proteger (📖 115) o borrar (📖 116) la imagen.
- ❍ [REVISIÓN] no podrá seleccionarse cuando se haya elegido (disparos en serie), (disparos en serie a alta velocidad), o (ahorquillado de exposición automática).

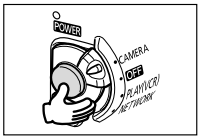
Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria

Usted podrá grabar películas Motion JPEG con la videocámara, desde una cinta de la videocámara, o desde dispositivos conectados a través del terminal DV o el terminal AV. El sonido de una película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

Es

1. Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.



- Con tarjetas SD Memory de hasta 512 MB, usted podrá grabar hasta que aparezca "TARJETA LLENA" (aprox. 69 minutos con una tarjeta SD Memory de 512 MB).
- Con tarjetas MultiMedia, el tiempo de grabación estará limitado a 10 seg. con 320 × 240 píxeles y 30 seg. con 160 × 120 píxeles.

2. Para parar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

❍ No desconecte la alimentación de la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la cubierta de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando. Si hiciese esto, podría dañar los datos.
❍ Cuando vaya a utilizar una tarjeta SD Memory, cerciórese de que la lengüeta de protección contra el borrado accidental esté en la posición que permita grabar.
❍ No inserte/extraiga un videocasete durante la grabación.

❍ Le recomendamos que utilice una tarjeta SD Memory Canon, o una tarjeta SD Memory con una velocidad de transferencia de 2 MB/seg. o más, después de haberla formateado con esta videocámara. Con tarjetas de memoria no formateadas con esta videocámara, o después de haber realizado repetidamente la operación de grabación/borrado, la velocidad de escritura puede ser inferior, y es posible que se pare la grabación.
❍ Usted podrá seleccionar el punto de enfoque cuando grabe una película en la tarjeta de memoria.
❍ Usuarios de Windows XP: Cuando tenga planeado conectar la videocámara a un ordenador, mantenga la longitud de la película a menos de unos 12 min. en 320 × 240 y 35 min. en 160 × 120.

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga la cinta en reproducción.
2. Cuando aparezca la escena que desee grabar, presione el botón de inicio/parada de grabación.
3. Para parar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

Grabación desde otros dispositivos de vídeo

Usted podrá grabar en una tarjeta de memoria películas desde dispositivos conectados a través del terminal de vídeo S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica) o del terminal DV.
Con respecto a las instrucciones sobre la conexión, consulte las páginas 34 y 83.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | CARD PLAY

1. Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR).

- Si hay un videocasete insertado, cerciórese de que la cinta esté parada.
- Para realizar la grabación a través del terminal AV, cerciórese de que en la pantalla esté visualizándose "AV➡DV". Para realizar la grabacióna través del terminal DV, cerciórese de que en la pantalla no esté visualizándose "AV➡DV". Cambie el ajuste en la forma necesaria (📖 88).

2. Dispositivo conectado: Inserte un videocasete grabado y ponga en reproducción la cinta.

3. Cuando aparezca la escena que desee grabar, presione el botón de inicio/parada de grabación.

4. Para parar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

Cuando grabe de una cinta de la videocámara o de otros dispositivos de vídeo:
❍ Una película grabada de una imagen de formato de 16:9 se comprimirá verticalmente.
❍ El código de datos de una película reflejará la fecha y la hora en la que fue grabada en la tarjeta de memoria.
❍ La grabación se parará en las secciones en blanco o en un modo de audio diferente (12 bits/16 bits).

Indicaciones en la pantalla durante la grabación de películas

① Indicación de acceso a la tarjeta

Aparece "▶" y "▭" se mueve para indicar que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

② Tiempo de grabación de película

Indica el tiempo de grabación de la película.

③ Tamaño de imagen

Indica el tamaño de la película.

④ Capacidad restante en la tarjeta para películas

Indica el tiempo restante en horas y minutos. Cuando quede menos de 1 minuto, el tiempo restante se visualizará en pasos de 10 segundos, y cuando queden menos de 10 segundos, en pasos de 1 segundo.

- La indicación variará dependiendo de las condiciones de grabación. El tiempo restante real puede ser más largo o más corto del indicado.

Selección del punto de enfoque

El motivo que desee grabar no siempre estará en el centro de la pantalla. En el modo de prioridad de enfoque, usted podrá elegir entre uno de tres puntos de enfoque para enfocar automática y nítidamente el motivo deseado. La exposición se ajustará automáticamente concordando con el punto de enfoque seleccionado.
Cuando ajuste el selector de programa a ▭, la prioridad de enfoque se ajustará a ON (solamente estará disponible el punto de enfoque central).

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

Es

1. Ponga el selector de programa en Ⓟ.

2. Gire el dial SET para hacer que se visualicen todos los marcos de enfoque.

Aparecen tres marcos de enfoque en la pantalla, uno de ellos en verde.

3. Gire el dial SET para seleccionar el punto de enfoque.

Gire el dial SET hacia arriba para seleccionar el cuadro hacia la derecha, y hacia abajo para seleccionar el cuadro hacia la izquierda.

❍ El marco de enfoque da una indicación del punto de enfoque. Según el tamaño del motivo o la distancia, puede que la videocámara enfoque fuera del marco.
❍ Cuando accione la palanca del zoom, desaparecerán los fotogramas diferentes al seleccionado.
❍ El punto de enfoque se puede seleccionar sólo cuando la Prioridad del enfoque está ajustada en [ON] en el modo CARD CAMERA.
❍ El punto de enfoque vuelve al centro al apagar la videocámara, cambiar del modo CARD CAMERA o desplazar el selector de programa a ▭.
❍ En el modo de arena y nieve, y en el de iluminación al punto, la exposición se ajustará automáticamente sin tenerse en cuenta el punto de enfoque seleccionado.
❍ El punto de enfoque no podrá seleccionarse en los casos siguientes:
- Cuando utilice el zoom digital.
- Cuando la exposición está bloqueada.
- En el modo de ayuda de stitch.

Desactivación del modo de Prioridad del enfoque

Desactive el modo de prioridad de enfoque si desea si prefiere el tiempo al enfoque.

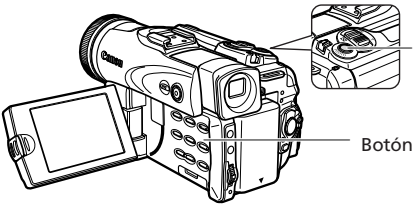
CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU (📖 37) CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ PRIO.ENFOQUE•ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [PRIO.ENFOQUE], ajústelo a [OFF] y cierre el menú.

Selección del modo de avance

Disparos en serie	Capturará una serie de imágenes fijas mientras mantenga presionado el botón PHOTO. En cuanto al número de fotogramas por segundo, consulte la tabla de abajo.
Disparos en serie a alta velocidad	
AEB (Ahorquillado de exposición automática)	La videocámara grabará una imagen fija con tres exposiciones diferentes (obscura, normal, y brillante en pasos de 1/2 EV), permitiéndole elegir la toma perfectamente expuesta.
Único	Grabará una sola imagen fija cuando usted presione el botón PHOTO.



Cambio del modo de avance

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en P.

2. Presione el botón DRIVE MODE para cambiar entre los modos de avance.

El ajuste cambiará cada vez que presione el botón.

Disparos en serie/Disparos en serie a alta velocidad

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

Mantenga presionado el botón PHOTO.

Mientras mantenga presionado el botón PHOTO se grabará una serie de imágenes fijas.

❍ Número máximo de disparos continuos por grabación:

Tamaño de la imagen fija	Fotogramas por segundo		Número máximo de disparos continuos
	Velocidad normal	Alta velocidad	
1632 × 1224	2 fotogramas	3 fotogramas	10 imágenes
1280 × 960	3 fotogramas	5 fotogramas	10 imágenes
640 × 480	3 fotogramas	5 fotogramas	60 imágenes

Estas cifras son aproximadas y varían en función de las condiciones de grabación y los sujetos. Se requiere suficiente espacio en la tarjeta de memoria. El disparo continuo se parará cuando la tarjeta esté llena.

❍ El número de fotogramas por segundo puede ser inferior cuando en la pantalla esté visualizándose " " (advertencia de sacudidas de la videocámara).

Ahorquillado de exposición automática

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

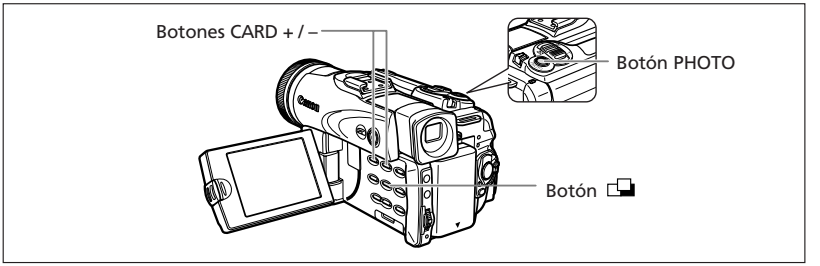
Presione el botón PHOTO.

Se grabarán en la tarjeta de memoria tres imágenes fijas con diferentes exposiciones.

Cerciórese de que haya suficiente espacio en la tarjeta de memoria.

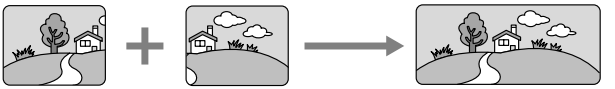
Grabación de imágenes panorámicas (Modo de ayuda de stitch)

Usted podrá tomar una serie de imágenes que se superpongan y fusionarlas en una escena panorámica grande en su ordenador utilizando el software suministrado (PhotoStich).



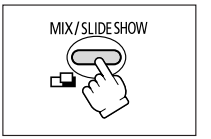
Cuando grabe en el modo de ayuda de stitch:

PhotoStitch detectará la parte de superposición de imágenes contiguas y las fusionará. Pruebe a incluir un elemento distintivo (mojón, etc.) en la parte de superposición.



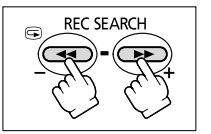
CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

1. Presione el botón .



2. Seleccione el sentido con los botones CARD +/–.

Botón CARD +: hacia la derecha. Botón CARD –: hacia la izquierda.

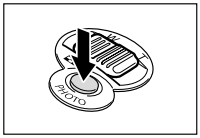


3. Seleccione el modo de programa de AE y acérquese con el zoom al motivo.

Si es necesario, ajuste manualmente el enfoque y el exposición. Después de haberse iniciado la secuencia, usted no podrá cambiar el modo de programa de AE, el exposición, el zoom, ni el enfoque.

4. Para grabar la primera imagen, presione el botón PHOTO.

Aparecerán el sentido y el número de imágenes grabadas.

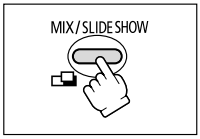


5. Grabe la segunda imagen de forma que se superponga sobre una parte de la primera imagen.

- Las pequeñas discrepancias en el área superpuesta podrán corregirse con el software.
- Usted podrá volver a tomar una imagen presionando el botón CARD +/– para regresar a la imagen anterior.
- Usted podrá grabar un máximo de 26 imágenes.

6. Después de la última imagen, presione el botón ❑.

Con respecto a los detalles sobre cómo fusionar estas imágenes, consulte el *Manual de instrucciones del Digital Video Software*.



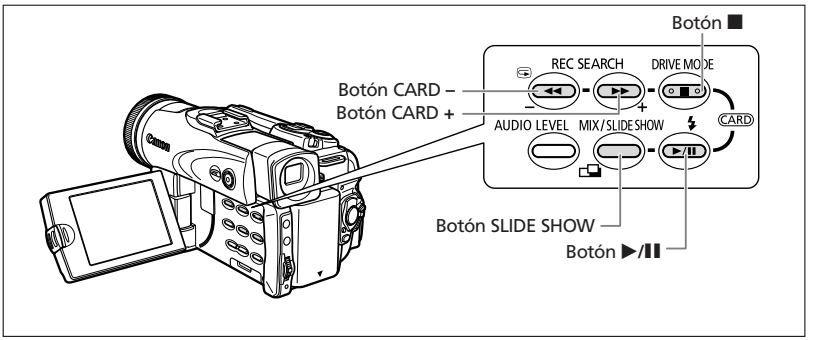
❍ Componga cada imagen de forma que se superponga de un 30 a un 50% sobre la contigua. Trate de mantener la desalineación vertical dentro de un 10%.

❍ No incluya motivos móviles en la parte de superposición.

❍ No trate de fusionar imágenes que incluyan motivos cercanos y distantes. Podrían aparecer alabeados o duplicados.

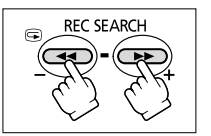
Reproducción de una tarjeta de memoria

Usted podrá hacer que se visualice una sola imagen, 6 a la vez (pantalla de índice 📖 113), o una tras otra (presentación 📖 113). Utilice la función de salto en tarjeta localizar rápidamente una imagen sin hacer que se visualicen una tras otra (📖 114).

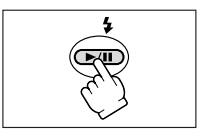


CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Ponga la videocámara en el modo CARD PLAY.**
2. **Presione los botones CARD +/– para moverse entre imágenes.**



3. **Para reproducir una película, presione el botón ▶/❚❚.**



- Cuando finalice la reproducción, aparecerá la primera escena como una imagen fija.
- Para realizar una pausa en la reproducción, presione el botón ▶/❚❚. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón ▶/❚❚.
- Si presiona el botón ■ se visualizará la primera escena de la película.
- Presione el botón CARD +/– (o el botón REW◀◀/FF▶▶ del controlador inalámbrico) para reproducción con avance rápido/rebobinado rápido a 8×.

❍ Las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (excepto las imágenes de muestra 📖 119), editadas en un ordenador, y las imágenes cuyos nombres de archivo hayan sido cambiados es posible que no se reproduzcan correctamente.

❍ No desconecte la alimentación de la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la cubierta de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando. Si hiciese esto, podría dañar los datos.

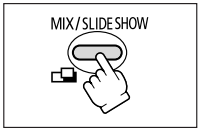
Presentación

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. Presione el botón SLIDE SHOW.

Las imágenes se reproducirán una tras otra.

2. Para parar la presentación, presione el botón SLIDE SHOW.

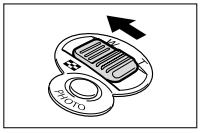


Pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

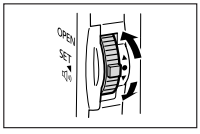
1. Mueva la palanca del zoom hacia W.

Aparecerán hasta 6 imágenes.



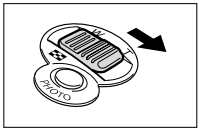
2. Gire el dial SET para seleccionar una imagen.

- Mueva ☞ hasta la imagen que desee contemplar.
- Usted podrá cambiar entre las páginas de índice presionado el botón CARD + o CARD –.



3. Mueva la palanca del zoom hacia T.

La pantalla de índice se cancelará y se visualizará la imagen seleccionada.



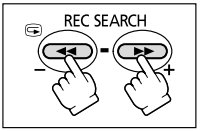
Función de salto en tarjeta

Usted podrá localizar imágenes sin que se visualicen una tras otra. El número de la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual partido por el número total de imágenes.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

Mantenga presionado el botón CARD + o CARD –.

Cuando suelte el botón, aparecerá la imagen correspondiente al número de imagen visualizado.



Protección de imágenes

Usted podrá proteger imágenes importantes contra el borrado accidental durante la visualización de una sola imagen o la visualización de la pantalla de índice.

Si formatea una tarjeta de memoria, todas las imágenes fijas y películas, incluso las protegidas, se borrarán permanentemente.

❍ Las imágenes de muestra grabadas en la tarjeta SD Memory ya están protegidas.
❍ Las películas solamente podrán protegerse cuando la primera escena se visualice como una imagen fija.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | **CARD PLAY**

1. Seleccione la imagen que desee proteger.

2. Presione el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.

En el modo CARD CAMERA, si presiona el dial SET mientras esté revisando una imagen fija, o si presiona el dial SET inmediatamente después de la grabación, aparecerá el menú.

3. Seleccione [O-π PROTEGER].

- Aparecerá " O-π " y la imagen no podrá borrarse.
- Para cancelar la protección, presione el dial SET.

4. Para cerrar el menú, seleccione [⬅ RETORNAR].

Protección durante la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ ➡O-πPROTEGER

1. Mueva la palanca del zoom hacia W.

- Aparecerán hasta 6 imágenes.
- Seleccione la imagen que desee proteger.

2. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡O-π PROTEGER] y presione el dial SET.

- En la imagen aparecerá " O-π ".
- Para cancelar la protección, presione el dial SET.

3. Cierre el menú.

Borrado de imágenes

Usted podrá borrar una imagen tras otra o todas a la vez.

Tenga cuidado cuando borre imágenes. Las imágenes borradas no podrán recuperarse.

❍ Las imágenes protegidas no podrán borrarse.
❍ Las películas solamente podrán borrarse cuando la primera escena se visualice como una imagen fija.

Borrado de una sola imagen

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | **CARD PLAY**

1. Seleccione la imagen que desee borrar.

2. Presione el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.

En el modo CARD CAMERA, si presiona el dial SET mientras esté revisando una imagen fija, o si presiona el dial SET inmediatamente después de la grabación, aparecerá el menú.

3. Seleccione [BORR.IMAGEN].

- Aparecerán "¿BORRAR ESTA IMAGEN?", [NO], y [SI].
- Si una imagen está protegida, [SI] aparecerá en púrpura.

4. Seleccione [SI].

La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior.

5. Para cerrar el menú, seleccione [⬅ RETORNAR].

Borrado de una imagen/todas las imágenes

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ BORR.IMAGEN

1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

2. Seleccione [BORR.IMAGEN].

3. Seleccione [BORR.IMAG.] o [BORR.TODAS.].

- Para borrar una sola imagen: Aparecerán "¿BORRAR ESTA IMAGEN?", [NO], y [SI]. Si una imagen está protegida, [SI] aparecerá en púrpura.
- Para borrar todas las imágenes: Aparecerán "¿BORRAR TODAS IMAGEN.? [EXCEPTO IMÁGENES O-]", [NO], y [SI].

4. Seleccione [SI] y cierre el menú.

- Para borrar una sola imagen: La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior. Para borrar otra imagen, elíjala con los botones CARD +/–, y después seleccione [SI].
- Para borrar todas las imágenes: Se borrarán todas las imágenes fijas o películas, excepto las protegidas.

Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta)

Con la función de mezcla en la tarjeta, podrá producir efectos no con una cinta solamente. Elija una de las imágenes de muestra salvadas en la tarjeta SD Memory (como marcos de fotografías, fondos, y animaciones) y combínela con la videograbación en vivo.

Clave de croma de la tarjeta (CLAV.CR.TAR)

Combina marcos con sus grabaciones. La videograbación en vivo aparecerá en vez del área azul de la imagen de mezcla en la tarjeta.
Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.

Clave de luminancia de la tarjeta (CLAV.LU.TAR)

Combina ilustraciones o títulos con sus grabaciones. La videograbación en vivo aparecerá en vez del área brillante de la imagen de mezcla en la tarjeta.
Ajuste del nivel de mezcla: área brillante de la imagen fija.

Clave de croma de la videocámara (CLAV.CR.VID)

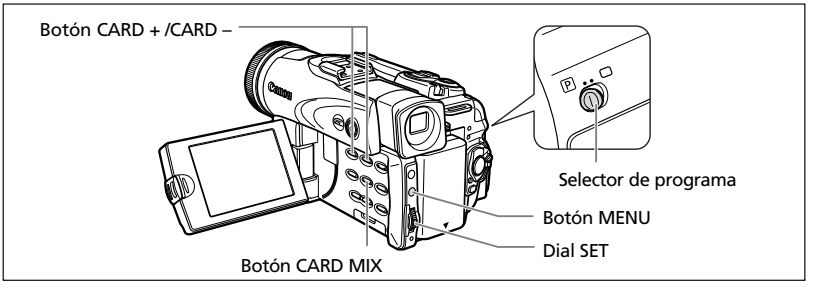
Combina fondos con sus grabaciones. Grabe su motivo frente a una cortina azul, y el motivo no azul se superpondrá en la imagen de mezcla en la tarjeta.
Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la videograbación en vivo.

Animación de tarjeta (ANIM.TARJET)

Combina animaciones con sus grabaciones. Usted podrá elegir entre 3 tipos de efectos de animación de tarjeta.

- Esquina: La animación aparecerá en las esquinas superior izquierda e inferior derecha de la pantalla.
- Recta: La animación aparecerá en las partes superior e inferior de la pantalla y se moverá hacia la derecha y la izquierda.
- Aleatoria: La animación se moverá aleatoriamente por la pantalla.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación de tarjeta.



CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | CARD PLAY

MENU (📖 37)

➡MEZCLA TARJETA ▶ TIPO MEZCLA··CLAV.CR.TAR

▶▶ NIVEL MEZCLA· –▭▭▭▭+

1. **Ponga el selector de programa en Ⓟ.**
2. **Abra el menú y seleccione [➡MEZCLA TARJETA].**

   Aparecerá el menú de mezcla en la tarjeta.
3. **Seleccione la imagen que desee combinar con los botones CARD +/– .**
4. **Seleccione [TIPO MEZCLA].**

   Aparecerán [CLAV.CR.TAR], [CLAV.LU.TAR], [CLAV.CR.VID], y [ANIM.TARJET].

5. Seleccione el tipo de mezcla que coincida con la imagen de muestra que haya elegido.

- La pantalla mostrará la imagen combinada.
- Cuando haya elegido [ANIM.TARJET], seleccione [TIPO ANIM.], y seleccione entre [ESQUINA], [RECTA], y [ALEATORIA].

6. Para ajustar el nivel de mezcla, seleccione [NIVEL MEZCLA], y ajústelo con el dial SET.

7. Cierre el menú.

Parpadeará "MEZC TARJ".

8. Presione el botón CARD MIX.

- "MEZC TARJ" dejará de parpadear.
- Aparecerá la imagen combinada.

❍ La mezcla en la tarjeta no podrá utilizarse cuando [IMAGEN FIJA] esté ajustado a [FINA] o [NORMAL].

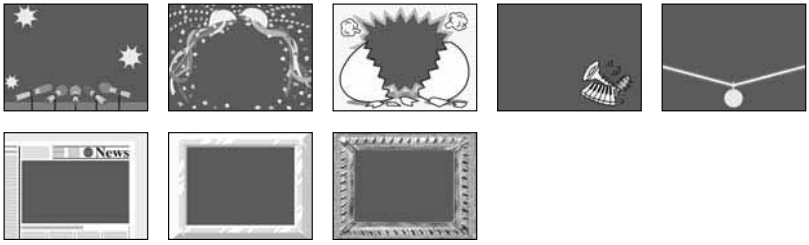
❍ Las películas grabadas en una tarjeta de memoria no podrán combinarse con las grabaciones de la videocámara.

❍ En el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK se suministran imágenes de muestra adicionales. Consulte *Adición de imágenes fijas desde su ordenador a la tarjeta de memoria* del *Manual de instrucciones del Digital Video Software.*

Imágenes de muestra

En la tarjeta SD Memory suministrada están grabadas las imágenes de muestra siguientes.

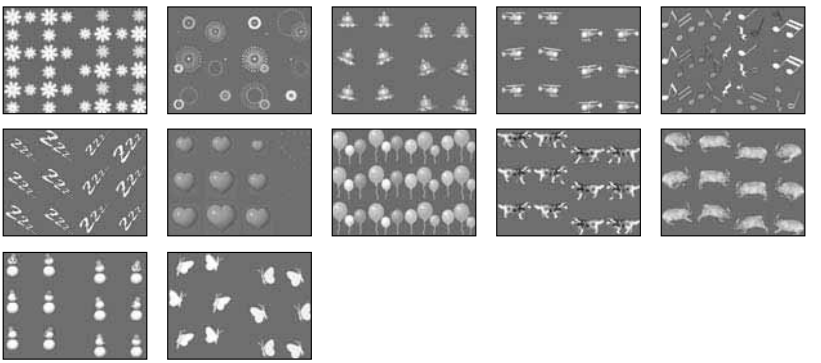
Clave de croma de la tarjeta



Clave de luminancia de la tarjeta

Clave de croma de la videocámara

Animación de tarjeta



Las imágenes de muestra grabadas en la tarjeta SD Memory suministrada son solamente para uso personal con esta videocámara. No utilice estas imágenes de muestra para otros fines.

Si ha borrado erróneamente las imágenes de muestra de la tarjeta SD Memory suministrada, podrá descargarlas de la página inicial http://www.canondv.com. Con respecto a los detalles sobre cómo añadir las imágenes descargadas a la tarjeta de memoria, consulte *Adición de imágenes fijas de su ordenador a la tarjeta de memoria* del *Manual de instrucciones del Digital Video Software*.

PhotoEssentials – Juego de fotografías sin derechos de autor

El juego de imágenes sin derechos de autor PhotoEsentials del disco CD-ROM contiene fotografías de la máxima calidad y es ideal para utilizarse en publicidad, panfletos, informes, multimedia, sitios de la Web, libros, embalajes, y demás aplicaciones.

Para más información, visite su sitio de la Web www.photoessentials.com.

Formateo de una tarjeta de memoria

Formateer las tarjetas nuevas, o cuando aparezca el mensaje “ERROR DE TARJETA”. Usted también podrá formatear una tarjeta de memoria para borrar todos los datos grabados en ella.

- ❍ El formateo de una tarjeta de memoria borrará todos los datos, incluyendo las imágenes protegidas.
- ❍ Las imágenes borradas con el formateo no podrán recuperarse.
- ❍ Si utiliza una tarjeta de memoria que no sea la suministrada, formatéela con la videocámara.

Es

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) OPERACIÓN CON TARJETA ▶ FORMATEAR

1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

2. Seleccione [FORMATEAR].

Aparecerán [CANCELAR] y [EJECUTAR].

3. Seleccione [EJECUTAR].

Aparecerán [INFORMACIÓN SE BORRARA.¿FORMAT.TARJ.MEMORIA?], [NO], y [SI].

4. Seleccione [SI] y cierre el menú.

- Se iniciará el formateo.
- Si selecciona [NO], volverá al paso 3.

Creación de una imagen de inicio

Usted podrá crear una imagen de inicio utilizando una imagen fija de la tarjeta de memoria.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) MI CÁMARA ▶ CREACION IMAGEN INICIO

1. **Elija una imagen fija con los botones CARD +/–.**
2. **Abra el menú y seleccione [MI CÁMARA].**
3. **Seleccione [CREACION IMAGEN INICIO].**

   Aparecerán [¿ESTABLECER LA IMAGEN? COMO LA DE INICIO?], [SI], y [NO].
4. **Seleccione [SI].**

   Aparecerán [SOBREESCRIBIR IMAGEN?], [NO], y [SI].
5. **Seleccione [SI].**

   La imagen fija se salvará, y se borrará la imagen salvada en [MI IMAGEN].

Conserve los datos originales de la imagen fija que haya establecido como imagen de inicio en su ordenador o en un disco extraíble.

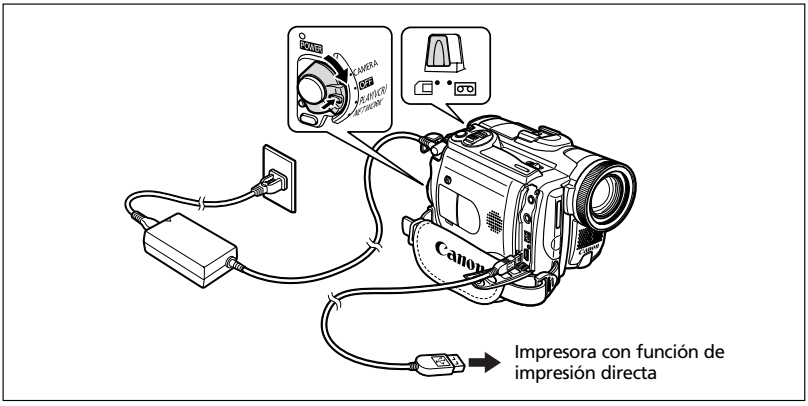
Impresión de imágenes fijas

Usted podrá imprimir imágenes fijas conectando la videocámara a una impresora con función de impresión directa. Usted también podrá utilizar los ajustes de orden de impresión para la impresión directa (📖 132).
Usted podrá conectar las Impre soras siguientes a su videocámara:

Impresoras Canon	Impresora CP compatible con Canon Direct Print/PictBridge	DIRECT PRINT PictBridge
	Impresora Bubble Jet compatible con Bubble Jet Direct/PictBridge	BUBBLE JET DIRECT PictBridge
Impresora no Canon compatible con PictBridge		PictBridge

Es

Conexión de la impresora a la videocámara



1. **Desconecte la alimentación de la videocámara e inserte una tarjeta de memoria que contenga imágenes.**
2. **Conecte la alimentación de la impresora.**
3. **Ponga la videocámara en el modo CARD PLAY.**
4. **Conecte la videocámara a la impresora utilizando el cable.**
   - Cuando haya conectado adecuadamente la impresora a la videocámara aparecerá , y cambiará a SET, SET o SET . (No aparecerá con películas ni imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)
   - El botón (imprimir/compartir) se encenderá y el ajuste de impresión actual se visualizará durante unos 6 segundos.

❍ Si ⭠ continúa parpadeando (durante más de 1 minuto), o si no aparece SET, SET o SET, la videocámara no estará correctamente conectada a la impresora. En tal caso, desconecte el cable de la videocámara y de la impresora, desconecte la alimentación de la videocámara y de la impresora, vuelva a conectar la alimentación de ambas unidades, y reconecte la videocámara a la impresora.
❍ No conecte la videocámara a una impresora cuando la videocámara esté en el modo NETWORK.

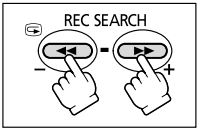
❍ Consulte el manual de instrucciones de cada impresora acerca de la información sobre qué cable de interfaz utilizar con la videocámara.
Con las Impresoras CP Canon CP-10 y CP-100 se suministran dos cables de interfaz directa. Utilice el cable que tenga el logotipo USB en el conector (DIF-100).
❍ Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red.
❍ Consulte también el manual de instrucciones de la impresora respectiva.
❍ El menú de ajuste de impresión puede diferir ligeramente de la impresora conectada.

Impresión con el Botón (imprimir/compartir)

Ud. podrá imprimir una imagen sin cambiar los ajustes, mediante la simple presión del botón (imprimir/compartir).

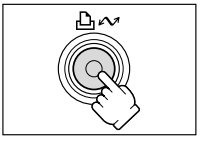
CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. Seleccione la imagen fija que desee imprimir con el botón CARD +/–.



2. Presione el botón .

- Se iniciará la impresión. El botón parpadeará, y permanecerá encendido cuando finalice la impresión.
- Si desea continuar imprimiendo, seleccione otra imagen fija con el botón CARD +/–.

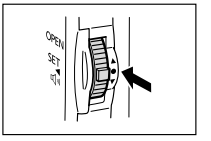


Impresión después de la selección de los ajustes de impresión

Ud. podrá seleccionar el número de copias y otros ajustes para impresión. Las opciones de ajuste varían dependiendo del modelo de su impresora.

1. Presione el dial SET.

- Aparecerá el menú de ajuste de impresión.
- Dependiendo de la impresora, es posible que aparezca "PROCESANDO" antes de que la videocámara visualice el menú de ajuste de impresión.



2. Seleccione los ajustes de impresión (📖 126).

3. Gire el dial SET para seleccionar [IMPRIMIR], y después presiónelo.

- Se iniciará la impresión. Cuando finalice la impresión, desaparecerá el menú de ajuste de impresión.
- Si desea continuar imprimiendo, seleccione otra imagen fija con el botón CARD +/–.

❍ Durante la impresión, tenga en cuenta las precauciones siguientes, ya que de lo contrario la impresión podría no realizarse correctamente.
- No desconecte la alimentación de la videocámara ni de la impresora.
- No cambie la posición del selector TAPE/CARD.
- No desconecte el cable.
- No abra la cubierta de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.

❍ Las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador, editadas en un ordenador, y las imágenes cuyos nombres de archivo hayan sido cambiados es posible que no se impriman correctamente.

❍ Si el mensaje "PROCESANDO" no desaparece, desconecte el cable desde la videocámara y la impresora y vuelva a conectar la videocámara a la impresora.

❍ **Cancelación de la impresión**

Presione el dial SET durante la impresión. Aparecerá un diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y presione el dial SET.
- Impresora Bubble Jet Canon: La impresión se parará aunque no se haya completado y el papel saldrá expulsado.
- Impresora CP Canon: La impresión en progreso no podrá pararse. La impresión se parará cuando finalice la impresión actual, y las impresiones siguientes se cancelarán.

❍ **Errores de impresión**

Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparecerá un mensaje de error (📖 144).
- Impresora Bubble Jet Canon: Resuelva el error. Cuando la impresión no se reanude automáticamente, seleccione [SEGUIR] y presione el dial SET. Si [SEGUIR] no se puede seleccionar, seleccione [PARADA], presione el dial SET y vuelva a intentar la impresión. En cuanto a los detalles, consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
- Impresora CP Canon: [PARADA] o [RESUMEN] y presione el dial SET. (El ajuste [RESUMEN] puede no aparecer, teniendo lugar un mensaje de error. En tal caso, seleccione [PARADA].) En cuanto a los detalles, consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
- Si el error todavía persiste y no se reanuda la impresión, realice el procedimiento siguiente:
  1. Desconecte el cable.
  2. Ponga el selector POWER de la videocámara en OFF y devuélvalo a PLAY (VCR).
  3. Reconecte el cable.

❍ **Cuando haya finalizado de imprimir:**
1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Desconecte la alimentación de la videocámara.

Selección de los ajustes de impresión

El procedimiento para seleccionar el número de copias y recorte (📖 131) es común para todas las impresoras. Otros procedimientos de ajuste de impresora variarán de acuerdo con el modelo de su impresora. Compruebe qué icono aparece en la esquina superior izquierda de la pantalla de la videocámara después de haber realizado la conexión, y consulte las páginas pertinentes.

SET 📖 126 SET 📖 128 SET 📖 129

Selección del número de copias

Usted podrá seleccionar un máximo de 99 copias para una imagen fija.

1. En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para seleccionar (COPIAS) y luego presiónelo.

2. Gire el dial SET para seleccionar el número de copias, y presiónelo.

SET Ajuste del estilo de impresión

PAPEL	TAMAÑO PAPEL	Los tamaños de papel disponibles variarán dependiendo del modelo de la impresora.
	TIPO PAPEL	FOTO, FOTO FLASH, DEFECTO
	DISEÑO PAPEL	SIN BORDES, BORDEADO, DEFECTO
Impresión de la fecha		ON, OFF, DEFECTO
Efecto de impresión (Optimización imagen)		ON, OFF, VIVID, NR, VIVID+NR, DEFECTO

- ❍ Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes de [DEFECTO] variarán dependiendo del modelo de la impresora. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la impresora.
- ❍ [BORDEADO]: El área de la imagen permanecerá relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando ésta se imprima. [SIN BORDES]: La parte central de la imagen grabada se imprimirá con tamaño ampliado. La parte superior, la inferior, y los lados de la imagen pueden recortarse ligeramente.
- ❍ Con impresoras Bubble Jet Canon, podrá seleccionar [VIVID], [VIVID+NR], y [NR].

Ajustes del papel

1. **En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para seleccionar [PAPEL], y presiónelo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar el tamaño del papel, y después presiónelo.**

   Seleccione el tamaño de papel para el papel colocado en su impresora.

3. **Gire el dial SET para seleccionar el tipo del papel, y después presiónelo.**

   Seleccione el tipo de papel para el papel colocado en su impresora.

4. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de disposición, y después presiónelo.**

Inclusión de la fecha en la impresión

1. **En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para elegir ⏲ (fecha), y después presiónelo.**

2. **Gire el dial SET para seleccionar una opción de impresión de fecha, y después presiónelo.**

Ajuste del efecto de impresión (Optimización imagen)

Esta función utiliza la información de grabación de la videocámara para optimizar los datos de imágenes, ofreciendo impresiones de gran calidad.

1. En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para elegir (efecto de impresión), y después presiónelo.

2. Gire el dial SET para seleccionar un ajuste, y después presiónelo.

SET Ajuste del estilo de impresión

PAPEL		TARJETA 1*, TARJETA 2*, TARJETA 3*, LTR, A4 Con respecto a los detalles sobre el papel, consulte la Guía del usuario de la impresora Bubble Jet.
BORDES	SIN BORDES	La impresión se realizará hasta los bordes de la página.
	BORDEADO	La impresión se realizará dejando un borde.

* Tamaño de papel recomendado

[BORDEADO]: El área de la imagen permanecerá relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando ésta se imprima. [SIN BORDES]: La parte central de la imagen grabada se imprimirá con tamaño ampliado. La parte superior, la inferior, y los lados de la imagen pueden recortarse ligeramente.

1. En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para seleccionar [ESTILO], y presiónelo.

2. Cerciórese de haber seleccionado (PAPEL) y presione el dial SET.

3. Gire el dial SET para seleccionar el tamaño del papel, y después presiónelo.

- Seleccione el tamaño de papel para el papel colocado en su impresora.
- Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

4. Gire el dial SET para seleccionar (BORDES), y después presiónelo.

5. Gire el dial SET para seleccionar una opción de bordes, y después presiónelo.

Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

SET Ajuste del estilo de impresión

IMAGEN	ESTÁNDAR	Imprime 1 imagen fija por página.
	MÚLTIPLE	Imprime 8 copias de la misma imagen fija en una página.
BORDES	SIN BORDES	La impresión se realizará hasta los bordes de la página.
	BORDEADO	La impresión se realizará dejando un borde.
FECHA	ON	Imprime con fecha.
	OFF	Imprime sin fecha.

❍ Los ajustes [BORDES] y [FECHA] no se pueden seleccionar cuando [IMAGEN] está ajustado a [MÚLTIPLE].
❍ [BORDEADO]: El área de la imagen permanecerá relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando ésta se imprima. [SIN BORDES]/[MÚLTIPLE]: La parte central de la imagen grabada se imprimirá con tamaño ampliado. La parte superior, la inferior, y los lados de la imagen pueden recortarse ligeramente.
❍ [MÚLTIPLE] sólo se puede seleccionar para impresiones en papel con tamaño tarjeta.
❍ La función de impresión de la fecha no está soportada por las Impresoras CP CP-10 y CP-100.

1. En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para seleccionar [ESTILO], y presiónelo.

Selección del estilo de imagen

2. Cerciórese de haber seleccionado (IMAGEN) y presione el dial SET.

3 Gire el dial SET para seleccionar el estilo de imagen, y después presiónelo.

Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

Selección de los bordes

2. Gire el dial SET para seleccionar (BORDES), y después presiónelo.

3. Gire el dial SET para seleccionar una opción de bordes, y después presiónelo.

Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

Inclusión de la fecha en la impresión

2. Gire el dial SET para seleccionar (FECHA), y después presiónelo.

3. Gire el dial SET para seleccionar una opción de impresión de fecha, y después presiónelo.

Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

Ajustes de recorte

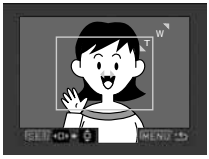
Antes de ajustar el recorte, ajuste el estilo de impresión.

1. En el menú de ajuste de impresión, gire el dial SET para seleccionar [MEJORA], y presiónelo.

Aparecerá el marco de recorte.

2. Modifique el tamaño del marco de recorte.

- Desplace la palanca del zoom hacia **T** para reducir el marco, y hacia **W** para aumentarlo.
- Para cancelar las opciones de recorte, desplace la palanca del zoom hacia **W** hasta que desaparezca el marco de recorte.



3. Mueva el marco de recorte.

- Gire el dial SET para mover el marco. Presione el dial SET para conmutar entre las direcciones (arriba/abajo o derecha/izquierda) y la orientación del marco (vertical/horizontal).
- Si presiona el botón MENU, volverá al menú de ajuste de impresión.

❍ Acerca del color del marco de recorte (Impresoras CP Canon solamente):
- Blanco: no hay opciones de recorte.
- Verde: Tamaño de recorte recomendado. (El marco de recorte puede no aparecer dependiendo de los ajustes del tamaño de la imagen, el tamaño del papel, o los bordes.)
- Rojo: la imagen ha aumentado por encima del tamaño recomendado. Es probable que la imagen impresa tenga poca nitidez.

❍ El ajuste de recorte sólo se aplica a una imagen.

❍ El ajuste de recorte se cancela con las siguientes operaciones:
- Al apagar la videocámara.
- Al desconectar el cable de interfaz.
- Al expandir el marco de recorte por encima del tamaño máximo.

Impresión con ajustes de orden de impresión

Usted podrá seleccionar imágenes fijas para impresión y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con el Formato de orden de impresión digital (DPOF) y podrán utilizarse para imprimir con impresoras compatibles con DPOF (📖 123). Usted podrá seleccionar un máximo de 998 imágenes fijas.

Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

No conecte ningún cable USB ni DV a la videocámara cuando ajuste las órdenes de impresión.

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen fija que desee imprimir.**
2. **Presione el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
3. **Seleccione [⎙ ORD.IMPR.].**
4. **Seleccione el número de copias.**
   - En la imagen aparecerá "⎙".
   - Para cancelar el orden de impresión, ajuste el número de copias a 0.
5. **Para cerrar el menú, seleccione [⬅ RETORNAR].**

Selección en la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) OPERACIÓN CON TARJETA ➤ ➡⎙ORD.IMPRES.

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Seleccione la imagen que desee imprimir.
2. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡⎙ ORD.IMPRES.].**
3. **Presione el dial SET y ajuste el número de copias con el dial SET.**
   - En la imagen aparecerá "⎙".
   - Para cancelar el orden de impresión, ajuste el número de copias a 0.
4. **Cierre el menú.**

Borrado de todos los órdenes de impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

OPEERACIÓN CON TARJETA ▶ BORRADO TODAS 🖶 IMPRES.

1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

2. Seleccione [BORRADO TODAS 🖶 IMPRES].

Aparecerán "¿BORRAR TODAS LAS 🖶 ORDENES IMPR.?", [NO], y [SI].

3. Seleccione [SI].

Desaparecerán todos los "🖶".

4. Cierre el menú.

Impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

➡ 🖶 IMPRIMIR

1. Conecte la impresora a la videocámara (📖 123).

2. Abra el menú y seleccione [➡ 🖶 IMPRIMIR].

- Aparecerá el menú de ajuste de impresión.
- Cuando haya conectado una impresora con función de impresión directa y haya seleccionado [➡ 🖶 IMPRIMIR] sin haber ajustado el orden de impresión, aparecerá "SEL. 🖶 ORDEN IMPRESIÓN".

3. Cerciórese de haber seleccionado [IMPRIMIR] y presione el dial SET.

Se iniciará la impresión. Cuando finalice la impresión, desaparecerá el menú de ajuste de impresión.

❍ Dependiendo de la impresora conectada, usted podrá seleccionar los ajustes de estilo o papel antes del paso 3.

❍ **Cancelación de la impresión/Errores de impresión (📖 125)**

❍ **Reinicio de la impresión**

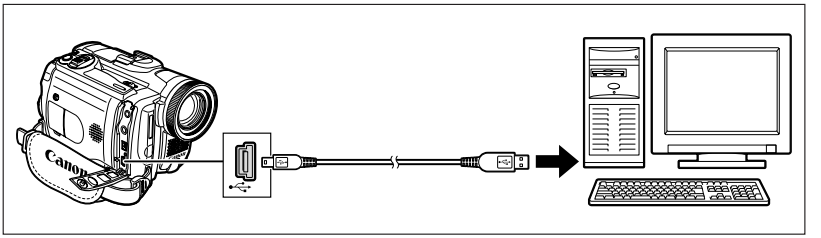
Abra el menú CARD PLAY y seleccione [➡ 🖶 IMPRIMIR]. En el menú de ajuste de impresión, seleccione [RESUMEN] y presione el dial SET. Se imprimirán las imágenes restantes.

La impresión no podrá reanudarse en los casos restantes:

- Cuando haya cambiado los ajustes del orden de impresión.
- Cuando haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

Conexión a un ordenador utilizando un cable USB

Usted podrá descargar imágenes de la tarjeta de memoria a un ordenador utilizando el software y el cable USB suministrados. Con respecto a los detalles, consulte el *manual de instrucciones del Digital Video Software*. Los usuarios de Windows OS podrán transferir imágenes presionando simplemente el botón (imprimir/compartir) (📖 135).



❍ No desconecte el cable USB, no abra la cubierta de la ranura para tarjeta de memoria, no extraiga la tarjeta de memoria, no cambie la posición del selector TAPE/CARD, ni desconecte la alimentación de la videocámara ni del ordenador mientras estén transfiriéndose datos al ordenador (mientras esté parpadeando el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Si hiciese esto, los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.

❍ Dependiendo del software y de las especificaciones/ajustes de su ordenador, la operación puede no trabajar correctamente.

❍ Los archivos de imágenes de su tarjeta de memoria y los archivos de imágenes salvados en el disco duro de su ordenador son sus archivos de datos valiosos y originales. Si desea utilizar archivos de imágenes en su ordenador, cerciórese de realizar en primer lugar copias de ellos, y utilice tales copias, conservando el original.

❍ Cerciórese de que la videocámara y el ordenador no estén conectados con un cable DV antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable USB. De lo contrario, el ordenador podría no funcionar adecuadamente.

❍ Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red mientras esté conectada al ordenador.

❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.

❍ Las imágenes grabadas en una cinta no podrán transferirse a un ordenador a través de la interfaz USB.

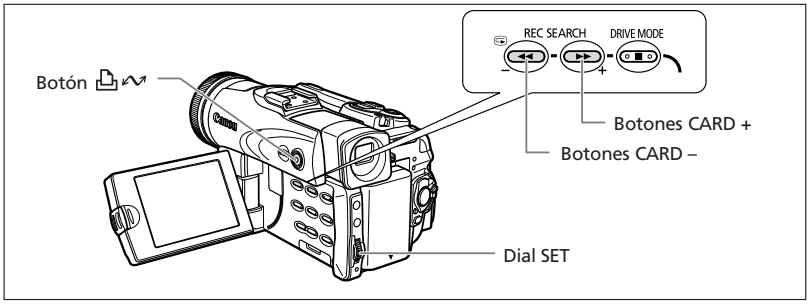
❍ Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
Su videocámara está equipada con el protocolo estándar Picture Transfer Protocol (PTP) que le permitirá descargar imágenes fijas (sólo JPEG) conectando simplemente la videocámara a un ordenador a través de un cable USB sin necesidad de instalar el software del disco the DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

❍ Los usuarios de Windows XP podrán utilizar el software DV Network Software suministrado. Con respecto a los detalles, consulte el *Manual de instrucciones del DV Network Software*.

Transferencia directa OS Windows solamente

Usted podrá transferir imágenes a un ordenador con el botón (imprimir/compartir).

TODAS LAS IMÁGENES	Transfiere todas las imágenes al ordenador.
NUEVA IMAGEN	Transfiere solamente las imágenes que no se hayan transferido todavía al ordenador.
IMÁGENES MARCADAS	Transfiere imágenes con órdenes de transferencia al ordenador.
SELECC. Y TRANSF.	Le permite seleccionar una imagen y transferirla al ordenador.
FIJAR FONDO	Le permite seleccionar una imagen fija y transferirla al ordenador como fondo de escritorio.



Preparativos

La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, tendrá que instalar el software y realizar el ajuste de ejecución automática.

1. Instale el software del vídeo digital suministrado.

Consulte *Instalación del software del Manual de instrucciones del Digital Video Software*.

2. Conecte la videocámara al ordenador utilizando el cable USB.

Consulte *Conexión de la videocámara a un ordenador del Manual de instrucciones del Digital Video Software*.

3. Realice el ajuste de ejecución automática.

- Siga los pasos 1 a 3 de *Inicio de ZoomBrowser EX* del *Manual de instrucciones del Digital Video Software*.
- En la pantalla de la videocámara aparecerá el menú de transferencia directa y se encenderá el botón .

A partir de la segunda vez, para transferir imágenes, solamente necesitará conectar la videocámara al ordenador.

Transferencia de todas las imágenes, imágenes nuevas, o imágenes con órdenes de transferencia

Para transferir imágenes con órdenes de transferencia, tendrá que establecer las órdenes de transferencia (📖 138).

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

1. **Gire el dial SET para seleccionar [TODAS LAS IMÁGENES], [NUEVA IMAGEN], o [IMÁGENES MARCADAS].**
2. **Presione el botón .**
   - Las imágenes se transferirán al ordenador y se visualizarán en la ventana principal de ZoomBrowser EX.
   - La videocámara visualizará el menú de transferencia cuando finalice dicha transferencia.

Transferencia de una imagen seleccionada

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

1. **Gire el dial SET para seleccionar [SELECC. Y TRANSF.].**
2. **Presione el botón .**
3. **Seleccione la imagen que desee transferir con el botón CARD +/–.**
4. **Presione el botón .**
   - La imagen seleccionada se transferirá al ordenador y se visualizará en la ventana principal de ZoomBrowser EX.
   - Si presiona el botón MENU, volverá al menú de transferencia.
   - Para continuar transfiriendo, seleccione otra imagen con el botón CARD+/–.

Transferencia de una imagen fija como fondo de escritorio

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

1. **Gire el dial SET para seleccionar [FIJAR FONDO].**
2. **Presione el botón .**
3. **Seleccione la imagen fija que desee transferir como fondo de escritorio con el botón CARD +/–.**
4. **Presione el botón .**
   - La imagen seleccionada se transferirá al ordenador y se visualizará en el escritorio.
   - Si presiona el botón MENU, volverá al menú de transferencia.

❍ Usted podrá presionar el dial SET en vez del botón . Con [TODAS LAS IMÁGENES], [NUEVA IMAGEN], o [IMÁGENES MARCADAS], aparecerá un mensaje de confirmación. Gire el dial SET para seleccionar [OK], y después presiónelo.

❍ Para cancelar la transferencia, gire el dial SET a fin de seleccionar [CANCELAR] y después presiónelo, o presione el botón MENU.

❍ Solamente podrá transferir imágenes fijas de formato JPEG y películas de formato Motion JPEG.

❍ Cuando transfiera con el botón , la videocámara conservará el ajuste de transferencia aun cuando desconecte la alimentación o cambie la posición del selector TAPE/CARD. Cuando haya seleccionado [SELECC. Y TRANSF.] o [FIJAR FONDO], aparecerá la pantalla para selección de una imagen fija. Presione el botón MENU para hacer que se visualice el menú de transferencia directa.

❍ Cuando el botón de protección de la tarjeta SD Memory se active durante la transferencia de imagen, las imágenes no se han de marcar como "ya transferida", y se transferirán otra vez cuando Ud. seleccione [NUEVA IMAGEN] más tarde.

Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia)

Usted podrá seleccionar imágenes para transferirlas al ordenador. Estos ajustes de transferencia son compatibles con las normas del Formato de Orden de Impresión Digital (DPOF). Podrá seleccionar un máximo de 998 imágenes.
No conecte ningún cable USB ni DV a la videocámara cuando ajuste las órdenes de transferencia.

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

1. **Seleccione la imagen que desee transferir.**
2. **Presione el dial SET para abrir el menú OPER.ARCH.**
3. **Seleccione [ORDEN TR.] y presione el dial SET.**
   - En la imagen aparecerá " ".
   - Para cancelar la orden de transferencia, vuelva a presionar el dial SET.
4. **Para cerrar el menú, seleccione [RETORNAR].**

Selección en la visualización de la pantalla de índice

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ ➜ ORDEN TRANSFERENCIA

1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   Aparecerán hasta 6 imágenes.
2. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➜ ORDEN TRANSFERENCIA].**
3. **Presione el dial SET en la imagen que desee transferir.**
   - En la imagen aparecerá " ".
   - Para cancelar la orden de transferencia, vuelva a presionar el dial SET.
4. **Cierre el menú.**

Borrado de todas los órdenes de impresión

CAMERA | PLAY (VCR) | PLAY (VCR) | **CARD PLAY**

MENU (📖 37)

OPERACIÓN CON TARJETA ▶ BORRAR ORDENES TRANSF.

1. **Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].**
2. **Seleccione [BORRAR ORDENES TRANSF.].**
   Aparecerán "¿BORRAR TODOS LAS ORDENES TRANSF.?", [NO], y [SI].
3. **Seleccione [SI].**
   Desaparecerán todos los " ".
4. **Cierre el menú.**

Acerca del modo NETWORK

El modo NETWORK es para utilizarse con DV Messenger version 2 (Windows XP solamente).
Ponga la videocámara el modo NETWORK y conéctela al ordenador utilizando un cable USB o DV (IEEE1394) cable.
Con respecto a los detalles sobre DV Messenger version 2, consulte el *Manual de instrucciones del DV Network Software*.

Es

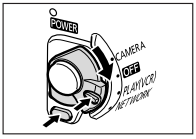
Conexión

1. Instale DV Messenger.

Si desea conectar la videocámara utilizando un cable USB, también tendría que instalar el controlador Canon USB Video Driver.

2. Conecte el adaptador de alimentación a la videocámara.

3. Presione el pequeño botón situado debajo del selector POWER y ponga dicho selector POWER en NETWORK.



4. Conecte la videocámara al ordenador utilizando un cable USB o DV.

- En la pantalla de la videocámara aparecerá "MODO RED".
- Cuando haya conectado la videocámara al ordenador, inicie DV Messenger. Usted podrá controlar ahora la videocámara desde el ordenador utilizando DV Messenger.

❍ Cuando inicie DV Messenger y lo configure para comunicación, las imágenes de vídeo aparecerán en la pantalla del ordenador.
❍ En el modo NETWORK, la videocámara solamente podrá controlarse desde el ordenador, excepto para las funciones siguientes:
- Cuando esté visualizándose el panel de control [CAMERA] de DV Messenger: Utilice el zoom y enfoque (cuando DV Messenger esté ajustado a enfoque automático)
- Cuando esté visualizándose el panel de control [VCR] de DV Messenger: Ajuste del volumen del altavoz incorporado

❍ Las siguientes funciones no se pueden utilizan con DV Messenger.
- Estabilizador de imagen
- Zoom digital
- Flash incorporado

❍ La videocámara no podrá gobernarse con el controlador inalámbrico.

Indicaciones en pantalla

Ocultación de las indicaciones de la pantalla LCD

Usted podrá ocultar las indicaciones de la pantalla LCD a fin de obtener una pantalla clara para reproducción.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ VISUALIZ.····ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [VISUALIZ.], ajústelo a [DESAC. REPR.], y cierre el menú.

- Los mensajes de advertencia seguirán apareciendo, y el código de datos aparecerá si está activado.
- Las indicaciones aparecen cuando se amplía una imagen reproducida, se activa un efecto digital o se visualiza el indicador de nivel de audio.
- La operación de la cinta se indicará durante 2 segundos.
- Las indicaciones no podrán ocultarse en la pantalla de índice.

Ocultación/muestra de las indicaciones de/en la pantalla del televisor

Cuando haya conectado un televisor para grabación, podrá seleccionar el que se visualicen las indicaciones de la videocámara en la pantalla de dicho televisor. Para la reproducción, usted podrá ocultar las indicaciones del la videocámara en la pantalla del televisor.

CAMERA | PLAY (VCR) | **CARD CAMERA** | CARD PLAY

MENU (📖 37) CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ PANTALLA TV··ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [PANTALLA TV], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

Las indicaciones desaparecerán la de pantalla del televisor.

CAMERA | **PLAY (VCR)** | CARD CAMERA | **CARD PLAY**

MENU (📖 37) CONFIG. DISPLAY/💬 ▶ PANTALLA TV··OFF

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬]. Seleccione [PANTALLA TV], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

Las indicaciones aparecerán en la pantalla del televisor.

Indicaciones en la pantalla durante la grabación/reproducción

Modo CAMERA

Estabilizador de imagen (📖 81)
Autodisparador (📖 58)
Zoom (📖 28)
Detalle de piel (📖 50)
Exposición (📖 51)
Programa de AE (📖 45)
Velocidad de obturación (📖 56)
Enfoque manual (📖 52)
Equilibrio del blanco (📖 54)
Mezcla en la tarjeta (📖 117)
Efectos digitales (📖 64)
Fecha y hora (📖 21)
Bloqueo de AF/AE durante la grabación de imágenes fijas (📖 98)
Flash (📖 101)
Accesorio fijado a la zapata para accesorios avanzada
Indicador de nivel de audio (📖 60)

Recordatorio de grabación (📖 26) / Cuenta atrás del autodisparador (📖 58)
Modo de grabación (📖 59)
Operación de la cinta
Código de tiempo
Cinta restante
Capacidad restante de la batería (📖 26)
Pila de reserva (📖 17) /
Advertencia de condensación de humedad (📖 147) /
Modo de sensor de control remoto (📖 79)
Pantalla antiviento (📖 62) /
Atenuador de micrófono (📖 61)
Modo de audio (📖 60)
Auriculares (📖 62) /
Modo de 16:9 (📖 80)
Capacidad restante de tarjeta de memoria para imágenes fijas (📖 98)

Modo PLAY (VCR)

GRABAC
PAUSA
STOP
EXPULS
▶
A.RP▶▶
◀◀ REB.

▶▶/◀◀ : Reproducción con avance rápido/rebobinado (📖32)
×2▶/◀×2 : Reproducción a doble velocidad (📖32)
×1▶/◀×1 : Reproducción a velocidad normal (📖32)
▮▶/◀▮ : Reproducción a cámara lenta (📖32)
▮▮▶/◀▮▮ : Reproducción progresiva/ regresiva por fotogramas (📖32)

▶ ▮▮/▮▮◀ : Pausa de reproducción (📖32)
▶▶▮/▮◀◀ : Búsqueda de fechas (📖76)
RET. ▶▶/◀◀ RET.
: Memoria de ajuste a cero (📖75)
⇕/⇕▮▮ : Copia de audio (📖89)

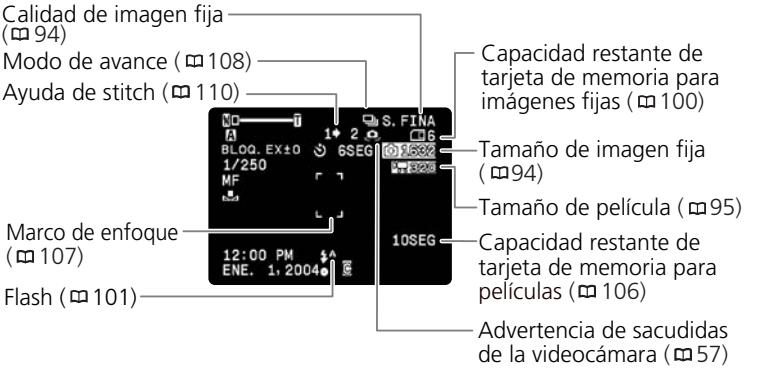
Audio de 12 bits (📖 91)
Búsqueda de fin (📖 74) / Búsqueda de fechas (📖 76) / Copia de audio (📖 89)
Código de datos (📖 72)

Nivel de volumen del altavoz o los auriculares (📖 33)
Entrada de DV (📖 86)
Indicador de nivel de audio (📖 60)

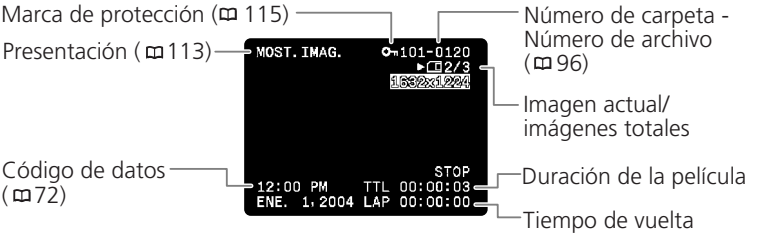
Es

Información adicional

Modo CARD CAMERA



Modo CARD PLAY



Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	📖
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA	Usted no ha ajustado el huso horario, la fecha, ni la hora. Este mensaje aparecerá cada vez que conecte la alimentación hasta que ajuste el huso horario, la fecha, y la hora.	21
CAMBIE BATERIA	La batería se ha agotado. Reemplace o cargue la batería.	13
EL VIDEOCASSETTE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA	El videocasete está protegido. Reemplace el videocasete o cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	150
EXTRAIGA EL VIDEOCASSETTE	La videocámara paró la operación para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	16
COMPRUEBE LA ENTRADA DV	El cable DV no está conectado, o la alimentación del dispositivo conectado está desconectada.	83
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD	La videocámara ha detectado condensación de humedad.	147
LA CINTA HA FINALIZADO	La cinta ha finalizado. Rebobine la cinta o reemplace el videocasete.	–
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [MODO DE GRABACIÓN]	Ha intentado realizar una copia de audio en una cinta grabada en un modo que no es SP.	89
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [MODO DE AUDIO]	Ha intentado realizar una copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o de 4 canales de 12 bits.	89
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [ESPACIO EN BLANCO]	Ha intentado realizar una copia de audio en una cinta con una sección en blanco.	89
CABEZALES SUCIOS, UTILICE UN CASSETTE LIMPIADOR	Las cabezas de vídeo están sucias. Limpie las cabezas de vídeo.	147
DEPOSITO RESIDUAL LLENO LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA	Ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	86
COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR	Ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. También puede aparecer cuando se reciba una señal anómala durante la grabación de entrada de línea analógica, o durante la conversión analógico-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	86

Mensajes relacionados con tarjetas de memoria

Mensaje	Explicación	📖
NO HAY TARJETA	No hay tarjeta de memoria insertada en la videocámara.	93
LA TARJETA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA	La tarjeta SD Memory está protegida contra el borrado accidental. Reemplace la tarjeta o cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	93
NO IMAGEN	No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria.	–
ERROR DE TARJETA	Ha ocurrido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar o reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece después de 4 segundos y parpadea en rojo, desconecte la alimentación de la videocámara, extraiga la tarjeta y vuelva a insertarla. Si cambia a verde, podrá continuar la grabación/reproducción.	–
TARJETA LLENA	No hay capacidad restante en la tarjeta de memoria. Reemplácela por otra o borre imágenes.	–
¡ERROR DE NOMBRE!	El número de archivos o de carpetas ha alcanzado el valor máximo.	96

Mensaje	Explicación	📖
IMAGEN NO IDENTIFICADA	La imagen está grabada en un formato no compatible con JPEG o en otro formato no compatible con la videocámara, o el archivo de imágenes está corrompido.	–
ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA	Ha intentado establecer más de 998 órdenes de transferencia.	138
¡NO SE PUEDE TRANSFERIR!	Ha intentado transferir un archivo de película como fondo de escritorio.	136
ESTA IMAGEN NO PUEDO GRABARSE	Dependiendo de las señales, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria.	–
ESTA IMAGEN NO SIRVE COMO IMAGEN DE INICIO	Ha intentado utilizar una imagen grabada con otra videocámara, grabada en un formato incompatible con esta videocámara, o que ha sido editada en un ordenador.	122
DEMASIADAS IMÁG FIJA DESCONECTAR CABLE USB	Desconecte el cable USB, y reduzca el número de imágenes fijas de la tarjeta de memoria a menos de 1800. Si aparece un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo. Vuelva a conectar el cable USB.	–

Mensajes relacionados con la impresión directa

Mensaje	Explicación
ERROR DE PAPEL	Existe un problema con el papel. Ha insertado papel de tamaño erróneo, o la tinta no puede utilizarse con el papel seleccionado.
NO HAY PAPEL	El papel no está correctamente insertado o no hay papel.
ATASCO DE PAPEL	El papel se ha atascado durante la impresión.
EL PAPEL HA CAMBIADO	El tamaño del papel al empezar a imprimir no es el que se ha configurado.
ERROR TIPO PAPEL	Ha intenado utilizar un tamaño/tipo de papel no compatible con la impresora.
TAMAÑO DEL PAPEL INCOMPATIBLE	Ha intentado imprimir en un papel no apto para la videocámara.
ERROR DE TINTA	Existe un problema con la tinta.
NO HAY TINTA	El cartucho de tinta no está insertado o carece de tinta.
BAJO NIVEL DE TINTA	El cartucho de tinta tiene que reemplazarse pronto.
ERROR CASSETTE TINTA	Hay un problema con el cartucho de tinta.
EL PAPEL Y LA TINTA NO SE CORRESPONDEN	La tinta no se puede utilizar con el tipo de papel seleccionado.
DEPOSITO RESIDUAL LLENO	El depósito de desperdicios está lleno. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
ERROR DE ARCHIVO	Ha intentado utilizar imprimir una imagen creada con otra videocámara, que posee un formato diferente, o que fue editada con un ordenador.
¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!	Ha intentado utilizar imprimir una imagen creada con otra videocámara, que posee un formato diferente, o que fue editada con un ordenador.
NO SE PUEDE IMPRIMIR X	Ha intentado utilizar los ajustes de orden de impresión para imprimir X imágenes que fueron creadas con otra videocámara, que poseen un formato diferente, o que fueron editadas con un ordenador.

Mensaje	Explicación
SEL. ORDEN IMPRESIÓN	Ha intentado imprimir una imagen desde el menú de reproducción de tarjeta [➡ IMPRIMIR] sin haber establecido el orden de impresión.
ERROR DE ORDEN DE IMPRESIÓN	Ha intentado establecer más de 998 imágenes fijas en el orden de impresión.
NO SE PUEDE MEJORAR	Ha intentado recortar una imagen con un tamaño de imagen de 160 × 120, o una imagen no grabada con la relación 4:3.
READJUSTAR MEJORAS	Ha modificado el estilo de impresión después de haber fijado el ajuste de recorte.
ERROR DE IMPRESORA	Cancele la impresión. Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la impresora. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR IMPRESIÓN	Cancele la impresión, desconecte el cable USB, y desconecte la alimentación de la impresora. Después de cierto tiempo, vuelva a conectar la alimentación de la impresora y reconecte el cable USB. Compruebe el estado de la impresora. Cuando imprima con el botón compruebe los ajustes de impresión.
ERROR HARDWARE	Cancele la impresión. Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la impresora. Compruebe el estado de la impresora.
CARGUE LA BATERIA DE LA IMPRESORA	La batería está agotada.
ERROR DE COMUNICAIÓN	La impresora está experimentando un error de transmisión de datos. Cancele la impresión, desconecte el cable USB, y desconecte la alimentación de la impresora. Después de cierto tiempo, vuelva a conectar la alimentación de la impresora y reconecte el cable USB. Cuando imprima con el botón compruebe los ajustes de impresión. O, usted intentó imprimir de una tarjeta de memoria que contiene gran cantidad de imágenes. Reduzca el número de imágenes.
CHEQUEAR OPCIONES IMPRESIÓN	El ajuste de impresión no podrá utilizarse para imprimir con el botón .
IMPRESORA EN USO	La impresora está utilizándose. Compruebe el estado de la impresora.
IMPRESORA CALENTANDO	La impresora está calentando. Si el mensaje no desaparece después de algunos segundos, compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE PAPEL	Ha ocurrido un error en la palanca del papel. Ponga la palanca de selección el papel en la posición apropiada.
TAPA IMPRESORA ABIERTA	Cierre con seguridad la cubierta de la impresora.
NO CABAZAL DE IMPRESIÓN	No hay cabeza de impresión instalada en la impresora, o la cabeza de impresión esta defectuosa. Consulte el manual de instrucciones de su impresora.

Precauciones para el manejo de la videocámara

❍ No transporte la videocámara tomándola por el panel LCD ni por el visor.
❍ No deje la videocámara en lugares sometidos a altas temperaturas, como en un automóvil calentado por el sol, ni muy húmedos.
❍ No utilice la videocámara en lugares sometidos a campos magnéticos intensos, como cerca de transmisores de televisión, o dispositivos portátiles de telecomunicación.
❍ No apunte con la lente ni el visor hacia fuentes de luz intensa. No deje la videocámara apuntando hacia un motivo brillante.
❍ No utilice la videocámara en lugares polvorientos ni arenosos. Si en el interior del videocasete o de la videocámara entrase polvo o arena, podría dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar la lente. Después de la utilización, coloque la tapa del objetivo.
❍ La videocámara no es impermeable. Si en el interior del videocasete o de la videocámara entrase agua, barro, o sal, podría dañarse.
❍ Tenga cuidado con el calor generado por equipos de iluminación.
❍ No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona adecuadamente, póngase en contacto con personal de reparaciones cualificado.
❍ Maneje la videocámara con cuidado. No someta la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarla.
❍ Evite los cambios repentinos de temperatura. El traslado rápido de la videocámara entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad en sus superficies internas (📖 147).

Almacenamiento

❍ Cuando no vaya a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar exento de polvo, con poca humedad, y con temperaturas no superiores a 86 °F (30 °C).
❍ Después del almacenamiento, compruebe si las funciones de su videocámara todavía trabajan adecuadamente.

Limpieza

Cuerpo y lente de la videocámara

❍ Para limpiar el cuerpo y la lente de la videocámara, utilice un paño suave y seco. No utilice nunca paños tratados químicamente ni disolventes volátiles como diluidor de pintura.

Pantalla LCD

❍ Limpie la pantalla LCD utilizando un paño de limpieza para lentes adquirido en un establecimiento del ramo.
❍ Si la temperatura cambia repentinamente, es posible que se forme condensación de humedad en la pantalla. Frótela con un paño suave.

❍ A bajas temperaturas, la pantalla puede estar más obscura de lo normal. Esto no significa mal funcionamiento. La pantalla volverá a la normalidad cuando la videocámara se caliente.

Cabezas de vídeo

❍ Cuando apareza el mensaje "CABEZALES SUCIOS, UTILICE UN CASSETTE LIMPIADOR", o cuando las imágenes se vean distorsionadas, habrá que limpiar las cabezas de vídeo.

❍ Para mantener la mejor calidad de las imágenes, le recomendamos que limpie las cabezas de vídeo con un casete limpiador de cabezas de vídeo digital DVM-CL Canon o con otro casete limpiador de tipo seco adquirido en un establecimiento del ramo.

❍ Las cintas ya grabadas con cabezas de vídeo sucios es posible que no puedan reproducirse correctamente incluso aunque limpie las cabezas de vídeo.

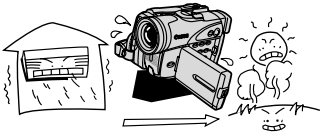
❍ No utilice casetes limpiadores de tipo húmedo, ya que podría dañar la videocámara.

Condensación de humedad

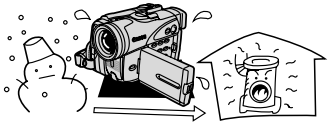
El traslado rápido de la videocámara entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad (gotas de agua) en sus superficies internas. Si detecta la condensación de humedad, deje de utilizar la videocámara. Si continuase utilizando la videocámara, podría dañarla.

La condensación de humedad puede producirse en los casos siguientes:

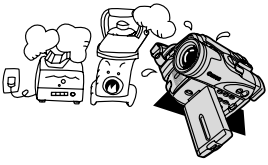
Cuando traslade la videocámara de una sala con acondicionamiento de aire a un lugar cálido y húmedo.



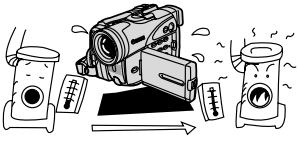
Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a una sala cálida.



Cuando haya dejado la videocámara en una sala húmeda.



Cuando caliente rápidamente una sala fría.



Forma de evitar la condensación de humedad

❍ Extraiga el videocasete, coloque la videocámara en una bolsa de plástico, y deje que se aclimate lentamente antes de sacarla de la bolsa.

Cuando detecte condensación de humedad:

❍ La videocámara dejará de funcionar, el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" aparecerá durante unos 4 segundos, y comenzará a parpadear "💧".

❍ Si hay un videocasete insertado, aparecerá el mensaje "EXTRAIGA EL VIDEOCASSETTE", y comenzará a parpadear "📼". Extraiga inmediatamente el videocasete y deje el compartimiento del mismo abierto. Si dejase el videocasete en la videocámara, la cinta podría dañarse.

❍ Cuando se haya detectado condensación de humedad, no podrá insertarse un videocasete.

Reutilización:

❍ Las gotas de agua tardarán aproximadamente 1 hora en evaporarse. Después de que la advertencia de condensación de humedad deje de parpadear, espere aproximadamente 1 hora más antes de volver a utilizar la videocámara.

Precauciones para el manejo de la batería

¡PELIGRO!

Trate la batería con cuidado.

- Manténgala alejada del fuego (ya que podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 140 ˚F (60 ˚C). No la deje cerca de un aparato de calefacción ni en un automóvil cuando el clima sea caluroso.
- No intente desarmar ni modificarla.
- No la deje caer ni la golpee.
- No permita que se humedezca.

❍ Las baterías cargadas se irán descargando de forma natural. Por lo tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o el día anterior, para asegurar una carga completa.

❍ Cuando no vaya a utilizar una batería, fíjele la tapa de terminales. El contacto con objetos metálicos puede causar un cortocircuito y dañar la batería.

❍ Los terminales sucios pueden causar un mal contacto entre la batería y la videocámara. Frote los terminales con un paño suave.

❍ Como el guardar una batería cargada durante mucho tiempo (aproximadamente 1 año) puede acortar su duración útil o afectar su rendimiento, le recomendamos que la descargue completamente y la guarde en un lugar seco con temperaturas no superiores a 86 ˚F (30 ˚C). Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela y descárguela completamente una vez al año por lo menos. Si posee más de 1 batería, tome estas precauciones al mismo tiempo para todas ellas.

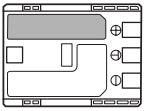
❍ Aunque la gama de temperaturas de funcionamiento de la batería es de 32 ˚F a 104 ˚F (0 ˚C a 40 ˚C), la gama óptima es de 50 ˚F a 86 ˚F (10 ˚C a 30 ˚C). A bajas temperaturas, el rendimiento se reducirá temporalmente. Caliéntela en su bolsillo antes de utilizarla.
❍ Reemplace la batería cuando el tiempo utilizable de la misma después de la carga completa se reduzca substancialmente a temperaturas normales.

Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [▭]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están. Por ejemplo,en el caso de baterías cargadas,coloque la tapa de los terminales de forma que el orificio en forma de [▭] muestre la etiqueta azul.

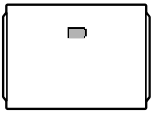
Es

Lado posterior de la batería

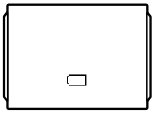


Tapa de los terminales colocada

Cargada



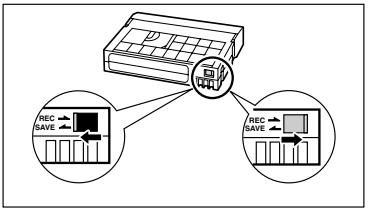
Descargada



Precauciones para el manejo de los videocasetes

❍ Rebobine las cintas después de haberlas utilizado. Si la cinta se afloja o daña, puede producirse distorsión de imágenes y sonido.
❍ Devuelva los videocasetes a sus cajas y guárdelos en posición vertical.
❍ No deje el videocasete en la videocámara después de haberlo utilizado.
❍ No utilice cintas empalmadas ni videocasetes que no sean estándar ya que podrían dañar la videocámara.
❍ No utilice cintas que se hayan atascado, ya que las cabezas podrían ensuciarse.
❍ No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete, ni los tape con cinta adhesiva.
❍ Maneje los videocasetes con cuidado. No deje caer los videocasetes ni los someta a golpes fuertes, ya que podría dañarlos.
❍ Cuando vaya a guardar los videocasetes durante mucho tiempo, rebobine de vez en cuando las cintas.
❍ Con videocasetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados se pueden ensuciar con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón después de unas 10 veces de inserción/extracción. La función de memoria no está soportada por la videocámara.

Protección de los videocasetes contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición tiene normalmente la etiqueta SAVE o ERASE OFF.)
Si inserta un videocasete protegido en el modo CAMERA, aparecerá el mensaje "EL VIDEOCASSETTE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA" durante unos 4 segundos y comenzará a parpadear "". Si desea grabar en tal videocasete, deslice la lengüeta hacia la derecha.

Precauciones para el manejo de las tarjetas de memoria

- ❍ Formatee las tarjetas de memoria nuevas con la videocámara. Las tarjetas de memoria formateadas con otros dispositivos, como un ordenador, pueden no funcionar correctamente.
- ❍ Le recomendamos que realice copiad de protección de las imágenes de las tarjetas de memoria en el disco duro de su ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imágenes pueden corromper o perderse debido a defectos de las tarjetas de memoria o a la exposición a electricidad estática. Canon Inc. no se hará responsable por datos corrompidos ni dañados.
- ❍ No desconecte la alimentación de la videocámara, no desconecte la fuente de alimentación, no abra la cubierta de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando.
- ❍ No utilice tarjetas de memoria en lugares sometidos a campos magnéticos intensos.
- ❍ No deje tarjetas de memoria en lugares sometidos a gran humedad ni a altas temperaturas.
- ❍ No desarme las tarjetas de memoria.
- ❍ No doble, deje caer, ni someta las tarjetas de memoria a golpes, ni las exponga al agua.
- ❍ El traslado rápido de una tarjeta de memoria entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación de humedad en una tarjeta, no la utilice hasta que se hayan evaporado completamente las gotas de agua.
- ❍ No toque ni exponga los terminales al polvo ni a la suciedad.
- ❍ Compruebe el sentido antes de insertar la tarjeta de memoria. Si insertase la tarjeta al revés a la fuerza en la ranura, podría dañar ésta o la videocámara.
- ❍ No despegue la etiqueta de una tarjeta de memoria, ni pegue otras etiquetas en la misma.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

Usted podrá utilizar el adaptador compacto para alimentar la videocámara y cargar baterías en cualquier país con suministro de alimentación entre 100 y 240 V CA, 50/60 Hz. Con respecto a la información sobre los adaptadores de enchufe para utilización en el extranjero, póngase en contacto con el Centro de servicio Canon.

Reproducción en la pantalla de un televisor

Usted solamente podrá reproducir sus grabaciones en televisores del sistema NTSC. El sistema NTSC se utiliza en los países/áreas siguientes:
Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, Bermudas, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Corea, Costa Rica, Cuba, Ecuador, EE.UU., El Salvador, Filipinas, Groenlandia, Guam, Guatemala, Haití, Honduras, Islas Vírgenes, Jamaica, Japón, México, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panamá, Perú, Puerto Rico, San Vicente y Grenada, Santa Lucía, Samoa Americana, Saint Kitts y Nevis, Surinam, Taiwán, Trinidad, Tobago, Venezuela.

Problemas y soluciones

Si tiene cualquier problema con su videocámara, refiérase a esta lista de comprobaciones. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor o con un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	📖
La alimentación de la videocámara no se conecta.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
	La batería no está correctamente fijada.	Fije correctamente la batería.	13
La alimentación de la videocámara se desconecta por sí sola.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Conecte la alimentación de la videocámara.	25
El compartimiento del videocasete no se abre.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
	La tapa del compartimiento del videocasete no se abre completamente.	Abra completamente la cubierta del compartimiento del videocasete.	16
El compartimiento del videocasete se para durante la inserción/extracción.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
	La videocámara funciona mal.	Póngase en contacto con un Centro de servicio Canon.	–
La pantalla LCD/visor se activa y desactiva.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
La batería no se carga.	Las baterías no se cargarán fuera del margen de temperaturas de 32 ˚F a 104 ˚F (0 ˚C a 40 ˚C).	Cargue la batería a una temperatura comprendida entre 32 ˚F y 104 ˚F (0 °C y 40 °C).	–
	Las baterías se calentarán con el uso y es posible que no se carguen.	Espere hasta que la temperatura de la batería sea inferior a 104 ˚F (40 ˚C) y vuelva a intentar la carga.	–
	La batería está dañada.	Utilice una batería diferente.	–

Grabación/reproducción

Problema	Causa	Solución	📖
Los botones no trabajan.	La alimentación de la videocámara no está conectada.	Conecte la alimentación de la videocámara.	24
	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	16
En la pantalla parpadea "".	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	16
En la pantalla parpadea "".	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13
En la pantalla parpadea "".	Se ha detectado condensación de humedad.	Consulte la página de referencia.	147
En la pantalla aparece "EXTRAIGA EL VIDEOCASSETTE".	La videocámara paró la operación para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	16
El controlador inalámbrico no funciona.	La videocámara y el controlador inalámbrico no están ajustados al mismo modo de sensor de control remoto.	Cambie los modos de sensor de control remoto.	79
	Las pilas del controlador inalámbrico están agotadas.	Reemplace las pilas.	20

Grabación

En la pantalla parpadea "" en rojo.	La videocámara funciona mal.	Póngase en contacto con un Centro de servicio Canon.	–
En la pantalla no aparecen imágenes.	La videocámara no puede ponerse en el modo CAMERA.	Ponga la videocámara en el modo CAMERA.	24
En la pantalla aparece "AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA".	El huso horario, la fecha, y la hora no están ajustados, o la pila de reserva está agotada.	Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora, o reemplace la pila de reserva y reajuste el huso horario, la fecha, y la hora.	21
Al presionar el botón de inicio/parada de grabación, no se inicia la grabación.	La alimentación de la videocámara no está conectada.	Conecte la alimentación de la videocámara.	24
	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	16
	La cinta ha finalizado en la pantalla parpadea ("FIN").	Rebobine la cinta o reemplace el videocasete.	16
	El videocasete está protegido contra el borrado accidental, (en la pantalla parpadea ").	Reemplace el videocasete o cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	147
	La videocámara está ajustada a un modo que no es el modo CAMERA.	Ponga la videocámara en el modo CAMERA.	24
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con tal motivo.	Enfoque manualmente.	52
	El visor no está ajustado.	Ajústelo con la palanca de enfoque del visor.	18
	La lente está sucia.	Limpie la lente.	146
En la pantalla aparece una barra luminosa vertical.	La iluminación brillante en una escena obscura puede hacer que aparezca una barra luminosa vertical (mancha). Esto no significa mal funcionamiento.	– – –	–
La imagen del visor está desenfocada.	El visor no está ajustado.	Ajústelo con la palanca de enfoque del visor.	18

Problema	Causa	Solución	📖
El sonido se distorsiona.	Al grabar cerca de sonidos fuertes (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse.	El sonido se puede grabar correctamente cuando [ATEN. MICRO] se ajusta a [ON] en el menú, o cuando el nivel de grabación de audio se ajusta manualmente.	60 61
El sonido se graba en un nivel más bajo que el nivel real.	Al grabar cerca de sonidos fuertes (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), puede que el sonido no se grabe en el nivel de sonido real.	El sonido se puede grabar correctamente cuando el nivel de grabación de audio se ajusta manualmente.	60
	[ATEN. MICRO.] está ajustado a [ON] en el menú.	Ajuste [ATEN. MICRO.] a [OFF] en el menú.	61

Reproducción

Al presionar el botón de reproducción no se inicia la reproducción.	La alimentación de la videocámara está desconectada, o la videocámara no está ajustada al modo PLAY (VCR).	Ponga la videocámara en el modo PLAY (VCR).	31
	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	16
	La cinta ha finalizado (en la pantalla parpadea ("F I N").	Rebobine la cinta.	31
En la pantalla del televisor no aparecen imágenes.	[AV/AURIC.🎧] está ajustado a [AURICUL.🎧] en el menú.	Ajuste [AV/AURIC.🎧] a [AUDIO/VIDEO] en el menú.	34
	[AV IN ➡ DV OUT] está ajustado a [ON].	Ajuste [AV IN ➡ DV OUT] a [OFF].	88
La cinta está moviéndose, pero en la pantalla del televisor no aparecen imágenes.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado a VIDEO.	Ajuste el selector a VIDEO.	34
	Las cabezas de vídeo están sucias.	Limpie las cabezas de vídeo.	147
	Ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Pare la reproducción/copia.	–
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está ajustado al mínimo.	Ajuste el volumen con el dial SET.	33
El sonido sale de los auriculares.	[AV/AURIC. 🎧] está ajustado a [AUDIO/VIDEO] en el menú.	Ajuste [AV/AURIC. 🎧] a [AURICUL. 🎧].	33

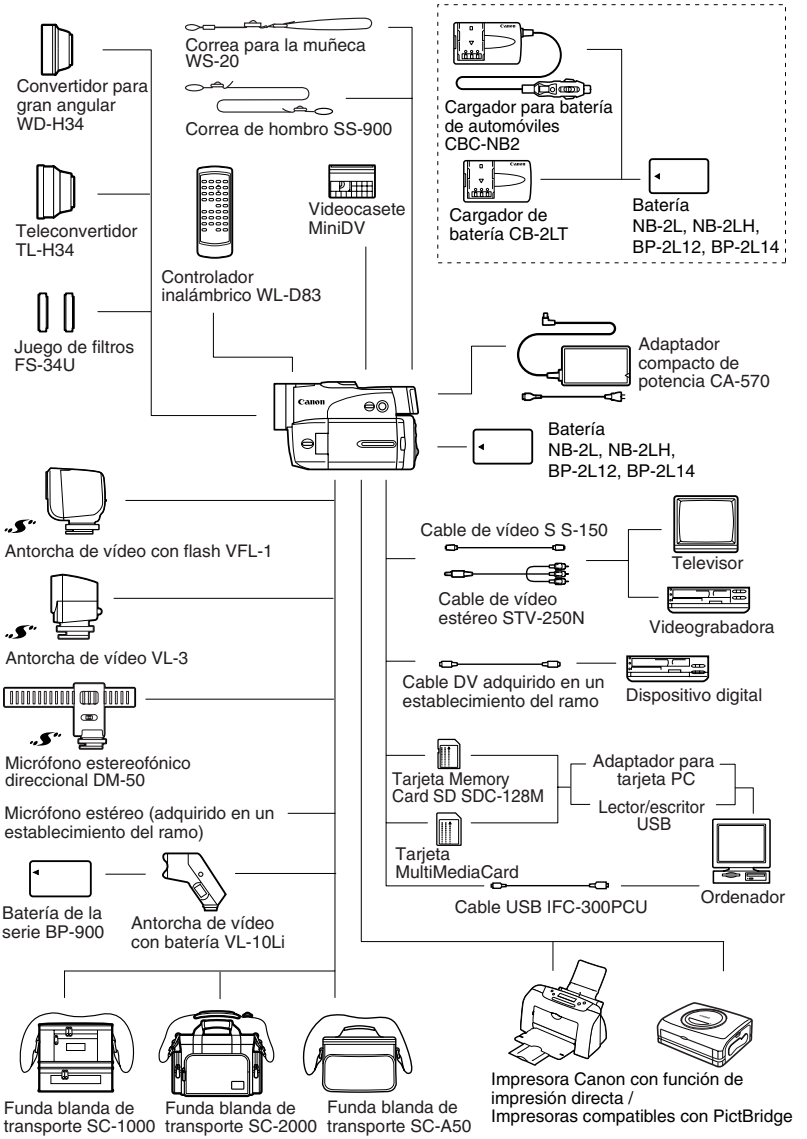
Operación con una tarjeta de memoria

Problema	Causa	Solución	📖
No es posible insertar la tarjeta de memoria.	La tarjeta de memoria no está insertada en el sentido correcto.	Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y reinsértela.	93
No es posible grabar en la tarjeta de memoria.	La tarjeta de memoria está llena.	Reemplace la tarjeta de memoria o borre imágenes.	93
	La tarjeta de amemoria no está formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.	121
	No hay tarjeta de memoria insertada.	Inserte una tarjeta de memoria.	93
	El número de archivos ha alcanzado el valor móximo.	Ajuste [ARCHIV] a [RESETEAR], e inserte una nueva tarjeta de memoria.	96
	La tarjeta SD Memory está protegida.	Cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	93
No es possible reproducir la tarjeta de memoria.	La videocámara no está ajustada al modo CARD PLAY.	Ponga la videocámara en el modo CARD PLAY.	112
	No hay tarjeta de memoria insertada.	Inserte una tarjeta de memoria.	93
No es possible borrar una imagen.	La imagen está protegida.	Cancele la protección.	115
	La tarjeta SD Memory está protegida.	Cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	93
"⊠" parpadea en rojo.	Ha ocurrido un error en la tarjeta.	Desconecte la alimentación de la videocámara. Extraiga y reinserte la tarjeta de memoria. Si el parpadeo persiste, formatee la tarjeta de memoria.	121

Impresión

La impresora no funciona aunque la videocámara y la impresora están correctamente conectadas.	La videocámara está ajustada al modo NETWORK.	1. Ponga la videocámara en el modo CARD PLAY. 2. Desconecte y vuelva a conectar el cable USB. 3. Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la impresora.	–

Diagrama del sistema (La disponibilidad diferirá con el área)



Accesorios opcionales

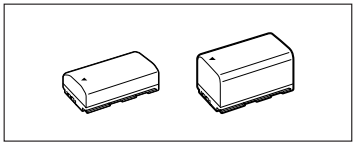
Con respecto a los accesorios de vídeo genuinos de Canon, póngase en contacto con su proveedor. Usted también podrá adquirir accesorios genuinos llamando a: 1-800-828-4040, Canon U.S.A. Information Center.

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para ofrecer un rendimiento óptimo si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no será responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejmeplo, fugas y/o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

Es

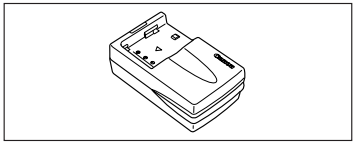
Batería

Cuando necesite una batería extra, seleccione entre las siguientes: NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



Cargador de baterías CB-2LT

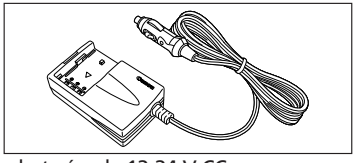
Utilice el cargador de baterías para cargar baterías. Se enchufa directamente en un tomacorriente sin necesidad de cable.



Batería	Tiempo de carga
NB-2LH	90 min.
NB-2L	80 min.
BP-2L12	150 min.
BP-2L14	170 min.

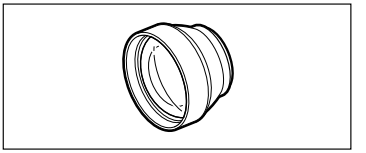
El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de la carga.

Cargador para batería de automóviles CBC-NB2



Utilice el cargador coche de baterías para cargar baterías mientras conduzca. El cable para batería de automóvil se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con baterías de 12-24 V CC con negativo a masa.

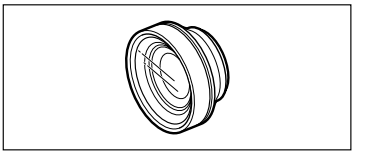
Teleconvertidor TL-H34



Este teleconvertidor aumentará la distancia focal de la lente de la videocámara mediante un factor de 1,5.

- Cuando esté fijado el teleconvertidor, el estabilizador de imagen no será efectivo.
- La distancia mínima de enfoque con el TL-H34 es de 8,2 pies (2,5 m); 0,98 pulg. (2,5 cm) en gran angular máximo.
- Cuando el Convertidor de teleobjetivo esté instalado, puede aparecer una sombra en la imagen cuando grabe con antorcha de vídeo, flash o lámpara de asistencia (OPTURA40).

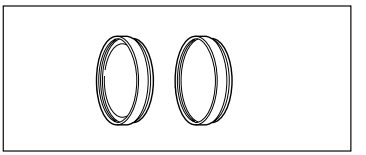
Convertidor para gran angular WD-H34



Este convertidor para gran angular reduce la distancia focal mediante un factor de 0,7, ofreciéndole una perspectiva para tomas en interiores o vistas panorámicas.

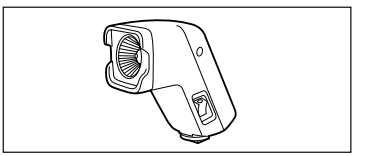
- Cuando el Convertidor de gran angular esté instalado, puede aparecer una sombra en la imagen cuando grabe con antorcha de vídeo, flash o lámpara de asistencia (OPTURA40).

Juego de filtros FS-34U



Filtros de densidad neutra y protectores MC para ayudarle a controlar condiciones de iluminación difícl.

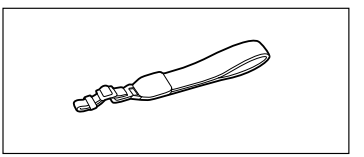
Antorcha de vídeo con batería VL-10Li



Esta pequeña pero potente antorcha de vídeo se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores. Se monta en la zapata para accesorios y utiliza baterías de la serie BP-900.

- Tiempo aproximado de utilización: BP-915: 60 min., BP-930: 120 min., BP-945: 170 min.
- Las baterías de la serie BP-900 se cargan con el Adaptador de alimentación compacto CA-920, el Adaptador de alimentación compacto, o el Cargador de baterías/Soporte CH-910.

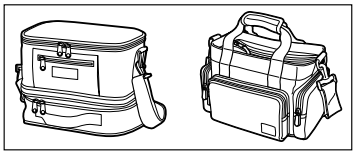
Correa para la muñeca WS-20



Utilice esta protección adicional para realizar grabaciones activas.

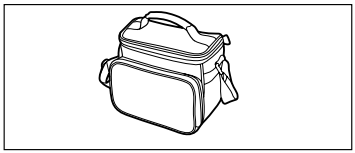
Funda blanda de transporte SC-1000/SC-2000

Funda para videocámara muy práctica con compartimientos acolchados y plena de espacio para accesorios.



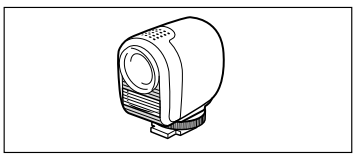
Funda blanda de transporte SC-A50

Esta ligera funda guardará la videocámara para tenerla siempre a mano sin peso ni molestias.



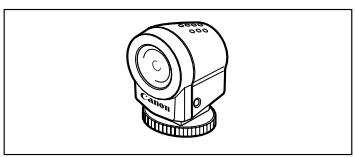
Antorcha de vídeo con flash VFL-1

La antorcha de vídeo con flash VFL-1 permite grabar imágenes fijas y películas incluso de noche o en lugares oscuros. Se fija en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara para poder grabar sin cables.



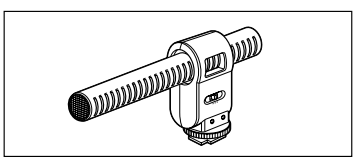
Antorcha de vídeo VL-3

Esta antorcha de vídeo le permitirá grabar con colores brillantes incluso en lugares obscuros. Se fija en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara para la operación sin cables.



Micrófono estereofónico direccional DM-50

Este micrófono superdireccional de alta sensibilidad se fija en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara. Usted podrá utilizarlo como micrófono direccional (monoaural) o micrófono estéreo.



Esta marca identifica los accesorios genuinos de Canon. Cuando utilice equipos de vídeo Canon, le recomendamos utilizar accesorios de marca Canon o que lleven la misma marca.

CANON GENUINE VIDEO ACCESSORY

Especificaciones

OPTURA40/OPTURA30

Sistema

Sistema de videograbación	2 cabezas giratorias, sistema DV de exploración helicoidal (sistema VCR SD de consumidor), grabación digital de componentes
Sistema de grabación de audio	Sonido digital de PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Normas EIA (525 líneas, 60 campos) señal de color NTSC
Sensor de imagen	CCD de 1/3,4 pulg, aprox. 2.200.000 píxeles Píxeles efectivos: cinta: aprox. 1.230.000 píxeles tarjeta: aprox. 2.000.000 píxeles
Formato de cinta	Videocasetes con la marca "MiniDV"
Velocidad de la cinta	SP: 0,74 ips (18,81 mm/s), LP: 0,49 ips (12,56 mm/s)
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.)	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un videocasete de 60 min.)
Pantalla LCD	2,5 pulg. TFT en color, aprox. 123.000 píxeles
Visor	0,33 pulg. TFT en color, aprox. 113.000 píxeles
Micrófono	Micrófono electrostático de electreto estéreo
Lente	OPTURA40: f=4,8-67,2 mm, f/1,8-3,0, zoom motorizado de 14× OPTURA30: f=4,8-57,6 mm, f/1,8-3,0, zoom motorizado de 12×
Configuración del objetivo	12 elementos en 10 grupos
Diámetro para filtro	34 mm
Sistema de AF (enfoque automático)	Enfoque automático TTL, posibilidad de enfoque manual
Distancia mínima de enfoque	3,3 pies (1 m), 0,39 pulg. (1 cm) en gran angular al máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (interiores, exteriores), o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	1,1 lx (utilizando el modo de noche)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx
Estabilización de la imagen	Electrónica

Tarjeta de memoria

Soporte de grabación	Tarjeta SD Memory, Tarjeta MultiMediaCard
Número de pixels de grabación	Imagen fija: 1632 × 1224, 1280 × 960, 640 × 480 píxeles Película: 320 × 240, 160 × 120 píxeles, 15 fotogramas/seg.
Formato de archivo	Sistema de Regla de diseño para archivos de cámara (DCF), compatible con Exif 2,2*, compatible con el Formato de Orden de Impresión Digital (DPOF)

*Este producto es compatible con Exif 2,2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Si conecta una impresora compatible con Exif Print, se utilizan y optimizan los datos de imágenes de la videocámara en el momento de la toma, lo que resulta en impresiones de calidad extremadamente alta.

Formato de grabación de imágenes	Imagen fija: JPEG (Compresión: Superfina, Fina, Normal), Película: AVI (datos de imagen: Motion JPEG, datos de audio: WAVE (monaural))

Terminales de entrada/salida

Terminal AV	Minitoma de ø3,5 mm Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios desequilibrados Salida de audio: -10 dBV (carga de 47 kiloohmios)/ 3 kiloohmios o menos Entrada de audio: -10 dBV/40 kiloohmios o más
Terminal DV	Conector especial de 4 contactos (compatible con IEEE 1394)
Terminal MIC	Minitoma estéreo de ø3,5 mm -57 dBV (con micrófono de 600 ohmios)/ 5 kiloohmios o más OPTURA40 (ATEN. MICRO ON): -37 dBV (con micrófono de 600 ohmios)/ 5 kiloohmios o más
Terminal para auriculares	minitoma estéreo de ø3,5 mm
Terminal USB	mini-B
Terminal de vídeo S	1 Vp-p/75 ohmios (señal Y), 0,286 Vp-p/75 ohmios (señal C)

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,4 V CC
Consumo eléctrico (AF activado)	3,4 W (Utilizando el visor), 4,2 W (Utilizando la pantalla LCD)
Temperatura de funcionamiento	32 – 104 °F (0 – 40 °C)
Dimensiones	3,0 × 3,2 × 5,3 pulg. (77 × 82 × 134 mm)
Peso (cuerpo de la videocámara solamente)	1,3 libras (585 g)

Adaptador compacto de potencia CA-570

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	17 W
Salida nominal	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	32 – 104 °F (0 – 40 °C)
Dimensiones	2,1 × 3,5 × 1,1 pulg. (52 × 90 × 29 mm)
Peso	4,8 onzas (135 g)

Batería NB-2LH

Tipo de batería	Batería de iones de litio
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	32 – 104 °F (0 – 40 °C)
Capacidad de la batería	720 mAh
Dimensiones	1,3 × 0,6 × 1,8 plug. (33,3 × 16,2 × 45,2 mm)
Peso	1,5 onzas (43 g)

Tarjeta SD Memory SDC-8M

Capacidad	8 MB
Interfaz	Normas de tarjeta SD Memory
Temperatura de funcionamiento	32 – 104 °F (0 – 40 °C)
Dimensiones	1,3 × 0,94 × 0,08 pulg. (32 × 24 × 2,1 mm)
Peso	0,07 onzas (2 g)

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y las omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

A

Accesorios 8, 157
Adaptador de alimentación 13
Ahorquillado de exposición automática 109
Ajustes de Mi Cámara 77
Altavoz 33
Anillo de enfoque 52
Atenuador de micrófono 61
Audio de 12 bits 91
Auriculares 33, 62
Autodisparador 58
Automático 45
AV ➡ DV 87
Avance rápido 32

B

Batería 13
Borrado de imágenes 116
Brillo 81
Búsqueda de fechas 76
Búsqueda de fin 74
Búsqueda de grabación 27

C

Cabezas de vídeo 147
Calidad de imagen 94
Calidad de imagen fija 94
Canal de salida 36
Cargador de baterías 157
Código de datos 72
Código de tiempo 26
Condensación de humedad 147
Conexiones - Televisor, Vidoegrabadora 34
Controlador inalámbrico 20
Convertidor analógico-digital 87
Copia de audio 89
Copia de DV 86
Correa de hombro 19
Correa para la empuñadura 18

D

Detalle de piel 50
Disparo continuo 108

E

Efectos 66
Efectos digitales 64
Enfoque 52
Enfoque a infinito 53
Enfoque automático 52
Enfoque manual 52
Entrada de línea analógica 85
Equilibrio del blanco 54
Estabilizador de imagen 81
Exposición 51

F

Fecha automática de 6 segundos . . . 73
Fecha y hora 21
Filtro ND 98
Flash 101
Formateo 121
Formato de la fecha 78
Función de impresión directa . . . 123
Fundidos 64

G

Grabación de imágenes fijas (tarjeta de memoria) 97
Grabación de películas (cinta) 24
Grabación de películas (tarjeta de memoria) 105
Grabación sencilla 45

H

Huso horario 21

I

Idioma 78
Iluminación de fondo 82
Imágenes de muestra 119
Indicaciones en pantalla 140
Indicador de nivel de audio 61

L

Lámpara de asistencia de enfoque automático (AF) 103
Lámpara de asistencia 48
Lámpara para vídeo . . . 103, 158, 159

M
Mantenimiento 146
Memoria de ajuste a cero 75
Menús 37-44
Mezcla en la tarjeta 117
Micrófono 63
Modo de accionamiento 108
Modo de arena y nieve 45
Modo de audio 60
Modo de ayuda de stitch 110
Modo de baja iluminación 45
Modo de demostración 82
Modo de deportes 45
Modo de espejo
en la pantalla LCD 25
Modo de iluminación al punto . . . 45
Modo de noche 48
Modo de operación 5
Modo de retrato 45
Modo de súper noche 48
Modo LP 59
Modo NETWORK 139
Modo Noche+ 48
Modo SP 59

N
Nivel de micrófono 60
Números de archivo 96

O
Orden de impresión 132
Orden de transferencia 138
Ordenador 92, 134

P
Pantalla antiviento 62
Pantalla de índice 113
Pantalla de múltiples imágenes . . 66
Pantalla de televisor 34, 140
Pantalla LCD 24
Pantalla panorámica 80
Pantalla panorámica de 16:9 80
Pausa de reproducción 31
Pila de reserva 17
Pitido 80
Presentación 113
Prioridad de enfoque 107
Programa de AE 45
Programas de grabación 45
Protección 115
Protección de la cinta 150
Punto de enfoque 107

R
Rebobinado 31
Reproducción - Cinta 31
Reproducción -
Tarjeta de memoria 112
Revisión 104
Revisión de grabación 27

S
Salto en la tarjeta 114
Señal de derechos de autor 86
Sensor de control remoto 79
Solución de problemas 152

T
Tamaño de imagen fija 94
Tamaño de película 95
Tapa del objetivo 18
Tarjeta de memoria 93
Tarjeta MultiMediaCard 93
Tarjeta SD Memory 93
Terminal de audio/vídeo/
auriculares 33, 34
Terminal de vídeo digital (DV) . . . 83, 92
Terminal de vídeo S1 35
Terminal para micrófono (MIC) 63
Terminal USB 123, 134
Transferencia directa 135
Trípode 30

U
Utilización de la videocámara
en el extranjero 151
Utilización del zoom 28

V
Velocidad de obturación 56
Videocasetes 16
Visor 18

Z
Zapata para accesorios
avanzada 159
Zoom digital 29

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

Canon

CANON INC.

U.S.A.

CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE
100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA

CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE
100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA

CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE
15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA

CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE
210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA

- **If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).**

CANADA

CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7

CANON CANADA INC. CALGARY
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7

CANON CANADA INC. MONTREAL
5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7

- **If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040. (Canada only)**
- **Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sans frais au Canada 1-800-828-4040. (Canada seulement)**

MEXICO

CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.
Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900
México, D.F., México

CENTRAL Y SURAMÉRICA

CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 USA

ASIA

CANON HONGKONG COMPANY LTD.
19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Printed on 100% reused paper.
Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
El papel aqui utilizado es 100% reciclado.

PUB.DIM-637
0000Ni0.0

© CANON INC. 2004

DY8-9120-429-000

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON
IMPRESO EN JAPÓN